LE DEVOIR

ÉCONOMIE

LE DEVOIR, LES SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 1997

CAHIER C
Alphabétisation Page C 7
Avis Page C 11
Sports Page C 14

Fine Cuisine sur la Terrasse
Chez Pauzé 932-6118
1657 Ste-Catherine O. Stat. Gratuit

Poussée du travail autonome et à temps partiel

Le marché de l'emploi prend du mieux

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Sur fond de poussée rapide du travail autonome et à temps partiel, le taux de chômage, inchangé à 9 % en août, masque une nouvelle fois un renforcement accéléré du marché de l'emploi au Canada. On a assisté le mois dernier à une création nette plus forte que prévu, mais le retour en grand nombre de travailleurs à la recherche d'un emploi, encouragés par de meilleures perspectives d'embauche offertes par l'économie, est venu effacer les gains dans les statistiques. Le phénomène vaut pour le Québec, qui a vu son taux de chômage progressé de 11,3 à 11,5 % entre juillet et août, quoique, dans cette province, le poids des compressions dans le secteur public pèse lourd sur le processus de création.

«L'estimation de l'emploi a augmenté de 55 000 en août, ce qui constitue une sixième hausse mensuelle consécutive. Cette croissance de l'emploi a été accompagnée d'une augmentation similaire de la population active, laissant le nombre de personnes à la recherche d'un emploi à peu près inchangé et le taux de chômage, à 9 %», a résumé Statistique Canada. Ce taux de 9 % est le plus faible depuis octobre 1990.

L'agence fédérale souligne que, depuis février, lorsque la croissance de l'emploi s'est accélérée, *«le nombre de personnes occupées a progressé de 2 %, ou de 277 000»*. Ce niveau demeure conforme aux projections optimistes de certains économistes faisant ressortir la capacité de l'économie canadienne à produire 400 000 emplois cette année.

Croissance nulle

Au Québec, le taux de chômage est passé de 11,3 à 11,5 % entre juillet et août. La croissance nette de l'emploi a été en définitive nulle entre les deux mois de comparaison (à peine 500, en fait), alors que plus de 10 000 personnes s'ajoutaient à la population active. *«Il ne faut cependant pas perdre de vue que la réduction des effectifs amorcée récemment dans le secteur public québécois se répercute sans doute sur le niveau d'emploi»*, a fait remarquer l'économiste Hélène Bégin, du Mouvement Desjardins. *«Malgré de moins bons résultats observés récemment, le Québec a quand même bien performé depuis le début de l'année puisqu'il compte près de 54 000 travailleurs de plus qu'en décembre 1996.»*

En fait, en étirant la période de lecture sur une année, on constate que le Québec est au troisième rang au Canada au chapitre de la création d'emplois avec 52 900 emplois créés contre 99 500 en Ontario et 55 900 en Alberta.

Le poids des compressions dans le secteur public ressort également dans les explications fournies hier par le vice-premier ministre. Bernard Landry a attribué la légère progression du taux de chômage au Québec aux 30 000 départs dans les secteurs public et parapublic. Selon M. Landry, l'entreprise privée a sûrement mieux fait qu'il n'y paraît, puisque ces 30 000 départs auraient dû paraître encore davantage dans les statistiques. *«C'est donc que le secteur privé a en partie compensé.»*

Le panorama canadien

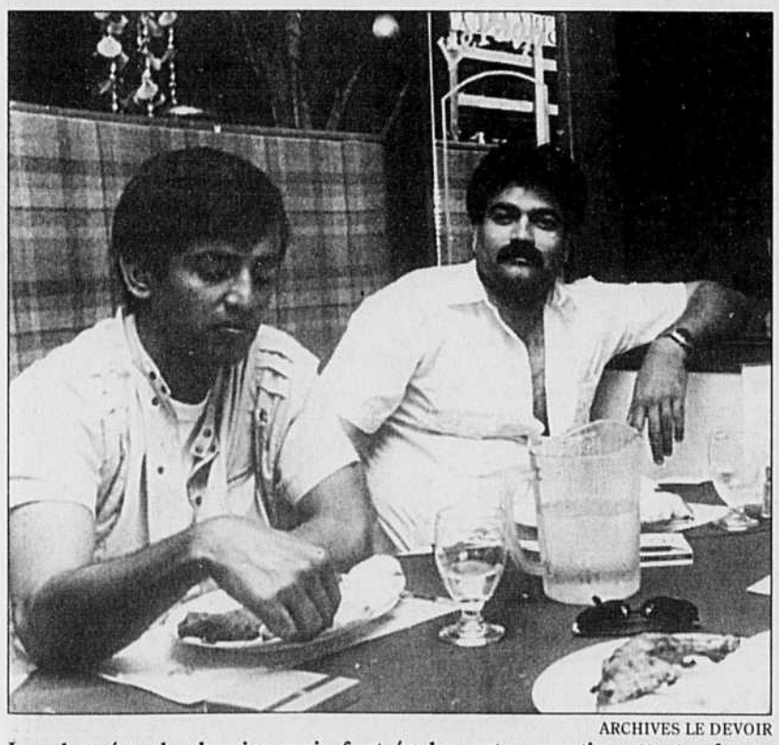
Cette pression du secteur public sur les statistiques de l'emploi vient également modeler le panorama canadien. *«Tous les gains d'emploi réalisés depuis février se sont produits dans le secteur privé, le nombre d'employés rémunérés ayant connu une hausse de 204 000 et celui des travailleurs indépendants, de 110 000. Au cours de cette période, l'emploi dans le secteur public a affiché un déclin de 37 000»*, a ajouté Statistique Canada. En août seulement, l'emploi dans le secteur privé a augmenté de 87 000, tandis que celui dans le secteur public régressait de 32 000.

Les données du dernier mois font également ressortir cette tendance lourde qui prédomine sur le marché de l'emploi, celui de la forte progression des travailleurs indépendants ou à temps partiel. *«Le gain de 55 000 emplois enregistré en août s'est réparti également entre le temps plein et le temps partiel. Et des gains réalisés dans le secteur privé, 51 000 viennent du nombre d'employés rémunérés, 35 000 des travailleurs indépendants.»*

L'agence fédérale de statistiques mentionne que, depuis février, *«on a noté une croissance de 1,7 %* [de 185 000] *des emplois à temps plein, et de 3,5 %* [de 92 000] *des emplois à temps partiel. Comme le taux de croissance dans ce dernier segment était deux fois plus élevé que celui de l'emploi à temps plein, la proportion de travailleurs à temps partiel a augmenté, passant de 19,1 % en février à 19,4 % en août.»*

Quant à l'évolution de la population des travailleurs indépendants, le Mouvement Desjardins a comptabilisé une progression de 13,4 %, ou de 302 700 emplois dans ce segment depuis un an, sur un total de 293 100 emplois créés au Canada au cours de l'intervalle, la différence étant attribuable à une création nette d'emplois rémunérés dans le secteur privé plus que surpassée par les compressions dans le secteur public.

Le poids du travailleur indépendant est moins criant dans les statistiques québécoises, cette classe de travailleurs comptant pour 32 200 des 52 900 emplois créés au Québec depuis un an.



ARCHIVES LE DEVOIR

Les données du dernier mois font également ressortir cette tendance lourde qui prédomine sur le marché de l'emploi, celui de la forte progression des travailleurs indépendants ou à temps partiel

Première comparution devant une commission parlementaire en 32 ans d'existence

Les dirigeants de la Caisse de dépôt ont vécu une semaine éprouvante

Les plus hauts dirigeants de la Caisse de dépôt et placement du Québec viennent de connaître une semaine particulièrement éprouvante, défilant pour défendre leur gestion devant une commission parlementaire, une première en 32 ans d'existence du bas de laine des Québécois.

ROBERT DUTRISAC
LE DEVOIR

Mardi, les parlementaires ont entendu les observations de deux financiers, Pierre Arbour et Carmand Normand, et les récriminations de partenaires ou d'ex-partenaires aigris de la Caisse, celles aussi, récurrentes comme les saisons, du Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International), un des cinq syndicats qui participent au Fonds de retraite des travailleurs de la construction géré par la Caisse, le seul participant à se plaindre, d'ailleurs.

Les délibérations de cette première journée furent tenues à huis clos. On ne connaît ni l'identité de tous les intervenants ni les raisons de la rancœur qu'ils nourrissent à l'égard de la Caisse, sauf dans le cas de deux entreprises qui ont connu la faillite: le fabricant d'équipements forestiers Groupe Harricana et la petite entreprise de logiciels de cartographie LCS 2+1.

Au deuxième jour de la commission, la Caisse était attendue avec une brique et un fanal. Inspirés par ces témoignages d'entreprises dans lesquelles la Caisse était engagée et qui ont mal tourné, des députés de l'opposition libérale, menés par l'ex-ministre des Finances, André Bourbeau, ont mené la charge et soumis le président de la Caisse, Jean-Claude Scraire, à un interrogatoire serré.

Le député André Bourbeau s'est montré virulent, accusant la Caisse d'être *«un prédateur qui cherche à mettre la main sur les investissements»*. L'ex-ministre libéral y est allé de ses propositions: scinder la Caisse en deux ou trois parties parce qu'elle est trop grosse, permettre aux déposants d'aller voir ailleurs en donnant des mandats à l'extérieur (donc, bien souvent, à des gestionnaires torontois, ce qu'il a omis de mentionner). Ces propositions ne sont pas trop loin des positions ultra-libérale classiques, celles du financier Pierre Arbour, par exemple, un ancien dirigeant de la Caisse de dépôt qui s'est insurgé, dans un ouvrage publié il y a quelques années, contre le dirigisme économique de la Caisse et de l'Etat en général.

Mais s'écartant de cette orthodoxie, M. Bourbeau a suggéré que le gouvernement, loin de laisser tranquille ce grand fonds de retraite, réduise l'autonomie de la Caisse, du moins ce qu'il en resterait, pour la soumettre à ses volontés de développement économique. En matière d'intervention politique dans la chose économique, M. Bourbeau y connaît d'ailleurs quelque chose. Dans l'affaire de la privatisation du mont Sainte-Anne à la veille des élections en 1994, le ministre s'était engagé personnellement pour favoriser de ses connaissances, le Groupe Désourdy, et écarter deux autres parties intéressées. La transaction s'était soldée par une perte de 45 millions (au lieu des 13 millions évoqués par M. Bourbeau), selon le rapport annuel de la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ).

Une analyse en profondeur

De son côté, le Vérificateur général, Guy Breton, insatisfait de n'assurer que la vérification financière de l'institution, est intervenu pour exiger de la Caisse qu'elle se soumette à une analyse en profondeur de sa gestion, à un exercice d'optimisation des ressources dirigé par ses fonctionnaires, ce à quoi la Caisse oppose une fin de non-recevoir.

Invoquant l'article 28 de sa loi, le Vérificateur estime qu'il peut, s'il le désire, mener une révision des procédés de gestion de toute société d'Etat comme la Caisse. Les dirigeants de la Caisse soutiennent que le même article 28 requiert, pour ce faire, l'autorisation du conseil d'administration de la société d'Etat visée.

Au delà des arguments légaux, la Caisse estime que les fonctionnaires du bureau du Vérificateur général n'ont pas l'expertise pour se lancer dans une telle analyse de sa gestion. *«Ce qu'on veut, c'est que cet exercice-là nous apporte quelque chose»*, souligne Michel Nadeau, premier vice-président et directeur adjoint de la Caisse. Et pour ce faire, une expertise internationale est nécessaire du fait de la nature des activités de la Caisse et de son envergure.

Le premier ministre Lucien Bouchard est intervenu pour se ranger du côté de la Caisse qui y a vite vu sa bouée de sauvetage d'une commission qui la menait à mal. On est arrivé à un compromis: le conseil de la Caisse a accepté de rencontrer le Vérificateur général pour discuter des modalités d'un tel examen de la gestion de l'institution.

ARCHIVES LE DEVOIR

Sur la photo, Jean-Claude Scraire, président du conseil et directeur général de la Caisse, et Michel Nadeau, vice-président et directeur adjoint.

«Qu'on nous juge sur l'ensemble de nos résultats», clame M. Nadeau, la Caisse étant, à son avis, une des seules institutions du secteur public dont la performance peut être évaluée objectivement en fonction d'indicateurs reconnus.

Jeudi, à la dernière journée de la commission parlementaire, la Caisse a dévoilé ses résultats de mi-exercice. Jamais en 32 ans d'existence elle n'a rendu publics ses résultats en cours d'année, se limitant à son rapport déposé une fois l'an à l'Assemblée nationale.

À point

Pour la Caisse, la commission ne pouvait mieux tomber. Portés par la bonne tenue des marchés, les rendements de la Caisse sont impressionnants. En outre, elle bat nettement les indices de référence. Ainsi, au 30 juin 1997, la Caisse affiche un rendement annuel de 33 % sur son portefeuille d'actions canadiennes et québécoises, soit près de 3 points de pourcentage de plus que l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto et de 15,09 % sur son portefeuille d'obligations, soit plus de 0,79 % de plus que l'indice ScotiaMcleod. Ses participations directes dans des entreprises d'ici ont connu un rendement mirobolant de 41,8 %. De quoi faire taire bien des critiques.

Quant aux cas de l'entreprise LCS 2+1 et du Groupe Harricana, bien que malheureux, ils ne sont ni des plus probants ni des plus représentatifs des participations directes de la Caisse. Ce genre de récriminations, et les autres qu'on n'a pu entendre compte tenu du huis clos, s'applique, ici comme ailleurs, à bien des sociétés de capital de risque, notamment au Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ). D'ailleurs, l'ex-président du Groupe Harricana, Robert Arcand, poursuit le Fonds de solidarité (et non pas la Caisse) dans cette affaire qui a mal tourné.

Il est vrai qu'il existe une tension entre les entrepreneurs, qui ont besoin de l'argent des autres — celui des caisses de retraite et des investisseurs institutionnels — pour faire fructifier leur affaire et ces bailleurs de fonds. Il est vrai que ces investisseurs tiennent le gros bout du bâton et qu'ils négocient des conditions qui leur sont avantageuses pour générer un appréciable rendement ou pour protéger leur mise. Il existe sans doute un net déséquilibre dans le rapport de force d'un petit entrepreneur et d'une grosse institution, déséquilibre tempéré toutefois par un intérêt commun: croître, produire du rendement. Quand le rendement va, tout va. Quand les choses se gâtent, le petit entrepreneur s'aperçoit bien vite ce que représente la force du capital, celui qu'il n'a pas. C'est vrai au Québec, c'est vrai aux États-Unis, c'est vrai partout dans les économies développées qui ne sont pas capitalistes pour rien.

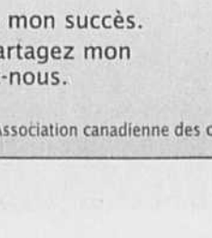
Yves Michaud défend la cause des petits actionnaires devant Paul Martin

ROBERT DUTRISAC
LE DEVOIR

Celui que l'on surnomme le «Robin des banques», Yves Michaud, a défendu les droits des petits actionnaires devant le ministre des Finances Paul Martin qu'il a rencontré hier.

Représentant l'Association pour la protection des épargnants et des investisseurs du Québec (APEIQ) qu'il a fondée, M. Michaud a demandé au ministre Martin d'apporter 15 modifications à la Loi sur les banques et à la Loi canadienne sur les sociétés par actions, deux lois que le gouvernement fédéral a entrepris de réviser.

«La rencontre a duré 1 heure 20. Ça a été au delà de toutes nos espérances», a-t-il livré, hier, à l'issue de son entretien avec M. Martin. M. Michaud a indiqué que le ministre avait accueilli ses propositions *«avec énormément d'intérêt»*. Il s'attend maintenant à rencontrer le ministre de l'Industrie, John Manley, ainsi que les membres du Comité fédéral chargé de revoir les deux lois visées.



Yves Michaud

L'APEIQ propose notamment que le président du conseil d'administration d'une société à propriété diffuse, comme les banques, soit choisi parmi les membres du conseil ne faisant pas partie du personnel de la société. Elle souhaite que tous les actionnaires puissent déposer des propositions lors des assemblées annuelles et non plus seulement les actionnaires inscrits. Elle suggère la présence d'un représentant des petits actionnaires au sein de tout conseil de société. Les fournisseurs importants devraient être exclus de ces conseils et les sociétés devraient divulguer tout lien commercial direct avec leurs administrateurs.

En outre, la politique de rémunération de la direction et ses paramètres devraient être soumis au vote de l'assemblée des actionnaires. Les propositions d'actionnaires ne devraient plus être rejetées pour le motif qu'elles servent des fins générales d'ordre économique, politique, racial et religieux parce que cette disposition de la loi est contraire à la Charte des droits et des libertés. Le principal critère pour accepter ou refuser une proposition d'actionnaires est si elle concerne la bonne marche de l'entreprise et une instance administrative, et non plus les dirigeants de l'entreprise, devrait en décider, estime l'APEIQ.

En plus d'amorcer ces démarches à l'échelon politique, M. Michaud se prépare à présenter une série de propositions lors des prochaines assemblées annuelles des six grandes banques canadiennes, a-t-il signalé.

Tassé
Tassé & Associés, Limitée

Denise Dubreuil

Membre du Fonds canadien de protection des épargnants

Une seconde carrière,
dans le domaine des valeurs mobilières

Après avoir œuvré une dizaine d'années pour une institution financière, j'étais à la recherche d'un nouveau défi professionnel dans un domaine stimulant.
Aujourd'hui, je suis conseillère en placements au sein d'une équipe d'experts financiers en valeurs mobilières.
Oui, j'ai réussi et **Tassé & Associés, Limitée** est partenaire de mon succès.
Si vous êtes à la recherche d'une seconde carrière et que vous partagez mon enthousiasme pour le domaine des valeurs mobilières, contactez-nous.

Tassé & Associés, Limitée • Membre des Bourses de Montréal, de Toronto et de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières.

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ détaillé et indiquer l'endroit où vous aimeriez travailler.

Tassé & Associés, Limitée
Seconde carrière
630, boul. René-Levesque Ouest
Bureau 1200
Montréal, Québec H3B 1S6
Télécopieur : (514) 879-3907

N'ACHETEZ PLUS D'OR

Profitez plutôt des privilèges
de la carte VISA *Classe* OR Desjardins
sans frais annuels.

Une généreuse limite de crédit minimale de 5000$, une assurance collision/dommages pour la location de voiture à court terme, une carte supplémentaire sans frais, l'accès au centre de service voyage VISA International, tout cela sans frais annuels ! La carte VISA *Classe* OR Desjardins, une idée brillante signée Desjardins.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 1 800 CAISSES ou passez à votre caisse. Visitez aussi notre site Internet : www.desjardins.com

UNE CARTE EN OR SANS FRAIS

Desjardins pour s'aider soi-même

• ÉCONOMIE •

EN BREF

Fondaction: rendement de 4 %

(Le Devoir) — Le rendement de Fondaction, le Fonds de développement de la CSN pour la coopération et l'emploi, a atteint 4,03 % au cours du premier semestre de son deuxième exercice financier se terminant le 30 juin 1997. Cela équivaudrait à un rendement annualisé de 8,06 % si le rendement du Fonds se maintenait au même rythme au cours du deuxième semestre. *«Ce résultat permet à Fondaction d'augmenter la valeur de l'action de 29 ¢, de 10,72 $ à 11,01 $»*, a souligné l'institution. Le Fondaction a démarré le 24 janvier 1996, avec une valeur initiale de 10 $. Fondaction comptait, au 30 juin 1997, 9748 actionnaires qui détenaient un avoir net de 23,2 millions. En tenant compte du prêt de dix millions consenti par le gouvernement du Québec, l'actif de Fondaction était de près de 34 millions au 30 juin dernier.

Marges de crédit pour Eaton

(Le Devoir) — La Compagnie T. Eaton a annoncé hier qu'elle avait obtenu des marges de crédit d'exploitation de 200 millions sur trois ans auprès de GE Capital Canada et de la Banque Royale. John Anderson, chef des finances d'Eaton, a déclaré que cette annonce était *«une nouvelle étape dans la relation fructueuse que nous avons établie avec GE Capital et la Banque Royale tout au long du processus de restructuration. Cette nouvelle témoigne d'une grande confiance à l'endroit de la compagnie et constitue un signe encourageant pour l'avenir»*.

Tembec veut acheter Pine Falls Paper

(PC) — La société forestière Tembec, de Témiscaming, au Québec, a fait une offre pour acheter la Pine Falls Paper Company. Une majorité d'actionnaires ont déjà accepté en principe de vendre. *«L'offre est dans les meilleurs intérêts de Pine Falls et ses employés (plus de 500) et elle assure la viabilité à long terme de l'usine»*, a affirmé Fern Pitre, président de la Pine Falls. Tembec paiera 100 millions pour la totalité du capital-actions, dont 35 % en argent et 65 % en actions privilégiées convertibles.

Air Canada lance sa Cyber Billetterie

(Le Devoir) — Air Canada a lancé hier un nouveau produit Internet, la Cyber Billetterie, qui permettra au public comme aux agents de voyages de faire des réservations à partir de leur ordinateur. *«Des essais sont en cours pour optimiser le fonctionnement et la fiabilité de la Cyber Billetterie une fois qu'elle ouvrira ses portes virtuelles au grand public en octobre 1997»*, a précisé Air Canada. Il s'agit d'un produit de réservation en direct, toute personne ayant accès à l'Internet aura instantanément accès à Air Canada à toute heure et en tout point du globe, a ajouté le transporteur. *«La Cyber Billetterie offrira aux clients et aux agents de voyages la commodité d'accès à Air Canada 24 heures sur 24 et elle leur permettra de réserver des places pour tous les vols de la Société, y compris les vols des transporteurs régionaux et les vols à code multiple.»* Le client pourra se procurer son billet dans une agence de voyages, sous forme électronique, par la poste, dans une agence urbaine ou à un comptoir de billetterie à l'aéroport. Les taux de commission en vigueur d'Air Canada s'appliqueront aux agences de voyages.

France Telecom: Jospin d'accord

(Reuter) — Le Premier ministre, Lionel Jospin, a fait savoir vendredi qu'il approuvait la démarche retenue par Michel Delbarre dans son rapport sur France Telecom et notamment l'idée d'une ouverture du capital du groupe. *«Cette démarche est de nature à conférer à France Telecom les atouts nécessaires pour affronter les défis du futur»*, écrit Matignon dans un communiqué. Ce texte cite en particulier *«une stratégie internationale qui, par une ouverture du capital, lui permettra de rester l'un des tout premiers opérateurs mondiaux.»*

LES INDICES

Montréal XXM	Toronto TSE-300	New York Dow Jones
▲ +3,56	▲ +21,16	▼ -44,83
3317,17	6743,22	7822,41

dollar canadien	or
▲ +0,16	▲ +1,20
72,37 ¢US	322,90 $US

Recommandations de M4

Le risque du moteur-roue est trop grand pour Hydro-Québec

Selon les recommandations formulées par le conseil d'administration de Technologies M4 et remises à Hydro-Québec, la société d'État ne doit plus poursuivre seule le développement du moteur-roue. *«Le risque financier serait trop grand et je ne pense pas que ce soit la mission d'Hydro. Mais il ne faudrait pas perdre cette avance technologique»*, a résumé Rodrigue Biron, président de la filiale d'Hydro.

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Il y a deux semaines, le conseil d'administration de M4 remettait à son actionnaire ses recommandations relatives au développement de la voiture à moteur-roue. Un comité aviseur a été créé l'an dernier avec pour mandat initial d'identifier les avenues de commercialisation du moteur-roue ou de ses composantes. S'en remettant également aux observations d'un comité d'experts, M4 en arrive à la conclusion qu'Hydro-Québec ne devrait pas poursuivre, seule, l'aventure. Qu'elle devrait le faire en association avec des partenaires, financiers et industriels, au sein d'une nouvelle société où elle occuperait une position minoritaire. «Nous estimons qu'avec la remise de ce rapport, notre mandat est terminé. Nous avons rempli notre mission. La décision finale appartient désormais à Hydro», a souligné Rodrigue Biron. *«Il ne nous reste plus qu'à démissionner»*, a-t-il ajouté, rappelant que son rôle et celui des cinq autres membres du conseil d'administration de M4 est exercé à titre de bénévole.

Du côté d'Hydro-Québec, ces recommandations seront étudiées et une décision sera prise lors de la prochaine réunion du conseil d'administration, le 12 septembre prochain.

Hydro-Québec a déjà investi 40 millions dans le développement du moteur-roue, une technologie peaufinée par les chercheurs d'Hydro sous l'impulsion de l'inventeur Pierre Couture. Mais il faudrait encore injecter une centaine de millions dans la mise au point d'une version commerciale, et entre 400 et 500 millions pour créer la «plateforme» de ce véhicule nouveau genre. Quant à la mise au point d'une première voiture hybride, une somme additionnelle d'au moins deux milliards serait nécessaire. *«Ce que nous disons, c'est que le moteur-roue est une bonne idée. Le risque serait cependant trop grand pour Hydro-Québec et nous ne croyons pas qu'il entre dans la mission d'Hydro d'injecter autant d'argent dans ce projet. En revanche, il ne faudrait surtout pas perdre cette avance technologique.»*

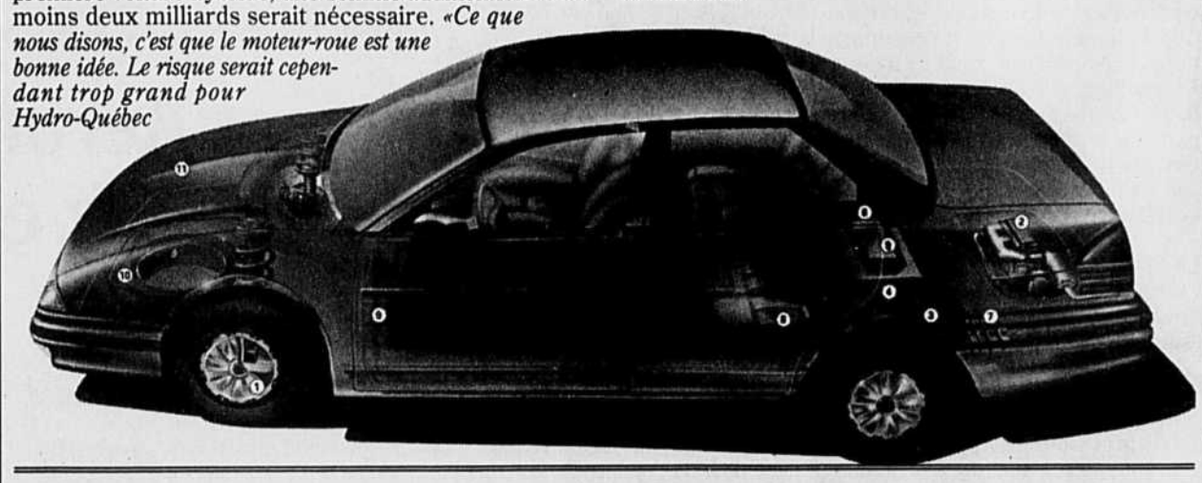
Scénario écarté

Rodrigue Biron et son comité ont écarté le scénario de vente des composantes. *«Une somme de 40 millions a été consacrée à ce projet. Mais ce n'est pas une perte. C'est un actif. En vendant, Hydro pourrait récupérer les 40 millions, mais il n'y aurait plus aucune retombée.»* L'idée de tout laisser tomber a également été écartée. Il reste donc la poursuite de la recherche-développement jusqu'à l'étape de la commercialisation. *«On parle alors d'un montant susceptible de varier entre 200 millions et 750 millions, selon les chiffres avancés par différents experts, simplement pour le moteur-roue. On ne parle donc pas encore de la voiture»*, a lancé M. Biron.

En recommandant à Hydro de s'allier à d'autres partenaires au sein d'une nouvelle société dans laquelle elle jouerait un rôle minoritaire, le comité affirme que d'importants défis restent à surmonter avant même de déterminer si le moteur-roue peut être, d'une part, commercialisé et, d'autre part, commercialisé de manière rentable. *«On pense, ici, à des partenaires financiers et technologiques ou industriels. À un grand du domaine de l'automobile ou à un important joueur qui gravite autour de cette industrie»*, a ajouté M. Biron, qui rappelle que des partenaires industriels se sont déjà manifestés dans le passé. *«Toutefois, avant de bouger, ces partenaires ont préféré attendre que le concept soit validé. C'est fait.»*

Le rapport du comité fait enfin ressortir que la technologie a été développée *«en circuit fermé, sans relation avec le milieu automobile»*, qu'elle ne peut pas être intégrée à la fabrication de voitures électriques de la génération actuelle. On mentionne également des contraintes reliées au poids du moteur-roue, à son prix de revient et à ses capacités à résister aux conditions routières.

L'été dernier, Hydro présentait aux journalistes la plus récente version de son prototype, qui venait de passer avec succès une batterie de tests au centre d'essai de Blainville. On présentait alors un modèle à deux roues motrices, qui prenait ainsi la relève du modèle à quatre roues motrices présenté en 1995. La nouvelle version du prototype offrait, comme principale nouveauté, une miniaturisation des différentes composantes placées à l'intérieur du moteur-roue.



Industrie laitière

Les Américains accusent le Canada de pratique déloyale

Les producteurs demandent à Washington de déposer une plainte auprès de l'Organisation mondiale du commerce

ASSOCIATED PRESS

Washington — L'industrie laitière américaine accuse le Canada de pratique déloyale dans ses politiques de prix à l'exportation et demande à Washington de déposer une plainte auprès de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Trois organisations représentant la majorité des producteurs laitiers des Etats-Unis ont formellement déposé leur requête, hier, auprès de la représentante américaine au Commerce, Charlene Barshefsky, avec l'espoir qu'elle donne suite à leur démarche en déposant une plainte à l'OMC, chargée de veiller à la bonne application des accords commerciaux internationaux (dont ceux conclus dans le cadre du GATT).

«La politique canadienne est une menace à la croissance continue des exportations de l'industrie laitière américaine», a déclaré Tom Suber, directeur du Conseil des exportations laitières des Etats-Unis (U.S. Dairy Export Council). *«Le Canada accroît ses parts de marché outre-mer aux dépens des Etats-Unis et d'autres pays.»*

Dans leur requête auprès de Mme Barshefsky, les producteurs américains dénoncent la politique de prix en vigueur au Canada depuis 1995, et qui permettrait à l'industrie laitière canadienne de vendre ses produits à des prix faibles outre-mer alors qu'elle impose des tarifs plus élevés aux consommateurs canadiens.

En dollars américains, les producteurs américains évaluent à 88 cents le prix de la livre de beurre canadien vendue outre-mer, alors que les consommateurs canadiens doivent payer 1,77 $.

«C'est exactement le contraire de ce que nous recherchions lors de la dernière ronde de négociations du GATT», a déclaré E. Linwood Tipton, directeur de l'Association internationale des produits laitiers (International Dairy Foods Association).

ARCHIVES LE DEVOIR

Les producteurs américains dénoncent la politique de prix en vigueur au Canada depuis 1995.

L'industrie laitière américaine craint aussi que la politique tarifaire canadienne n'incite l'Union européenne ou d'autres pays à faire de même, mettant ainsi en péril les exportations américaines qui ont totalisé 744,8 millions $ US en 1996.

Mme Barshefsky dispose maintenant de 45 jours pour décider si elle donne suite à la requête et dépose une plainte auprès de l'OMC. M. Suber a néanmoins indiqué que l'industrie laitière américaine avait travaillé en étroite collaboration avec le bureau de la représentante au Commerce, et qu'il s'attendait donc à une réponse positive de la part de Mme Barshefsky.

Dans leur requête, les producteurs américains accusent aussi le Canada de ne pas respecter son engagement de permettre annuellement l'importation de 64 500 tonnes de lait en provenance des Etats-Unis. Ottawa maintient pour sa part que les quantités de lait ramenées au pays par des consommateurs canadiens qui font leurs emplettes aux Etats-Unis suffisent à remplir cet engagement.

Faillite de Nationair

Robert Obadia voudrait bien régler à l'amiable

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Robert Obadia aimerait bien régler à l'amiable le dossier de sa faillite personnelle et soumettre à ses créanciers une proposition d'ensemble. Le président de la défunte Nationair est toutefois bloqué par les procureurs de ses ex-employés, qui entendent porter en appel une décision de la Cour supérieure venant confirmer son évaluation du montant de la créance. *«L'argent est là. Si le processus d'appel suit son cours, il faudra encore se battre pendant trois ans, et les employés, attendre encore tout ce temps, avant de toucher leur argent»*, a lancé Gilles Robillard, du syndic Richter & Associés.

Ce syndic est reponsable du dossier de Nationair, le transporteur mort au combat au printemps 1993. Depuis ce temps, il traine toujours, dans ses coffres 4 millions, obtenus de la liquidation des 36 millions d'actif laissés par Nationair lors de sa faillite, pouvant être redistribués aux créanciers privilégiés. *«À cette somme, il faut ajouter un règlement récent, qui nous apportera 1,6 million payable en trois ans. Et nous avons encore d'autres causes légales»*, dont cette poursuite de six millions contre les ex-grossistes de Nationair, qui devrait être entendue par les tribunaux vers la fin de septembre.

Parmi les créanciers privilégiés de Nationair, Revenu Canada a reçu satisfaction. Revenu Québec a été relégué au rang des créanciers ordinaires par les tribunaux, un statut que conteste le fisc québécois. Il reste les employés, dont la réclamation totale pour salaires non versés atteint quatre millions. Mais la portion privilégiée de cette créance n'est que de un million. *«C'est ce que nous avons toujours prétendu. Et les tribunaux nous ont donné raison»*, a ajouté Gilles Robillard.

Encore trois ans

Encore récemment, soit le 6 août dernier, la Cour supérieure établissait à 1 024 000$ (et non à quatre millions) la créance due aux employés. *«Nous leur proposons 1,25 million, question d'éviter des délais. Mais leurs procureurs* [MM. Labbé et Gauthier] *veulent prendre le chemin de la Cour d'appel. Cela veut dire qu'il faudra se battre encore pendant trois ans. Que les employés devront également attendre trois ans de plus avant d'espérer recevoir un quelconque montant d'argent.»*

Ce délai de trois ans vient également retarder les procédures dans cet autre volet du dossier Nationair, celui des accusations pour faillite personnelle frauduleuse déposées contre Robert Obadia, son épouse et son fils. Ce procès a été reporté à deux reprises, M. Obadia poursuivant les discussions afin d'en arriver à un règlement à l'amiable. On lui prête l'intention de vouloir formuler une proposition globale à ses créanciers, parmi lesquels figurent également les réclamations des ex-employés de Nationair. Mais tout risque d'être retardé de trois ans, ici aussi.

«Alliance stratégique» entre Mobil Oil et Chevron

Calgary (AFP) — Mobil Oil Canada et Chevron Canada Resources, filiales des géants américains, ont annoncé hier la conclusion d'une «alliance stratégique» pour le lancement d'un important programme de prospection gazière et pétrolière dans l'océan Atlantique, au large des côtes de Terre-Neuve.

Le programme sera lancé dans une zone couvrant 12 millions d'hectares et qui pourrait contenir des réserves s'élevant à entre 10 et 20 milliards de barils de pétrole, ont-elles indiqué.

Mobil Canada et Chevron Canada détiennent déjà respectivement 33 % et 26,8 % du gisement d'Hibernia, situé dans le même secteur et dont les réserves exploitables prouvées sont d'environ 600 millions de barils de pétrole.

Hibernia, situé à 315 km au sud-est de Saint-Jean de Terre-Neuve, est le gisement le plus important découvert à ce jour dans l'est canadien. Son entrée en production est prévue pour la fin de l'année. Dans le même périmètre, un consortium regroupant d'autres compagnies prévoit également d'exploiter à partir de l'an 2001 le gisement Terra Nova, dont les réserves exploitables sont estimées à environ 400 millions de barils de pétrole.

La BdeM met une nouvelle compagnie sur pied

Boston (PC-AP) — La Banque de Montréal a annoncé jeudi qu'elle mettait sur pied une nouvelle compagnie américaine émettrice de cartes de crédit en collaboration avec la BankBoston et la firme-conseil First Annapolis.

L'entente prévoit que la Banque de Montréal et sa filiale américaine, Harris Bank, fourniront à la nouvelle coentreprise leur clientèle, soit 500 000 détenteurs de cartes de crédit, et 750 millions en créances.

La Banque de Montréal investit également 115 millions en liquidités et détiendra une participation de 69 % dans la nouvelle compagnie.

BankBoston échangera sa clientèle — 550 000 comptes — et environ 1,2 milliard de dollars de créances contre des liquidités. Elle conservera ses activités régionales dans le domaine des cartes de crédit.

BankBoston recevra aussi 50 millions en actions privilégiées et 19 % des actions ordinaires de la nouvelle compagnie, plus 5 millions comptant.

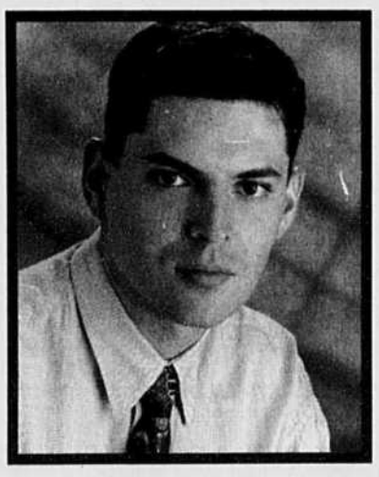
First Annapolis détiendra un intérêt de 12 %. John Soderland, de First Annapolis, deviendra p.-d.g. de la nouvelle compagnie.

HEC

Examen CMA

1ER AU QUÉBEC

et 2e au Canada à l'examen national d'admission CMA.



Kenneth Chavarria (HEC 96) a raflé la 1re place au Québec et la 2e place au Canada à l'Examen national d'admission CMA.

Au tableau d'honneur

L'École des Hautes Études Commerciales tient à féliciter Kenneth Chavarria (HEC 96) qui s'est classé au 1er rang au Québec, sur 539 candidats, et au 2e rang au Canada, sur 2086 candidats, à l'examen national d'admission CMA, avec une note remarquable de 93 %.

L'École des HEC se classe également au 1er rang au Québec parmi les universités ayant présenté plus de 10 candidats à l'Examen d'accès de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec avec un taux de réussite de 87,8 %. La réussite de ses candidats faisant sa fierté, l'École est très heureuse de ce taux qui dépasse largement les moyennes québécoise et canadienne.

L'esprit d'entreprise

COMMUNICATION

La fin du monde est sur le Web

L'émission *La Fin du monde* est à sept heures, qui, à Quatre Saisons, joue la carte des expériences inusitées, fait aussi des essais dans un autre média. Cette semaine, alors que l'émission prenait l'affiche, on lançait aussi un site Web relié au contenu de l'émission. *«C'est la première fois qu'une émission de télévision grand public, diffusée à une heure de grande écoute, lance en même temps un site Web»*, dit Pierre Côté, vice-président de la firme eMarketing, qui gère et exploite le site Web. eMarketing gère aussi le site *Cyberblack*, lié à la bière Black Label, et a conçu les sites de MusiquePlus et du Cirque du Soleil.

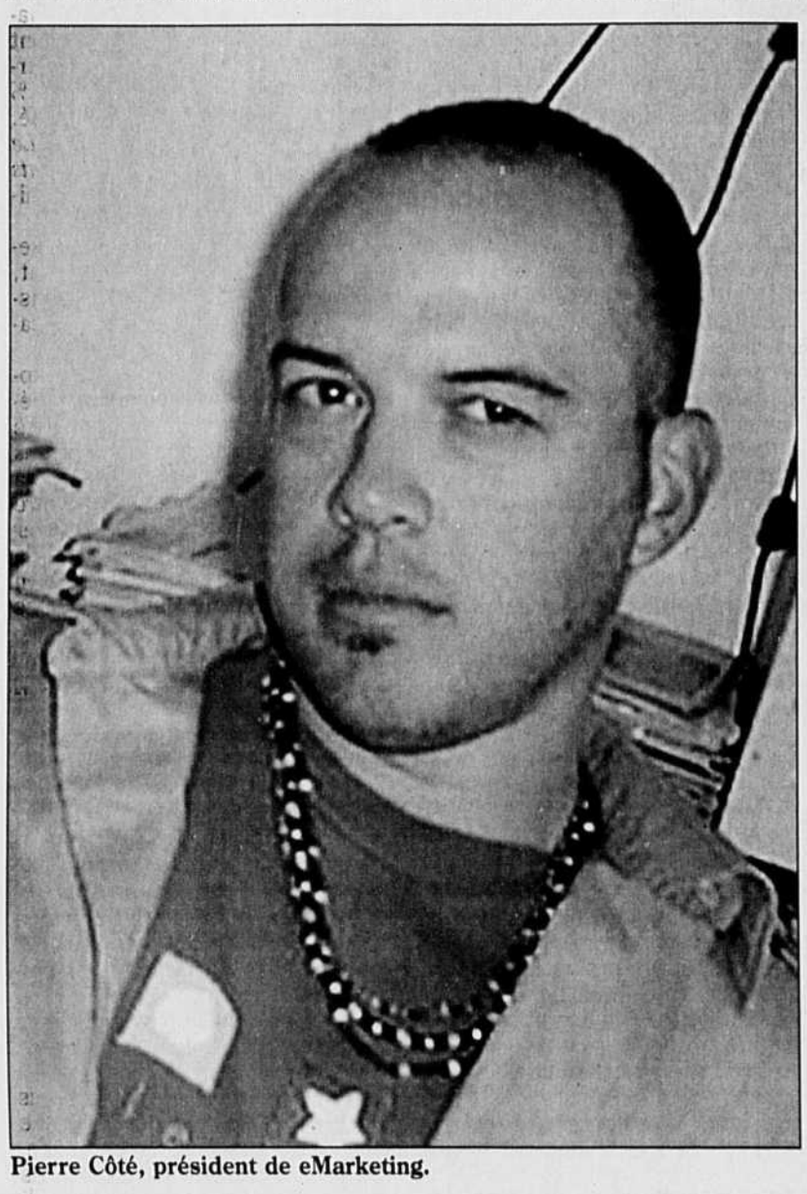
Marie-Claude Ducas

Le site de *La Fin du monde...* offre aux internautes quelques informations sur le contenu de l'émission et sur l'équipe qui la réalise chaque semaine, mais leur propose surtout de participer au contenu de l'émission. On peut ainsi faire parvenir des questions que l'on aimerait entendre posées à l'invité du jour (entre autres, cette semaine, Pierre Péladeau et Howard Stern) et jouer soi-même au reporter en signalant à l'équipe des événements et des faits inusités. *«Nous avons eu 1000 visites et une centaine de messages dès les premières heures du lancement*, dit Pierre Côté. *Et, chaque fois, une bonne trentaine de questions sont adressées à l'invité.»*

Le contenu du site, qui n'est pour l'instant pas très fourni, devrait être peu à peu enrichi, et de nouvelles formules publicitaires doivent aussi s'y rattacher. *«Je veux aller au delà de la formule habituelle des bandeaux publicitaires»*, dit d'ailleurs Pierre Côté, qui juge cette formule *«désuète»*. Les «bandeaux publicitaires» sont, comme leur nom l'indique, des bandes que l'on peut voir sur une page Web et qui contiennent un message destiné à nous inciter à cliquer pour en savoir davantage sur l'offre de l'annonceur. *«C'est comparable à ce que font les annonceurs à la télévision, par exemple*, poursuit Pierre Côté. Et, selon moi, c'est dépassé, du moins sur un média comme Internet. *On ne peut pas se contenter de simplement montrer aux gens une annonce, en espérant qu'ils vont y réagir. En plus, Internet permet aux annonceurs de recueillir des informations sur leur clientèle. Ils auraient tort de ne pas en profiter»*, souligne le directeur de eMarketing.

«Internet offre aussi aux annonceurs un moyen de rejoindre des clients qui, au départ, sont intéressés par leurs produits, dit-il. *Les gens sont de moins en moins réticents à la publicité sur le Net, surtout envers les annonceurs qui les intéressent directement et leur offrent quelque chose dont ils ont besoin.»*

Est-ce la formule gagnante? Il y aura encore une bonne période de tâtonnements avant qu'on le sache. Au cours des derniers mois, le Groupe de travail sur les applications publicitaires d'Internet (GTAPI) a effectué une étude qui tente de mettre un peu d'ordre dans la cacophonie qui règne depuis le début autour de ces questions. On y retrouve entre autres un lexique de termes qui pourra permettre de s'assurer que tout le monde parle de la même chose, et une suggestion de méthodologie afin de mesurer et d'analyser la fréquentation des sites. Et l'expérience continue...



Pierre Côté, président de eMarketing.

La Fin du monde
www.lafindumonde.com
Étude du GTAPI sur le site du Mondial de la publicité francophone
www.lapub.org

Le retour des Boomerang

Les prix Boomerang, qui récompensent chaque année les meilleurs initiatives en communications interactives, seront décernés le 4 décembre prochain. À cette occasion, deux journées d'activités, de conférences et de démonstrations sur le sujet se tiendront, les 3 et 4 décembre prochains.

Les participants doivent soumettre leurs pièces avant le 15 septembre 1997. Renseignements: www.infopresse.com, ou (514) 842-5873, poste 247.

mcducas@infopresse.com

LES ÉMISSIONS POPULAIRES À LA TÉLÉVISION

Voici la liste des 10 émissions les plus regardées à la télévision durant la semaine du 18 au 24 août 1997, selon la firme de sondages Neilsen.

	Titre	réseau	jour de diffusion	auditeurs
1	Place Melrose	TVA	lundi	675 000
2	TVA Édition 18h	TVA	moyenne sur cinq jours	669 000
3	Ciné-comédie	TVA	jeudi	613 000
4	Symphorien	TVA	lundi	610 000
5	Ciné-dimanche	TVA	dimanche	583 000
6	Lévesque et Turcotte	R-C	dimanche	574 000
7	Scènes de rue	TVA	moyenne sur cinq jours	527 000
8	TVA édition réseau	TVA	moyenne sur cinq jours	508 000
9	Terre 2	TVA	mardi	496 000
10	Ce soir	R-C	moyenne sur cinq jours	484 000

L'État français gardera le contrôle d'Air France

Le p.-d.g. Christian Blanc annonce son départ

JACQUES BAUDRIER
ASSOCIATED PRESS

Paris — Comme l'on pouvait s'y attendre, le conflit entre le gouvernement et Christian Blanc s'est achevé hier par le départ du p.-d.g. d'Air France, deux jours seulement après que ce dernier eut mis sa démission dans la balance de ses discussions avec l'Etat sur l'ouverture du capital du pavillon national.

Les annales de la compagnie retiendront peut-être que c'est le jour de la signature d'un accord d'*«alliance stratégique»* avec l'Aeroflot que M. Blanc a choisi d'annoncer son départ du groupe. Ironie du sort, le président de Démocratie libérale, Alain Madelin, n'avait-il pas accusé le gouvernement, en refusant toute privatisation de la compagnie, de vouloir *«ressusciter Aeroflot»*?

«Le gouvernement prend acte avec regret du renoncement de M. Blanc, président d'Air France», a laconiquement commenté Matignon, quelques heures après l'annonce de son départ. *«Il indiquera rapidement le nom de son successeur appelé à poursuivre le développement de l'entreprise»*, a-t-il conclu.

Prenant acte de la décision du gouvernement de ne pas privatiser Air France, M. Blanc a annoncé en fin de matinée qu'il ne serait pas candidat à sa propre succession lors du renouvellement des administrateurs début octobre.

«Il est du droit absolu de l'actionnaire de considérer qu'Air France peut demeurer la dernière grande compagnie occidentale majoritairement publique, a déclaré M. Blanc dans un communiqué. *J'en ai pris acte. Il était naturel, dans ces conditions, que je m'efface pour permettre au gouvernement de désigner un président susceptible de conduire, sans réserve, une politique conforme à ses vœux.»*

Jeudi soir, lors d'un entretien de deux heures à Matignon, Lionel Jospin avait souhaité voir M. Blanc poursuivre sa mission à la tête d'Air France tout en affirmant que la privatisation de l'entreprise publique n'était pas à l'ordre du jour, se rangeant à l'avis exprimé mardi dernier, dans *L'Humanité*, par le ministre communiste de l'Equipement, des Transports et du Logement, Jean-Claude Gayssot, pour qui il n'y aurait *«ni privatisation ni statu quo»*.

Dans un communiqué publié à l'issue de la rencontre, Matignon soulignait que le gouvernement entendait qu'Air France *«dispose de tous les atouts nécessaires à son développement au premier rang des compagnies aériennes mondiales»* et qu'il était *«notamment déterminé à conduire les évolutions — ouverture du capital, participation des salariés, adaptation des structures de direction — permettant à l'entreprise de nouer les alliances internationales indispensables à ce développement»*.

Dominique Strauss-Kahn l'a confirmé hier en assurant qu'il y aurait bien une ouverture du capital d'Air France, même si la compagnie aérienne est destinée à rester sous pavillon national.

«La privatisation n'est pas à l'ordre du jour, mais l'ouverture du capital, notamment aux salariés, ainsi qu'à des alliances internationales, est quelque chose qu'il va falloir conduire», a indiqué le ministre de l'Economie et des Finances à l'issue d'une réunion sur ce dossier à Matignon.

M. Blanc, nommé en octobre 1993 à la tête d'Air France par le gouvernement d'Edouard Balladur, estimait *«nécessaire»* la privatisation du groupe *«dans la bataille sauvagement concurrentielle du transport aérien mondial»*. Le plan de restructuration de la compagnie nationale avait été engagé en 1994. Les premiers résultats positifs sont apparus en mars 1997, avec 394 millions de FF de bénéfices, les premiers dégagés depuis 1989. En 1997, M. Blanc espère que l'entreprise obtiendra un résultat net consolidé de un milliard de FF.

Les réactions politiques ont été nombreuses après l'annonce de la démission de M. Blanc, les plus virulentes provenant de la droite. L'ancien premier ministre Edouard Balladur a trouvé *«profondément décevant»* le choix du gouvernement de rejeter la privatisation, tandis que pour le président de Démocratie libérale, Alain Madelin, Lionel Jospin *«prend des décisions en fonction de considérations politiciennes, à savoir dans le dossier Air France, les exigences de son allié communiste»*.

Dans la majorité, le Parti socialiste a estimé que M. Blanc *«s'est obstiné à demander une privatisation immédiate, alors qu'aucune raison objective ne l'y obligeait»*, se mettant ainsi *«dans une position intenable»*. L'ancien premier ministre Michel Rocard a en revanche dénoncé sur Europe 1 *«une tentative du Parti communiste d'obtenir, au nom de sa doctrine, que le gouvernement viole ses engagements internationaux»*.

Accord d'alliance signé à Moscou

Air France et Aeroflot vont mettre leurs réseaux en commun

AGENCE FRANCE-PRESSE

Moscou — Les compagnies aériennes française et russe Air France et Aeroflot ont annoncé hier qu'elles allaient mettre en commun leurs réseaux passagers et créer une ligne de fret conjointe Paris-Moscou.

Un accord *«d'alliance»* en ce sens a été signé à Moscou par le directeur général d'Air France, Marc Véron, et Valéri Okoulov, directeur général d'Aeroflot-Compagnie aérienne internationale.

M. Véron a estimé au cours d'une conférence de presse qu'il s'agissait d'un accord *«historique»* qui *«s'inscrivait dans la construction d'un réseau mondial»* pour la compagnie française.

Cet accord s'ajoute à ceux que Air France a déjà conclus aux Etats-Unis avec les compagnies américaines Delta Airlines et Continental, a ajouté M. Véron.

«L'accord permet aux passagers d'Aeroflot et d'Air France d'utiliser toutes les lignes de l'une et de l'autre des compagnies», a expliqué pour sa part Valéri Okoulov.

Un usager n'aura qu'un billet unique à acheter pour aller par exemple de Paris à Iekaterinbourg via Moscou, en faisant la première partie du voyage par Air France et la seconde par Aeroflot.

Air France devrait ainsi prolonger son réseau en province russe et dans les pays de la Communauté des Etats indépendants (CEI), Aeroflot comptant pour sa part profiter des points forts du réseau de la compagnie française, notamment en France, en Afrique et en Amérique latine, a déclaré M. Okoulov.

Le responsable d'Aeroflot a promis que le niveau du service sur les lignes intérieures de sa compagnie, aujourd'hui souvent très médiocre, serait amélioré pour *«correspondre au niveau international»*.

«Les informations reçues sur les efforts faits par Aeroflot sur ses lignes internationales et nationales nous ont beaucoup impressionnés», a déclaré de son côté M. Véron.

Aeroflot et Air France ont également décidé d'ouvrir une ligne de fret commune hebdomadaire Paris-Moscou-Paris à partir du 17 septembre, assurée par un Iliouchine 76-TD.

Air France utilise 205 avions dans 197 aéroports de 98 pays. Aeroflot dispose de 115 appareils desservant 166 aéroports de 93 pays, dont dix villes en Russie et onze dans d'autres pays de la CEI, selon un communiqué de presse.

ARCHIVES LE DEVOIR

Air France utilise 205 avions dans 197 aéroports de 98 pays. Aeroflot dispose de 115 appareils desservant 166 aéroports de 93 pays.

LES TAUX D'INTÉRÊT

Voici les taux d'intérêt en vigueur le 4 septembre dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières.

Banques	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire			
	30-59 jrs	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans
Desjardins*	2,00	2,75	4,00	4,50	5,95	6,25	6,50	6,95
CIBC	2,00	3,00	4,00	4,75	5,95	6,25	6,50	7,00
Laurentienne	2,00	3,00	4,00	5,00	5,95	6,25	6,50	7,00
de Montréal	2,00	3,00	4,00	4,75	5,95	6,25	6,50	7,00
Nationale	1,75	3,00	4,00	4,60	5,95	6,25	6,50	7,00
Scotia	2,00	3,00	4,00	4,75	5,95	6,25	6,50	7,00
Royale	2,00	3,00	4,00	4,60	5,95	6,25	6,50	7,00
TD	2,00	3,00	4,00	4,75	—	6,25	6,50	7,00
de Hong-Kong	2,00	3,00	4,00	4,75	5,95	6,25	6,50	7,00

* Taux suggéré par la Fédération de Montréal

Fiducies	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire			
	30-59 jrs	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans
Trust Bonaventure	2,25	3,50	4,38	5,25	—	—	6,50	7,00
Canada Trust	2,00	3,00	4,00	4,75	5,70	—	6,50	7,00
SunLife	2,75	3,88	4,75	5,25	5,95	6,25	6,50	6,99
Desjardins	2,00	3,00	4,00	4,75	5,95	6,25	6,50	6,95
Trust Général	1,75	3,00	4,00	4,60	5,95	6,25	6,50	7,00
Montréal Trust	2,00	3,00	4,00	4,75	5,95	6,25	6,50	7,00
Trust Royal	2,00	3,00	4,00	4,60	5,95	6,25	6,50	6,95
Investors	—	3,25	4,00	4,75	5,35	6,25	6,50	7,00

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS PUBLICS

Sur Internet:
www.offres.ledevoir.com

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-227340-951
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
CELINE LIZOTTE
Partie requérante
-c-
CEMIL KURCER
Partie intimée
ASSIGNATION
ORDRE est donné à CEMIL KURCER, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, salle 2.17 le 2 octobre 1997 à 9h00, suite à la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la requête en modification des mesures accessoires a été remise au greffe à l'intention de CEMIL KURCER.
Lieu: Montréal
Date: 27 août 1997
FRANÇOIS LEBLANC, G.A.

AVIS DE CLOTURE DE COMPTE
AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de JACQUELINE BOYER, de son vivant domiciliée au 4812, Place Honoré-Beaugrand, à Montréal, Québec H1K 3Y7, et survenu le 7 décembre 1996, le liquidateur désigné à la succession, Rosario Dubois, a présenté sa reddition de compte aux héritiers, qui l'ont accepté, le 18 avril 1997, et ce aux termes d'un acte sous seing privé, conformément à la Loi.
Ce compte peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Michèle Forté, notaire, sise au 4416, boul. Pie IX, Montréal, Québec H1X 2B3
Donné ce 3 septembre 1997.
ROSARIO DUBOIS, liquidateur.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-237895-978
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
IVONNE ELIZABETH PEREZ GONZALEZ
Partie demanderesse
-c-
JOSE ROBERTO ORTIZ LEIVA
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à JOSE ROBERTO ORTIZ LEIVA, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de JOSE ROBERTO ORTIZ LEIVA.
Lieu: Montréal
Date: 03 septembre 1997
FRANÇOIS LEBLANC, G.A.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-22-009021-976
COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL
Partie demanderesse
-c-
ALLEN FOX -et-
FRANK DI PASQUALE
Parties défenderesses
ASSIGNATION
ORDRE est donné à ALLEN FOX, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie de la présente déclaration selon la procédure allégée, avis à la partie défenderesse, liste de pièces et pièces a été remise au greffe à l'intention de ALLEN FOX.
Lieu: Montréal
Date: le 29 août 1997
LISE DUCHESNE, G.A.
Greffier adjoint.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 525-43-001174-974
COUR DU QUÉBEC
Chambre de la jeunesse
A: Madame FRANCE LAVOIE
(adresse inconnue)
ORDONNANCE
Le Tribunal vous ordonne de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication de la présente ordonnance à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse au 410 est rue Bellechasse, Montréal, et vous avise qu'une copie de la demande en déclaration d'admissibilité à l'adoption concernant l'enfant JEAN-CLAUDE JOSEPH ADRIEN TROTTIER né le 1er avril 1985 a été déposée à votre intention au Greffe de l'adoption.
Vous êtes avisée qu'à défaut de produire votre comparution ou votre contestation dans les délais légaux, il pourra être obtenu contre vous un jugement par défaut.
Montréal, le 29 août 1997
I. MEUNIER,
Greffier adjoint.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 525-43-001175-971
COUR DU QUÉBEC
Chambre de la jeunesse
A: Madame FRANCE LAVOIE
(adresse inconnue)
ORDONNANCE
Le Tribunal vous ordonne de comparaître dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication de la présente ordonnance à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse au 410 est rue Bellechasse, Montréal, et vous avise qu'une copie de la demande en déclaration d'admissibilité à l'adoption concernant l'enfant MICHEL Jr JOSEPH MARIO TROTTIER né le 1er avril 1985 a été déposée à votre intention au Greffe de l'adoption.
Vous êtes avisée qu'à défaut de produire votre comparution ou votre contestation dans les délais légaux, il pourra être obtenu contre vous un jugement par défaut.
Montréal, le 29 août 1997
I. MEUNIER,
Greffier adjoint.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-237144-971
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
NAGLAA FATHY BAKR
Partie demanderesse
-c-
SALAH IBRAHIM ALI
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à SALAH IBRAHIM ALI, de comparaître au greffe de cette Cour situé au Palais de Justice de Montréal, 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, salle 2.17, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.
Une copie du nouvel avis de présentation a été remise au greffe à l'intention de SALAH IBRAHIM ALI, la nouvelle date de présentation de la requête pour mesures provisoires étant fixée au 14 octobre 1997.
Lieu: Montréal
Date: 29 août 1997
LANDREVILLE & FERREIRA,
Procureurs de la demanderesse.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL
NO: 505-12-018033-970
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT
SONIA BEDDAWI
Partie demanderesse
-c-
ARTINE DEMIRDJIAN
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à ARTINE DEMIRDJIAN, de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Longueuil, 1111 Jacques-Cartier est, salle R.C. 31, à Longueuil, dans les trente (30) jours de la publication du présent avis dans Le Devoir.
Une copie de la déclaration de divorce et de la requête pour mesures provisoires a été remise au greffe à l'intention de ARTINE DEMIRDJIAN.
Longueuil, le 27 août 1997
LE GREFFIER.

AVIS DE DEMANDE
DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS que la compagnie 9052-7532 QUÉBEC INC., demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Montréal, le 19 août 1997
MACKENZIE GERVAIS, S.E.N.C.
Les procureurs de la compagnie.

DÉCLARATION DE DEMANDE
DE DISSOLUTION
(article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
PRENEZ AVIS que la compagnie/corporation J.S. DJEREDJIAN (CANADA) INC. ayant son siège social au 7425, rue Canora, app. 305, Montréal, Québec H3P 2H9 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et, à cet effet, dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
Montréal, ce 4 septembre 1997
Me HAYK SUMBULIAN,
Conseiller juridique.

CHANGEMENT DE NOM
D'UNE PERSONNE MAJEURE
PRENEZ AVIS que BRIDGITE, (MARIE, GRACIA) DESCHENES, domiciliée au 12261, de Dépatie, Montréal, Qc H4J 1H1, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de BRIGITTE DESCHENES (Marie, Gracia).
Montréal, le 22 août 1997
BRIGITTE DESCHENES.

La suite des avis se trouve en page C 11

Avis de présentation
d'un Projet de loi d'intérêt privé
Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal

Avis public est, par les présentes, donné que la Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal s'adressera au Parlement du Québec, au cours de sa présente session ou de toute session ultérieure, pour l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé visant à ce que les mandats, dons ou legs donnés ou consentis ou qui seront consentis à l'une ou l'autre de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montréal, la Fondation de l'Hôpital Notre-Dame ou la Fondation de l'Hôpital Saint-Luc soient désormais dévolus à la Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal.

Toute personne qui a des motifs d'intervention sur le projet de loi d'intérêt privé doit en informer le directeur de la législation de l'Assemblée nationale du Québec, édifice Honoré-Mercier, 1025, rue Saint-Augustin, bureau 2.68, Québec, Québec, G1A 1A8.

Les procureurs de la Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal

Brouillette Charpentier Fournier Dozois Fortin

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C. 1991 c. 47, que la société La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de la version française de sa dénomination sociale actuelle, soit «La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances», pour celle de «La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance».

Montréal, le 26 août 1997

Martineau Walker
Conseillers juridiques

Exportations québécoises

Croissance aux États-Unis, déclin en Europe

LE DEVOIR

En juin 1997, la valeur des exportations du Québec s'est chiffrée à 4,2 milliards. Pour la première moitié de l'année, la valeur cumulée atteint 25,1 milliards, a souligné le Bureau de la statistique du Québec.

D'une valeur de 20,5 milliards pour le premier semestre, les ventes aux États-Unis montrent une croissance de 7,2 % par rapport à la période correspondante de 1996. Elles comptent pour 81,7 % des exportations québécoises comparativement à 80,7 % en 1996. Par contre, les exportations vers la plupart des principaux clients européens ont décliné. À l'exception du Royaume-Uni (+38,2 %), les ventes en Allemagne (-24,4 %), en France (-3 %), aux Pays-Bas (-19,4 %), en Italie (-7,3 %), et en Belgique (-8,5 %) s'inscrivent en baisse.

«La hausse des exportations au Japon (+36,2 %), au Brésil (+36 %), à Hong Kong (+17,1 %), en Chine (+64 %) et en Inde (+73,5 %) vient compenser ces baisses», a ajouté le BSQ.

Lorsque mesurées en volume et désaisonnalisées, les exportations internationales du Québec montrent, en juin dernier, leur troisième recul en six mois, soit de 4,5 % par rapport à mai 1997. Elles augmentent toutefois de 4,7 % par rapport à juin 1996 et, pour les six premiers mois de l'année, de 10,6 % comparativement aux six premiers mois de 1996.

Les importations du Québec ont, pour leur part, augmenté. Lorsque mesurées en volume et désaisonnalisées, elles diminuent toutefois de 0,9 % entre mai et juin 1997. Cette décroissance est la troisième des six derniers mois. *«Par rapport à juin 1996, elles montrent cependant une hausse de 8,6 % et, pour les six premiers mois de 1997, leur progression est de 12,3 % en regard des six premiers mois de 1996.»*

Création de 150 emplois

Tafisa Canada investit 120 millions à Lac-Mégantic

LIA LÉVESQUE
PRESSE CANADIENNE

Le fabricant de panneaux de particules et de mélamine Tafisa Canada investit 120 millions à Lac-Mégantic, créant 150 emplois, principalement pour des techniciens. Le gouvernement du Québec prend en charge les intérêts évalués à quelque 12 millions.

Le ministre d'État à l'Économie et aux Finances Bernard Landry participait à la conférence de presse pour annoncer le projet d'agrandissement, hier à Montréal, aux côtés des dirigeants du fabricant.

C'est par le moyen du programme FAIRE (Fonds pour l'accroissement de l'investissement privé et la relance de l'emploi), qui a déjà servi à soutenir l'usine de Kenworth, à Sainte-Thérèse, que la Société de développement industriel du Québec apportera son aide à Tafisa. La SDI prendra en charge les intérêts pour une *«cible approximative»* de 12 millions, évaluait le ministre Landry.

Tafisa est un fabricant de panneaux de particules et de mélamine, des panneaux qui entrent dans la fabrication d'armoires de cuisine et de salle de bains. Elle est la propriété conjointe de Panomeg, un groupe d'investisseurs de la région de Lac-Mégantic, de la SDI et de l'espagnole Tafisa SA.

L'investissement permettra d'ajouter une seconde chaîne de production à l'usine de Lac-Mégantic, en Estrie, précisait de son côté Claude R. Livernoche, président-directeur général de Tafisa Canada.

JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Le ministre d'État à l'Économie et aux Finances Bernard Landry a annoncé le projet, hier, en conférence de presse. Il était accompagné d'Alberto Teizera, président du conseil d'administration de Tafisas SA et de Claude Livernoche, président-directeur général de Tafisa Canada.

C'est la seconde fois en deux ans que Tafisa augmente sa capacité de production au Québec, notait le p.-d.g. avec fierté. En fait, depuis l'approbation du projet d'implantation à Lac-Mégantic, en 1988, les investissements dans cette usine totalisent 200 millions, incluant les 120 millions annoncés hier.

Présentement, 50 % de la production sont exportés. Avec l'agrandissement, les dirigeants s'attendent à ce que 70 % soient exportés hors du Québec.

L'augmentation de la capacité de production sera effectuée en trois phases, de cette année jusqu'en 2002. C'est lors de la deuxième phase que la plupart des emplois seront créés. Comme l'usine se veut moderne et informatisée, il s'agit à 70 % d'emplois de technicien spécialisé. *«Tout est devenu technologique. Le scieur est devenu virtuel et ses adjoints aussi»*, résumait avec humour le ministre Landry.

En plus, 300 emplois indirects seront créés par cet investissement, dans des secteurs comme le transport, l'entretien, la réparation mécanique, la forêt et les scieries.

M. Landry a précisé que l'aide apportée par le gouvernement du Québec aux entreprises ne peut plus prendre la forme d'*«interventions lourdes»*, de subventions directes, à cause des accords commerciaux entre pays. Les États doivent donc trouver de nouveaux moyens pour soutenir la création d'emplois, comme la prise en charge des intérêts ou les avances remboursables.

Monnaies et bourses asiatiques

Vif rebond en Asie du Sud-Est

Singapour (AFP) — Les monnaies et Bourses d'Asie du Sud-Est ont connu un vif rebond hier après l'acceptation par les gouvernements de la région de mesures d'austérité et de maintien de la transparence des marchés aptes à ramener une confiance défaillante.

La Bourse de Kuala Lumpur a ainsi connu une hausse de 12,4 %, en clôturant à 821,59 points, la plus forte progression sur une séance depuis 42 mois, tandis que le ringgit malaisien décollait de son plus bas niveau historique atteint la veille. Le premier ministre Mahathir Mohamad venait d'assouplir les restrictions imposées aux transactions sur actions faites par les étrangers et d'annoncer le principe du report ou de l'annulation de projets d'infrastructures très coûteux.

La Bourse de Jakarta a de même bondi de 11,3 % à 594,113 points.

Les marchés de Singapour, de Thaïlande et des Philippines sont également en nette progression à l'issue de la semaine la plus agitée depuis le début de la crise financière régionale déclenchée le 2 juillet par la dévaluation du baht thaïlandais par rapport au dollar américain.

«Les marchés étaient vraiment tombés très bas en très peu de temps, mais la perception semble maintenant être que les gouvernements concernés vont se comporter de façon raisonnable», a estimé Eddie Lee, économiste à la firme d'investissements de Singapour Vickers Ballas.

Selon les opérateurs de marchés, la fuite des fonds étrangers sur ces marchés paraît s'être calmée hier, mais, selon M. Lee, *«il est peu probable qu'ils reviennent immédiatement et en masse car ils voudront d'abord prendre le temps d'évaluer les situations»*.

Singapour a accompagné la Bourse de Kuala Lumpur en progressant vivement de 3,1 %, l'indice STI terminant à 1884,06 points.

La Bourse de Manille a clôturé en hausse de 1,5 % à 2109,22 points sur l'annonce, un taux d'inflation de 4,5 % d'août 1996 à août 1997, contre 4,8 % en juillet, et après que la Banque centrale eut confirmé qu'elle desserrerait l'étau en baissant le cœfficient des réserves obligatoires des banques, ce qui provoquera une détente des taux d'intérêt locaux.

La Bourse de Bangkok progresse de 3,5 % à 540,39 points.

En hausse

Les monnaies de la région ont connu le même mouvement de hausse, nombre d'opérateurs commençant à penser que la Malaisie, en particulier, va mettre une sourdine à sa rhétorique anti-étrangère accompagnée de tentatives d'interventions et de contrôles multiples sur les marchés financiers.

Le ringgit malaisien est repassé sous la barre historique des 3,00 pour un dollar américain à 2,9350 contre 3,0520 jeudi en clôture.

La roupie indonésienne se reprend à 2990 contre 3040 pour un dollar américain, le baht thaïlandais à 35,35 contre 36,10, le dollar de Singapour à 1,5170 contre 1,5255, et le peso philippin à 32,365 contre 32,38.

Le gouverneur de la Banque centrale des Philippines Gabriel Singson a clairement indiqué qu'il laisserait le peso trouver librement son niveau par rapport au dollar, en l'appuyant simplement par une politique monétaire ferme pour limiter tout mouvement erratique à la baisse. En outre, le président Fidel Ramos a réuni autour de lui les responsables privés et publics de l'économie du pays, le consensus dégageant une inflation à 7 % pour cette année, et la nécessité de taux d'intérêt intérieurs équilibrés pour laisser les firmes privées poursuivre leur développement.

L'Indonésie avait annoncé un peu plus tôt dans la semaine un programme de redressement en dix points, dont la libéralisation des achats par les étrangers des sociétés cotées en Bourse, une baisse des taux d'intérêt de référence, un encouragement aux exportations et le report d'importants projets gouvernementaux.

Conférence des banques suisses

Le secret bancaire au centre des discussions

Berne (AFP) — Le secret bancaire était au centre de la conférence annuelle des banquiers suisses hier à Berne dans le contexte de la polémique sur les avoirs en déshérence dans leurs coffres depuis la Seconde Guerre mondiale.

«Le secret bancaire sert à protéger les clients et non les banques. Il faut rapidement établir une nouvelle loi» en la matière, a déclaré le président de l'Association suisse des banquiers (ASB) Georg Krayer.

M. Krayer, s'adressant à l'assemblée générale annuelle de l'ASB, a estimé qu'il faut rappeler à toutes les personnes qui critiquent le secret bancaire qu'il s'agit en fait du droit du client à la confidentialité sur sa situation financière personnelle.

«Ceux qui veulent l'abolir sapent en fait la protection de la personnalité des clients des banques. Et ils ne punissent pas les banques qu'ils avaient vraisemblablement visées», a-t-il poursuivi en référence au rôle de la presse anglo-saxonne dans le contexte de vive polémique autour du comportement de la Suisse pendant la dernière guerre.

L'ASB *«est prête à collaborer dans le cadre de la préparation d'un projet de loi pertinent. Il est clair que ce travail devra être exécuté rapidement, bien qu'il n'y ait aucune raison d'introduire une procédure d'urgence»*, selon son président.

Une nouvelle loi doit permettre aux banques suisses de lever le secret bancaire dans le cadre des recherches menées actuellement pour retrouver les titulaires des comptes ouverts avant et pendant la Seconde Guerre mondiale et qui sont restés sans nouvelles depuis, selon M. Krayer.

Cette nouvelle loi doit protéger les droits de la personnalité et de la propriété et devra définir la notion de déshérence en incluant les expériences faites en Suisse et dans d'autres pays.

Le président de l'ASB a estimé que cette réglementation devra s'appliquer à tous les gérants de fortune personnelle: non seulement banques et assurances, mais aussi sociétés fiduciaires, avocats, notaires.

M. Krayer a tenu son discours en présence du ministre suisse des Affaires étrangères, Flavio Cotti, du président de la direction de la Banque nationale suisse, Hans Meyer, et devant quelque 500 banquiers.

ÉTATS-UNIS

La hausse du chômage n'émeut pas Wall Street

AGENCE FRANCE-PRESSE

New York — Wall Street a reculé, hier, en raison de prises de bénéfices et d'un net regain de tension sur le marché obligataire après la publication d'un indice d'inflation établi par l'université Columbia.

L'indice Dow Jones des valeurs vedettes a perdu 44,83 points (-0,6 %) à 7822,41. Sur le marché obligataire, le rendement moyen de l'obligation du Trésor à 30 ans, principale référence et qui évolue à l'inverse du prix, est remonté à 6,64 % contre 6,6 % jeudi soir, après la publication d'une hausse à 105,4 en août contre 104,8 en juillet de l'indice d'inflation établi par l'université Columbia.

Ce taux avait initialement reculé à 6,59 % après l'annonce de la création d'un nombre d'emplois inférieur aux attentes en août et d'une augmentation du taux de chômage.

Les investisseurs ont continué à prendre des bénéfices sur les valeurs vedettes tout en achetant les titres de sociétés plus petites

Le nombre de créations nettes d'emplois s'est établi à 49 000 contre plus de 70 000 attendues et le taux de chômage a progressé à 4,9 % contre un taux inchangé à 4,8 % prévu.

La grève massive des salariés d'United Parcel Service (UPS) a fait régresser les créations d'emplois d'environ 153 000, a précisé le département du Travail.

À Wall Street, les investisseurs ont continué comme jeudi à prendre des bénéfices sur les valeurs vedettes tout en achetant les titres de sociétés plus petites. Les autres indicateurs boursiers ont terminé irrégulièrement, le Nasdaq a gagné 11,1 points à 1635,77 tandis que le S and P 500 a reculé.

EN BREF

Lukoil veut investir aux États-Unis

Reuter — La compagnie pétrolière russe Lukoil a annoncé hier qu'elle souhaitait investir 240 millions de dollars dans la construction d'un réseau de stations-service aux États-Unis *«Nous souhaitons investir 240 millions de dollars aux États-Unis d'ici l'an 2001»*, a dit lors d'une conférence de presse le président du numéro un pétrolier russe, Vaguit Alekpérov. Selon lui, le réseau américain de Lukoil devrait comprendre 2000 stations-service en l'an 2001.

COURS D'ANALYSE DES GRAPHIQUES BOURSIERS

Posséder le meilleur outil d'analyse et avoir toute l'information nécessaire pour analyser les titres, c'est le point de départ vers le succès. Encore faut-il avoir une bonne connaissance théorique et pratique des phénomènes provoquant les mouvements boursiers.

Nous vous invitons à venir profiter des 14 ans d'expérience de **Michel Carignan** en analyse boursière. Ce cours d'une journée est conçu tant pour ceux qui sont au début de leur apprentissage que pour ceux qui veulent raffermir leur stratégie et corriger leurs lacunes.

Au programme:

-Comment détecter les revirements haussiers dès leur début.

-Comment définir les tendances, les supports et les résistances.

-Quand et combien d'actions acheter et surtout quand prendre des profits.

-Comment placer les ordres d'achat, d'achat stop, de vente, de vente stop etc...

Partez du bon pied. Réservez dès maintenant votre place au cours d'analyse technique présenté par Michel Carignan le 27 septembre 1997 à Montréal. Le cours débute à 9:00 heures. Le pris de 142,44$, incluant les taxes, comprend le repas qui est servi de 12:00 à 13:00. Le cours reprend à 13:00 et se termine à 16:00 heures. Tout l'après-midi est consacré à la pratique par simulation. Vous repartirez ensuite avec un test à faire seul pour vérifier vos connaissances et pour mesurer vos chances de succès.

Inscription: (514) 392-1366

AUTOMOBILE

Afflux de nouveautés au Salon de Francfort

JOHN GILARDI
REUTER

Francfort (Reuter) — Le Salon automobile de Francfort, qui se tiendra du 11 au 21 septembre, permettra aux professionnels et au public de découvrir 33 nouveautés mondiales, dont huit nouveautés européennes, parmi les centaines de véhicules qui y seront exposés.

On est bien loin maintenant, avec cette manifestation considérée comme la plus importante de l'industrie automobile mondiale, du premier salon de l'automobile tenu en Allemagne il y a exactement cent ans, dans les salons de l'hôtel Bristol de Berlin, où l'on avait alors présenté huit «voitures à moteur».

Allemagne

L'un des événements les plus attendus du salon sera le lancement par Volkswagen de la quatrème génération de la Golf, son modèle vedette. Toujours dans le groupe VW, la filiale Audi, dont les récents modèles A3 et A6 sont un succès, a annoncé une surprise qui pourrait être, croit-on, une version roadster de l'Audi TTS.

Mercedes présentera son modèle compact de la nouvelle Classe A, avec lequel il compte concurrencer les Volkswagen Golf et les Opel Astra de General Motors Le salon permettra aussi la première apparition publique du véhicule de loisirs de la Classe M construit aux États-Unis, aux côtés de ses coupés SLK et CLK.

La marque allemande présentera en outre sa micro-voiture urbaine Smart, fruit d'un partenariat avec l'horloger suisse SMH, qui sera assemblée à l'usine lorraine de Hambach.

Le constructeur munichois BMW dévoilera son coupé deux places dérivé des séries Z et M.

Quant à Porsche, il présentera la nouvelle version, très attendue, de la 911, le modèle qui a fait son succès.

France

Pour le groupe PSA Peugeot-Citroen, si aucun modèle réellement nouveau n'est attendu chez Peugeot, Citroen doit en revanche lancer la Xsara, qui prendra la suite de la ZX.

Chez Renault, c'est dans le bas de la gamme qu'une nouveauté est attendue, le petit véhicule polyvalent Kangoo, à trois portes latérales.

Italie

Fiat présentera une version rajeunie de son modèle compact Punto, ainsi que la Palio, construite au Brésil, qui sera disponible en Europe au milieu de l'an prochain.

Toujours dans le groupe italien, Francfort verra la première apparition, dans la marque Alfa Romeo, de la 156. Ce modèle construit sur une plate-forme dérivée de celle de la Fiat Marea vise à concurencer les BMW de la Série 3.

Suède

Désireux de se lancer à son tour sur le marché des véhicules de loisirs, Volvo présentera un break V70 à quatre roues motrices, de même que la C70 Cabrio, qui sera commercialisée en Europe l'an prochain.

Saab, coentreprise de l'américain General Motors et du groupe suédois Investor, espère attaquer les Audi et les BMW avec son nouveau modèle 9-5 qui sera disponible dans les prochains jours. Dérivée de la Saab 9000, cette voiture constituera le haut de gamme du constructeur suédois.

États-Unis

Opel, la filiale européenne de General Motors, présentera sa nouvelle Astra, également vendue sous la marque britannique Vauxhall, et le premier constructeur mondial exposera aussi une nouvelle version de la Cadillac Seville.

Le numéro deux américain, Ford, mettra en avant son coupé Puma, dont il espère qu'il l'aidera à relancer ses ventes en Europe;

Pour sa part, Chrysler exposera la Jeep Grand Cherokee équipée d'un nouveau moteur de 5,9 litres et l'on pourra voir également sur son stand une petit véhicule, à moteur diesel de 1,9 litre, qui vise le marché européen.

Japon

Le japonais Honda exposera un nouveau break Civic, qui sera construit en Grande-Bretagne, ainsi qu'un prototype, le roadster SSM.

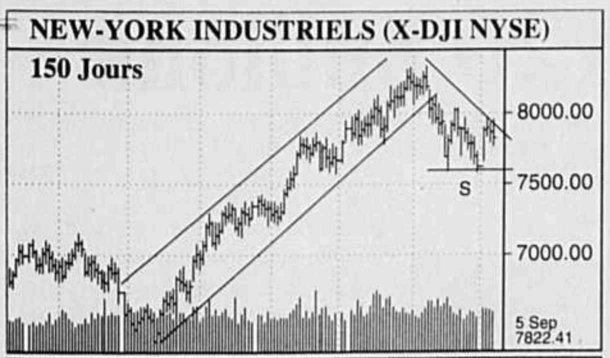
Toyota présentera pour sa part sa nouvelle Corolla et a aussi annoncé le lancement d'un petit modèle.

Chez Mazda, la vedette reviendra à son nouveau modèle 626, avec en première mondiale la présentation de la version break de ce modèle.

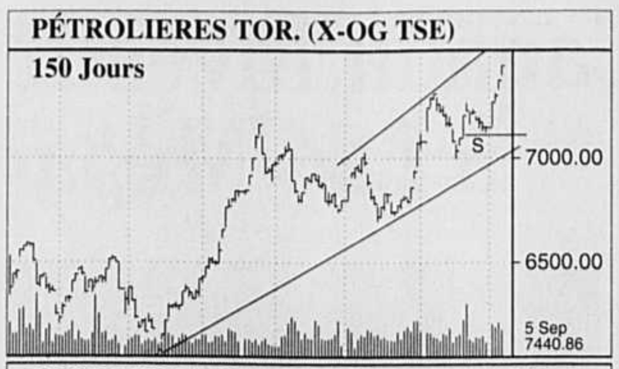
Mitsubishi dévoilera de son côté une version rajeunie de son 4x4 Pajero.

COUP D'ŒIL BOURSIER

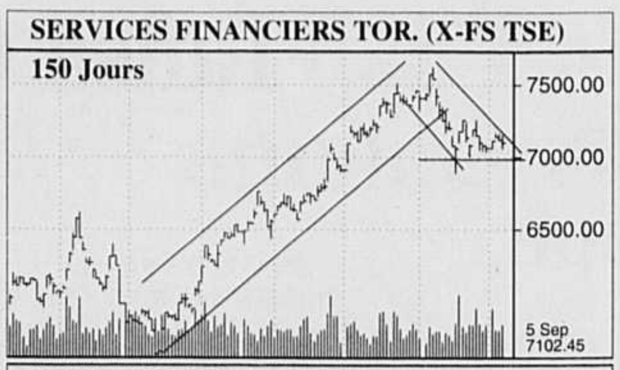
NEW-YORK INDUSTRIELS (X-DJI NYSE)



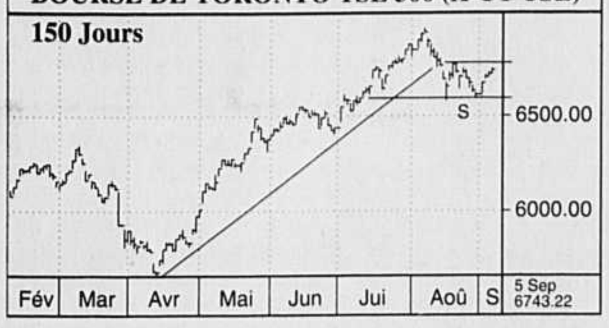
PÉTROLIERES TOR. (X-OG TSE)



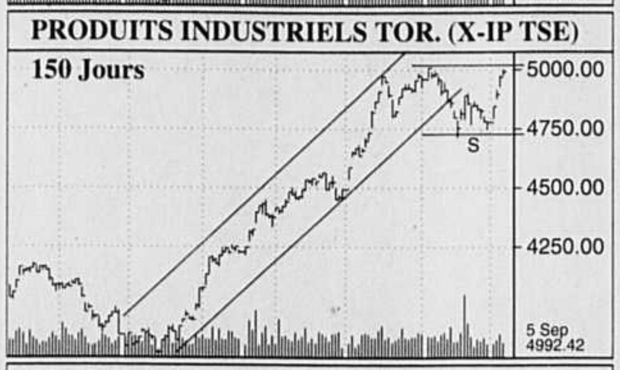
SERVICES FINANCIERS TOR. (X-FS TSE)



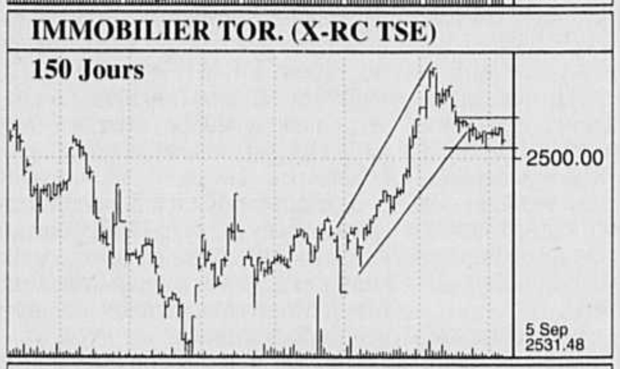
BOURSE DE TORONTO TSE 300 (X-TT TSE)



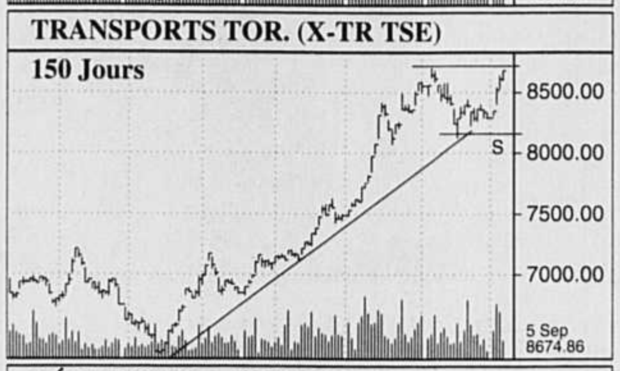
PRODUITS INDUSTRIELS TOR. (X-IP TSE)



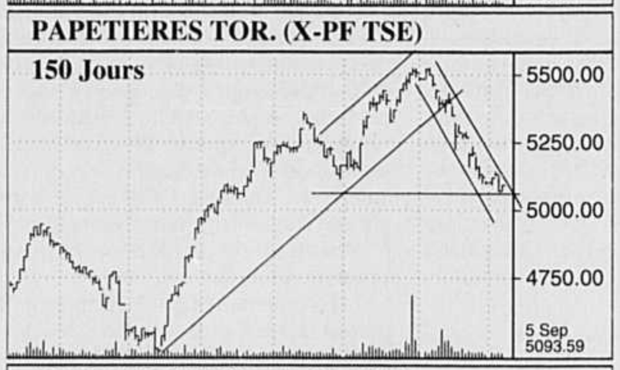
IMMOBILIER TOR. (X-RC TSE)



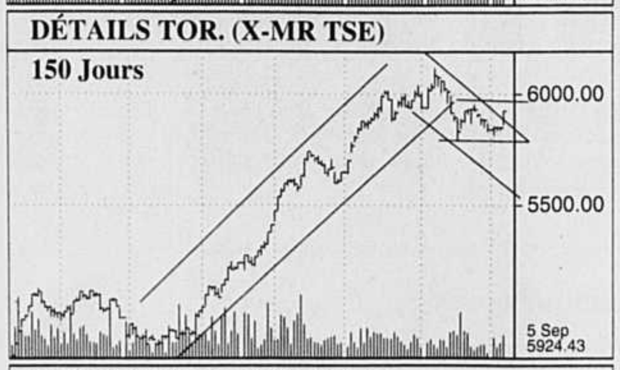
TRANSPORTS TOR. (X-TR TSE)



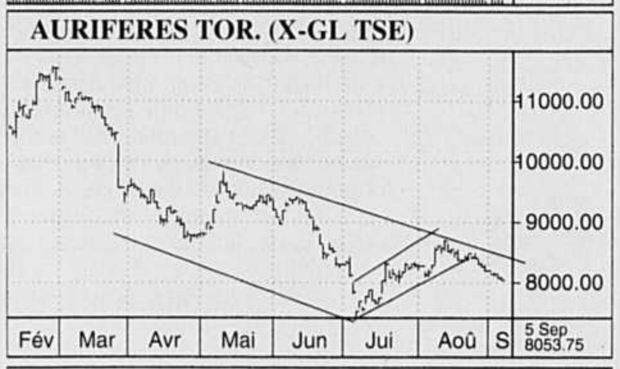
PAPETIERES TOR. (X-PF TSE)



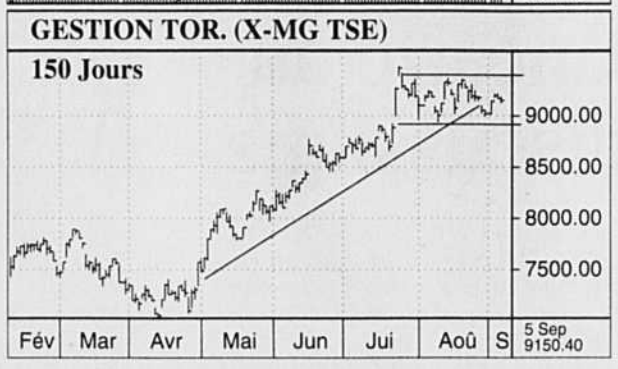
DÉTAILS TOR. (X-MR TSE)



AURIFERES TOR. (X-GL TSE)



GESTION TOR. (X-MG TSE)



COMBATTRE LES VIOLATIONS ET NON LES SUBIR

SYRIE

Aktham Nu'aysa, torturé et condamné à 9 ans de prison. Délit: distribution d'un dépliant demandant la libération des prisonniers politiques.

AMNISTIE INTERNATIONALE
SECTION CANADIENNE / FRANCOPHONE
(514) 766-9766

DECISION-PLUS
Séminaire d'information

Obtenez à domicile dans votre ordinateur 5 ans de cotes historiques et les communiqués de presse émis par les compagnies inscrites en Bourse. Venez découvrir comment à partir de 15 minutes de travail par jour vous pouvez savoir exactement la direction du marché et des secteurs et ainsi améliorer dramatiquement votre rendement à la Bourse.

Mercredi le 10 Septembre 1997 à 19:00h
740 Notre-Dame Ouest Bureau 1210
Réservez votre place :

(514)392-1366

http://www.decisionplus.com

	Volume (000)	Ferme	Var. ($)	Var. (%)
BOURSE DE MONTRÉAL				
XXM:Indice du marché	15879	3317.17	+3.56	0.1
XCB:Bancaire	6488	5242.33	-19.18	-0.4
XCO:Hydrocarbures	3265	2778.28	+20.07	0.7
XCM:Mines et métaux	3327	2894.33	-	-
XCF:Produits forestiers	975	2907.28	-6.63	-0.2
XCI:Bien d'Équipement	2876	3610.57	+15.16	0.4
XCU:Services publics	3594	3118.96	+53.54	1.7
BOURSE DE TORONTO				
TSE 35	17664	350.97	+0.78	0.2
TSE 100	29958	402.91	+1.23	0.3
TSE 200	18877	432.58	+1.51	0.4
TSE 300	48835	6743.22	+21.16	0.3
Institutions financières	7637	7102.45	-18.91	-0.3
Mines et métaux	3396	4945.92	-8.68	-0.2
Pétrolières	13535	7440.86	+66.86	0.9
Industrielles	6159	4992.42	+22.46	0.5
Aurifères	3317	8053.75	-30.04	-0.4
Pâtes et papiers	2738	5093.59	+21.53	0.4
Consommation	2787	10141.05	+54.85	0.5
Immobilières	293	2531.48	-20.46	-0.8
Transport	1681	8674.86	+71.40	0.8
Pipelines	622	5707.77	+57.18	1.0
Services publics	2926	5498.71	+51.66	0.9
Communications	986	11828.41	-37.76	-0.3
Ventes au détail	1808	5924.43	+73.24	1.3
Sociétés de gestion	943	9150.40	-18.49	-0.2
BOURSE DE VANCOUVER				
Indice général	26272	846.71	+3.53	0.4
MARCHÉ AMÉRICAIN				
30 Industrielles	51071	7822.41	-44.83	-0.6
20 Transports	5972	2959.53	+9.07	0.3
15 Services publics	7119	235.52	-1.04	-0.4
65 Dow Jones Composé	64163	2460.09	-7.27	-0.3
Composite NYSE	*	484.64	-0.47	-0.1
Indice AMEX	*	0.00	-	-
S&P 500	*	939.35	+13.34	1.4
NASDAQ	*	1635.77	+11.14	0.7

LES PLUS ACTIFS DE TORONTO

Compagnies	Volume (000)	Haut ($)	Bas ($)	Ferm. ($)	Var. ($)	Var. (%)
POCO PETR LTD	2507	13.65	13.50	13.55	+0.10	0.7
CHAUVCO RES LTD	2135	32.00	31.10	31.50	-0.50	-1.6
BCE INC	1837	40.30	39.50	39.95	+0.30	0.8
BANK OF MONTREAL	1536	53.05	51.90	52.10	-0.45	-0.9
TOR BK	1239	43.30	42.05	42.60	-0.20	-0.5
BOVAR INC	1133	0.69	0.63	0.67	+0.05	8.1
ST GENEVIEVE RES	1098	0.81	0.75	0.79	+0.02	2.6
BK OF NOVA SCOTIA	1087	59.35	57.80	58.60	-0.30	-0.5
ROYAL BANK OF CDA	1086	66.50	65.15	65.75	-0.20	-0.3
NEWBRIDGE	1004	77.45	75.00	76.85	+1.20	1.6

LES PLUS ACTIFS DE MONTRÉAL

Compagnies	Volume (000)	Haut ($)	Bas ($)	Ferm. ($)	Var. ($)	Var. (%)
MICRO TEMPUS INC	578	0.90	0.74	0.88	+0.11	14.3
TRANSCDA	321	26.65	26.50	26.55	+0.05	0.2
VASOGEN INC	308	3.20	3.00	3.10	-0.10	-3.1
REPAP ENTR INC	303	0.26	0.25	0.26	-	-
BOMBARDIER INC B	281	28.85	28.25	28.30	-0.25	-0.9
SODISCO-HOWDEN	269	0.10	0.10	0.10	-	-
POCO PETR LTD	255	13.60	13.60	13.60	+0.10	0.7
DOMINION TEXTILE	233	10.75	9.30	10.75	+2.00	22.9
ELAN ENERGY INC	201	10.60	10.55	10.55	+0.05	0.5
FALCONBRIDGE LTD	200	25.40	25.40	25.40	-0.05	-0.2

MONTRÉAL HEBDOMADAIRE

A B

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
ABL Can.	16000	1.280	1.180	1.180	-0.070	2.150	1.000
ADS	75601	9.550	9.250	9.500	+0.200	14.500	9.200
jAFCAN	10000	0.250	0.220	0.240	-0.060	0.550	0.200
jAur Res	24800	6.050	6.050	6.050	+0.050	8.600	6.000
Aaxis	700	25.050	25.050	25.050	-9.950	55.000	9.000
jAbcourt.b	9700	0.260	0.250	0.260	-0.020	0.470	0.100
Abitibi-C	154128	24.650	24.050	24.200	-0.050	28.700	24.000
fAeterna	57670	7.100	6.650	6.650	-0.450	14.350	6.250
Agnico E	23500	12.250	12.000	12.250	-0.050	22.750	11.050
jAgritek	134700	1.450	1.270	1.270	-0.070	1.450	0.350
Air Canda	1097165	11.850	10.950	11.800	+0.900	12.150	4.850
fAirCan.A	547200	10.850	10.150	10.850	+0.850	11.200	4.350
Alta.energ	352645	31.000	30.900	31.000	+0.250	35.500	25.200
Alcan Alu	181337	50.250	48.600	49.350	+0.850	55.500	40.100
fjAlgene	240500	2.600	2.000	2.450	+0.420	3.850	1.750
Algo Sr.1	z14	3.750	3.750	3.530	5.000	3.530	
fAlICT.b	10200	10.900	10.700	10.900	+0.200	11.000	6.000
AlICT.wt	3000	6.800	6.450	6.800	+0.400	6.700	2.250
Alfelix	100	12.000	12.000	12.000	+1.500	22.100	9.800
fAllianceNv	10400	15.000	14.500	14.500	-0.350	15.250	11.500
AllianceVt	7250	15.100	14.500	14.500	-0.350	15.500	10.850
AlliForest	369130	32.850	32.000	32.450	-0.400	36.500	22.800
jAltavista	27200	0.950	0.860	0.950	+0.050	1.740	0.550
Amalg.In voir plus bas							
Amisco	2400	4.550	4.150	4.550	-0.200	7.000	3.000
Amisk.A	4262	1.550	1.500	1.500	2.690	1.050	
jAngl.Swis	53000	0.750	0.700	0.750	+0.050	2.450	0.450
jAppal	z200	0.500	0.500	0.520	0.600	0.350	
jArden	500	1.010	1.010	1.010	+0.010	1.100	0.850
jArmistc	274100	0.420	0.370	0.400	+0.010	1.200	0.355
Asbestos	2200	24.000	22.650	24.000	+0.050	30.000	4.550
Ashton	5250	3.690	3.500	3.690	+0.390	8.000	0.770
Ashton.rt	500	0.200	0.200	0.200	0.200	0.200	
fAstral.A	1800	13.500	13.250	13.400	+0.400	16.000	12.500
fAtco I	48830	29.500	29.250	29.400	29.750	19.850	
Atco II	4800	29.450	29.350	29.450	29.500	20.200	
Athabasca voir plus bas							
jAuriginor	37600	0.400	0.330	0.335	-0.035	1.490	0.320
jAurizon	50473	1.310	1.260	1.290	-0.010	2.350	1.150
jAutanabi	z250	0.400	0.400	0.500	0.540	0.250	
Autostock	5500	5.300	5.300	5.300	-0.150	6.750	3.700
Avcorp	17200	4.400	4.250	4.340	-0.110	5.300	3.450
Avenor	11500	25.900	25.550	25.550	-0.450	29.500	18.500
Axcan	41334	12.050	10.550	12.050	+1.200	15.500	8.700
jAzimut	500	0.760	0.760	0.760	-0.240	2.550	0.600
BC GAS	66602	25.000	24.400	24.750	-0.050	27.600	18.350
BC Telec	55961	33.900	33.100	33.750	+0.350	36.400	26.900
BCE Inc.	375320	40.150	39.350	39.650	+0.300	44.250	27.170
BCE Div voir plus bas							
BCE S.Wt voir plus bas							
BCE Mbl	197442	50.800	50.400	50.800	+0.400	51.000	39.500
Bgr.pm.A	780	14.250	14.150	14.150	-0.300	19.350	13.100
BMO.Swts voir plus bas							
fBMTC.a	2600	14.000	13.750	13.900	+0.100	14.250	6.600
BNS Div voir plus bas							
BPI.cdn.ir	21125	3.950	3.750	3.900	+0.200	5.450	3.600
B.imp.sr15	1700	27.200	27.000	27.150	+0.200	27.250	25.250
Bq Laur	93565	31.750	30.200	30.750	-1.050	32.000	16.150
Bq.lau.sr6	150	29.000	29.000	29.000	-0.100	29.750	27.350
Bque Nat	252645	17.900	17.500	17.550	-0.300	18.450	11.250
Bq.na.sr10	2550	29.700	29.500	29.600	+0.100	29.750	27.700
Bq.na.sr11	1400	29.250	28.850	29.250	+0.400	28.900	26.850
BquNat.no	6000	12.150	12.100	12.150	+0.150	12.500	10.000
BquNat.nk	12200	9.800	9.600	9.700	+0.050	11.100	8.500
BquNat.nt	25290	13.300	13.200	13.200	13.700	10.000	
Bq.na.sr12	3875	27.400	27.350	27.400	+0.050	27.400	24.900
Bq Royale	442619	66.250	64.950	65.950	+0.800	68.400	34.500
Bq.Ry.srJ	2530	29.100	29.000	29.100	+0.100	29.500	27.300
Bq.Ry.srK voir plus bas							
Bq.Ry.srE	d15400	100.100	100.100	100.100	100.200	100.000	
Bq.Ry.srF	7983	29.100	28.850	28.900	-0.100	30.000	28.050
Bq.Ry.srG	6910	28.800	28.650	28.650	-0.200	29.700	27.800
Bq.Ry.srH	22992	31.350	31.250	31.350	+0.050	31.600	30.000
Bq.Ry.srl voir plus bas							
B.TD.SrG voir plus bas							
Bq. T-D	290748	43.350	42.150	42.900	+0.900	45.200	26.000
B.TD.SrH	7700	30.000	29.900	29.900	30.000	27.550	
B.Imp.sr9	500	27.200	27.200	27.200	+0.200	29.300	26.750
Bq.C.Imp	647829	36.900	35.850	36.600	+0.650	41.500	22.700
Bque Mtl	495286	53.450	52.500	52.550	-0.450	59.050	33.050
BMO Sr4	3400	28.600	28.500	28.600	+0.100	29.400	28.000
BMO sr2 voir plus bas							
BMO Sr3	150	27.050	27.050	27.050	+0.050	27.350	24.900
Bq.N.Ecos	913765	60.250	58.900	58.900	-1.050	68.150	33.700
B NE Sr9	3290	29.250	29.100	29.250	+0.150	29.300	26.800
B NE Sr6	4450	29.200	29.100	29.100	29.500	27.000	
B NE Sr7	500	29.500	29.500	29.500	+0.150	29.400	27.400
B NE sr8	2875	29.600	29.300	29.600	+0.300	29.400	27.050
B NE Sr5	6840	25.650	25.500	25.550	-0.050	27.350	25.250
Barrick	177125	31.450	31.100	31.200	-0.200	41.500	26.300
Barington	62482	6.600	5.850	6.300	+0.500	6.350	4.550
Baton	100900	14.500	14.500	14.500	+0.950	14.500	7.000
Beau Can	229600	3.190	3.190	3.190	+0.030	3.450	2.140
jBennett	57522	5.000	3.750	3.750	-0.200	5.000	1.000
Bentall	12200	18.000	17.300	17.300	-0.300	18.350	15.000
Benvest	200	2.050	2.050	2.050	2.250	1.750	
Bestar	500	1.300	1.300	1.300	-0.150	1.650	0.580
Biochem	468387	39.700	36.350	38.000	+2.000	41.450	21.250
Biomira	25765	6.150	6.000	6.100	+0.050	9.700	5.550
jBioniche	67500	0.900	0.900	0.900	-0.050	1.530	0.820
Bocenor	8000	1.800	1.700	1.700	-0.150	2.500	0.770
Boliden.ir	47200	7.700	7.400	7.700	+0.450	8.500	7.250
Bomb A	15821	28.900	27.100	28.900	+1.550	34.000	17.750
fBomb B	906145	28.650	26.950	28.550	+1.600	34.000	17.500
Bomb.Sr2	3214	26.200	26.000	26.050	-0.100	26.500	24.950
jBoralx.A	6670	5.300	5.050	5.250	+0.200	7.800	3.800
jBoreale	1746	0.610	0.580	0.580	-0.120	1.650	0.500
fB.Brick.A	2300	4.550	4.310	4.310	-0.390	4.850	1.400
jBrex	172450	0.250	0.200	0.230	-0.160	1.050	0.125
Bruncor	2736	34.500	34.150	34.500	+0.750	37.600	26.300
jBruneau	10933	1.850	1.550	1.850	+0.300	2.300	1.300

C D

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
C-MAC	104958	18.750	17.900	18.250	+0.350	20.150	6.950
CAE Inc.	740045	10.700	10.450	10.450	-0.250	12.250	9.600
fCCL.In.B	8000	16.500	16.000	16.000	-1.000	17.900	12.000
fCGI Gr.A	149478	37.500	32.850	37.000	+4.250	37.250	3.100
Com Dev	2480	36.000	33.300	36.000	+3.000	38.800	8.150
CP Div voir plus bas							
CT Fin.	2225	43.500	43.250	43.250	-0.350	45.500	28.250
Cabano	14450	1.000	1.000	1.000	+0.100	1.140	0.350
jCaldera	68960	0.900	0.800	0.850	2.050	0.480	
fCall-N.B	41675	29.000	28.000	28.500	+0.750	29.000	14.000
jCvalley.a	4700	1.850	1.700	1.850	2.990	1.300	
jCambiex	4805	0.580	0.560	0.580	-0.020	1.600	0.350
Cambior	53358	14.550	13.950	14.000	-0.850	22.000	14.200
Cambridg	42455	14.450	14.100	14.400	+0.300	15.200	8.900
Camco	4100	5.050	5.000	5.050	-0.050	6.750	3.100
Cameco	76980	47.750	46.500	46.900	-1.250	69.100	43.000
Camp Res	8800	0.930	0.870	0.870	-0.060	1.600	0.700
fCanCap.p	2800	26.000	25.750	25.800	-0.150	26.000	25.000
Can.Frac	4215	21.000	19.500	21.000	+0.500	21.200	5.200
Can.F.ir.w	s11000	11.750	11.050	11.550	+0.550	11.750	11.000
Cdn. Nat	57375	70.050	68.500	69.650	+1.000	73.500	47.650
Cdn Oxy	102193	35.800	34.300	35.750	+1.000	37.600	21.650
CP Ltd	165101	41.700	40.500	41.400	+0.900	43.400	30.500
Can Resil	4643	10.500	10.400	10.500	+0.100	10.600	9.450
fC Tire A	92030	26.850	26.250	26.500	+0.450	29.000	16.600
fC Utilit.A	8050	37.600	37.150	37.600	+0.600	40.350	28.000
C Utilit B	2500	37.600	37.450	37.450	+0.200	39.800	28.250
C.Util.srP	63900	25.200	25.200	25.200	-0.800	25.200	25.200
fCmnac.A	95775	5.250	4.900	5.050	+0.150	5.700	3.350
jCancor	85000	0.550	0.450	0.550	+0.100	0.730	0.290
Cangene	800	2.100	2.100	2.100	2.450	1.900	
jCanspr.A	14000	0.300	0.250	0.300	1.200	0.170	
Cantrex	5591	3.100	3.000	3.000	3.250	1.550	
Cara Oper	2700	5.500	5.400	5.500	+0.050	5.900	3.850
fCaraOp.A	17601	5.450	5.350	5.350	-0.050	5.750	3.350
Cascades	85644	10.100	10.000	10.000	11.000	5.950	
Cassidys	200	5.100	5.100	5.100	+0.100	5.000	3.050
Celanese	54895	24.600	24.500	24.500	-0.500	29.650	23.500
CAsiaPrA	1400	1.850	1.700	1.850	-0.450	4.000	1.700
jCAsia	99600	0.265	0.220	0.250	-0.010	5.050	0.220
fChateau	19300	12.000	10.100	12.000	+2.000	10.900	5.500
Chauvco	236670	32.100	21.200	32.000	+11.000	22.300	10.300
jChesbar	91300	1.350	1.260	1.350	+0.100	2.500	0.820
jCimatec	102000	0.165	0.160	0.160	0.300	0.160	
fCimStL.a	2000	13.750	13.500	13.500	+0.050	14.500	8.700
Cinar Mv	z43	44.000	44.000	45.750	49.000	31.000	
fCinar Sv	1800	45.050	45.000	45.000	+0.650	49.000	27.000
Cinram	8060	44.000	40.650	44.000	+3.500	42.100	29.500
fClearnt.a	70233	19.600	18.700	19.600	+0.550	25.000	10.250
C.Monaco	200	13.250	13.250	13.250	+1.000	13.600	10.250
Co-Steel	89500	23.200	23.050	23.050	-0.500	25.950	19.050
CocaCBev	1039600	22.000	21.950	21.950	+0.050	22.000	12.600
fCog.Cabl	16317	11.250	10.900	11.250	+0.250	12.600	8.050
fCogeco	3996	9.900	9.650	9.650	-0.300	10.850	5.950
jColeraine	189500	0.360	0.260	0.300	-0.060	0.750	0.160
Cominco	172250	36.700	36.500	36.500	+0.500	41.250	28.000
jConcert	3687	2.150	2.000	2.000	-0.400	2.400	1.550
jCon Das	44297	0.120	0.105	0.105	-0.005	0.290	0.100
fConsoltex	11100	4.300	4.250	4.300	+0.300	4.250	1.600
jContRes	128700	0.590	0.450	0.500	+0.060	1.100	0.200
jContin pr	1200	1.500	1.400	1.400	-0.100	2.400	1.400
fCorby B	700	53.000	52.800	53.000	-0.900	58.250	38.750
Coreco	8950	9.700	9.000	9.500	-0.300	10.000	4.700
Coscien.a	3510	3.850	3.550	3.750	-0.150	6.250	3.250
fCoscien.b	25300	3.650	3.260	3.300	-0.200	4.750	2.500
Cott	115209	16.200	13.350	16.200	+2.950	16.150	8.900
jCovitec	150400	0.800	0.650	0.700	+0.030	0.780	0.205
Crestar	138900	25.400	25.100	25.400	+0.350	32.000	23.850
jCristobal	58833	0.560	0.450	0.550	+0.010	1.660	0.360
DTM info	17460	5.150	4.900	5.000	-0.150	5.450	1.450
Datamark	309600	4.000	3.950	4.000	+0.050	4.350	2.000
Denison	685109	0.350	0.315	0.340	+0.020	0.500	0.280
fDesjar.A	5615	18.200	18.000	18.000	-0.100	18.500	8.500
Desj.pr.A	12753	25.250	24.900	25.050	+0.050	26.000	20.500
jDiadm	141400	1.000	0.900	0.940	-0.060	8.850	0.900
jDiagnCur	11700	3.500	3.400	3.400	-0.100	4.250	2.500
jDianor	5500	0.450	0.420	0.420	-0.065	1.850	0.300
jDitem	23550	3.650	3.350	3.350	7.000	1.500	
Dofasco	160850	28.150	27.900	27.950	-0.350	31.750	20.850
Domtex	241585	8.750	7.500	8.750	+1.250	8.400	5.000
Domtar	53084	12.000	11.500	11.600	+0.100	13.500	9.550
Domt.SrB	3400	19.000	18.500	19.000	+0.500	21.000	17.800
fDonohu.a	21802	31.750	31.200	31.450	-0.150	34.600	18.100
Dorel A	1100	26.800	26.700	26.750	-0.150	27.600	13.050
fDorel.B	2947	27.000	26.750	26.900	-0.050	28.250	13.000
DuPont A	3600	33.000	33.000	33.000	+0.400	35.250	29.250
Dylex	140917	8.900	8.650	8.650	-0.200	8.850	2.550
Dylex.Wt	2103	3.900	3.750	3.900	+0.350	3.900	0.270
jDynacor	13000	0.600	0.550	0.550	+0.050	1.400	0.500

E F

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
Eagle	250	15.200	15.200	15.200	-0.050	15.750	7.000
Echo Bay	126603	6.950	6.900	6.900	-0.200	13.300	6.800
jEcudor	42500	0.530	0.440	0.465	-0.050	1.550	0.300
fEdpbra.A	85352	23.750	23.450	23.550	-0.050	24.000	23.000
Eicon	21700	2.500	2.400	2.500	6.000	2.000	
Elan	619600	10.650	10.500	10.500	+1.500	14.000	7.500
Emco Ltd	7400	15.250	15.250	15.250	+0.250	16.900	6.100
EnerMark voir plus bas							
EnpFnd.G voir plus bas							
Espalau	2300	0.660	0.660	0.660	-0.090	1.600	0.570
jExplogas	14500	0.200	0.180	0.190	-0.010	0.720	0.150
Extndi.mv	2175	22.400	22.100	22.100	-0.200	23.000	15.350
fExtndi.sv	66300	22.200	21.900	21.900	-0.200	23.400	14.700
FCA Inter	500	3.100	3.100	3.100	3.700	1.650	
FPI Ltd	5285	6.750	6.500	6.500	-0.450	7.700	4.950
jFairlady	1000	0.185	0.175	0.185	-0.005	0.350	0.100
jFairstar	3000	0.900	0.800	0.820	-0.080	2.600	0.700
Falcnbrdg	49144	25.950	25.450	25.450	-0.400	32.950	25.350
Fi.Desj.s1	1225	17.550	17.550	17.550	18.500	16.600	
jFieldex	5000	0.300	0.300	0.300	+0.020	0.550	0.180
Finning	127110	19.000	18.750	18.750	-0.250	20.000	11.880
fFst.Mr.A	4000	20.000	19.800	20.000	+0.200	21.200	13.800
FirstPrem voir plus bas							
FirstPr us	2742	24.750	24.500	24.650	+0.200	25.950	23.500
Flet.Can.a	261363	24.200	23.600	23.600	-0.150	24.550	18.000
Fonorola	109225	37.400	35.500	37.400	+2.400	36.750	14.000
jForex.a	2300	4.250	4.200	4.250	+0.050	7.000	3.900
fForex.b	32754	4.000	3.800	3.900	+0.100	6.500	3.600
Fortis Inc	32068	34.950	34.400	34.800	+0.200	35.300	30.650
Forzani	38500	3.250	3.000	3.250	+0.300	3.500	1.150
fFourSeas	50399	48.200	47.750	47.750	-1.000	53.400	21.000
Frhold.UN	41001	11.850	11.650	11.750	11.850	10.150	
jFreewcan	62200	0.600	0.550	0.550	-0.050	1.330	0.360

G H

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
GTC PrC	1300	26.850	26.850	26.850	-0.050	26.900	25.450
GTC.wt	3750	0.750	0.750	0.750	+0.250	1.510	0.150
fGtc.tra.A	22015	11.200	11.000	11.000	12.000	9.000	
GTC tra.B	2252	11.250	11.050	11.050	+0.050	12.150	9.100
Gaz.Metro voir plus bas							
Genec.sr1	2800	0.070	0.065	0.065	-0.085	0.300	0.065
Genecan	26500	0.035	0.030	0.030	-0.010	0.100	0.030
fGentra	42991	3.450	3.250	3.430	+0.130	3.800	1.700
Gentr srG	200	26.000	26.000	26.000	26.500	16.500	
Gentr srQ	12150	25.750	25.600	25.600	25.750	11.300	
jGeoNova	29750	0.400	0.355	0.370	+0.015	0.790	0.270
jGlobal	5500	1.000	1.000	1.000	2.750	0.750	
Global Eq	52700	3.300	3.100	3.250	-0.020	3.550	2.450
jGlobex	1867	4.550	4.450	4.550	+0.150	6.250	3.600
fGldcrp.A	1000	8.850	8.850	8.850	+0.350	13.650	8.050
jG.Briar	45000	0.170	0.170	0.170	0.470	0.125	
jG.gram	1000	1.550	1.550	1.550	-0.050	3.400	1.300
G Knight	2005	3.250	3.100	3.150	+0.050	9.250	2.350
Goodfellw	3600	9.900	9.750	9.750	-0.250	10.700	4.200
G.W.lifeco	7800	33.300	33.000	33.250	+0.250	34.000	18.250
G.W.lif7.45	5000	29.400	29.400	29.400	+0.100	29.900	27.000
G.W.lif7.5%	1000	27.550	27.550	27.550	+0.100	27.850	26.300
g.w.lif7.75	750	30.300	30.300	30.300	-0.100	30.550	27.650
jGreenhop	12000	0.540	0.410	0.540	-0.010	1.450	0.450
jGreensh	17000	0.250	0.230	0.230	0.600	0.150	
Grilli A	12000	0.500	0.500	0.500	+0.100	0.920	0.230
Grilli B	1000	0.450	0.450	0.450	-0.050	1.000	0.200
Gulf Res	124142	11.800	11.300	11.500	+0.200	13.250	8.350
Gulf.R.p.a	86101	4.240	4.180	4.210	-0.020	4.540	3.950
Haemacr	34800	2.250	2.050	2.250	+0.150	5.800	1.750
Harmac	2658	13.250	13.100	13.250	-0.150	15.500	11.400
Hartco	4200	9.650	9.550	9.650	10.000	5.700	
jHebron	5000	0.350	0.350	0.350	+0.030	1.540	0.270
Heroux	4600	3.850	3.600	3.800	+0.100	4.000	2.400
Hollin Inc	61248	12.950	12.750	12.800	14.100	10.400	
H Bay Co	121820	36.250	34.900	36.250	+1.250	35.750	19.450

I J

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
IBEX	350	6.400	6.300	6.400	+0.150	8.450	4.750
IPL Ener	278226	51.250	49.900	51.250	+1.650	53.500	36.300
IPL Inc.A	7650	13.750	13.000	13.450	-0.100	16.900	7.200
jITEC	5600	1.400	1.200	1.400	+0.200	2.500	0.900
ITEC.wt	35000	0.050	0.050	0.050	-0.050	0.600	0.050
jITI Educ	16275	8.000	7.650	8.000	+0.400	8.550	1.250
jIcon	62000	0.440	0.400	0.440	+0.040	0.600	0.300
Ideal Mtl	9900	4.000	3.800	3.800	-0.100	4.250	2.450
Imasco.ltd	78422	40.350	39.500	39.650	-0.100	44.250	26.900
Imper.Oil	1327286	77.400	76.300	77.200	+0.700	77.150	57.050
fImpr.Gbr	35425	25.700	25.000	25.000	-0.700	27.500	22.200
InMedia	1200	1.500	1.400	1.400	-0.100	4.500	1.000
Inco Pr.E voir plus bas							
Inco.VBN	6675	25.950	25.600	25.900	+0.200	40.450	25.400
Inco Ltd	117251	38.100	37.100	37.100	-0.450	51.450	37.500
Int.dta.pr	z100	0.500	0.500	0.500	0.900	0.300	
Intraw Pr	1200	2.740	2.660	2.740	-0.010	2.750	2.300
Intrawest	5425	24.250	24.250	24.250	-0.400	25.750	13.900
Inv Grp	38570	34.100	33.200	34.000	+0.800	38.000	19.400
Irwin Toy	z12	5.150	5.150	5.350	5.800	4.650	
fIrwin A	1280	4.300	4.210	4.300	+0.100	4.700	3.900
fIvaco A	2001	5.350	5.250	5.250	+0.050	6.250	2.250
Ivaco.sr1	4300	23.950	23.400	23.850	-0.150	24.000	13.750
Ivaco.sr5	3892	25.600	25.150	25.500	+0.400	26.000	20.300
jJAG.Min	159025	0.690	0.490	0.660	+0.160	4.080	0.350
Jannock	14030	19.500	19.150	19.350	-0.050	23.250	14.700
Jnock.1 20	600	17.500	17.400	17.400	-0.350	19.000	16.900
fJean.Ct.A	42675	16.400	15.950	16.200	-0.050	17.950	8.750
jJilbey	100470	0.180	0.170	0.180	+0.010	1.690	0.110
Jordan	11271	9.200	8.700	9.200	+0.450	9.200	7.300
jJourdan	33333	0.250	0.250	0.250	0.760	0.150	

K L

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
jKWG Res	35603	5.550	5.100	5.250	-0.150	9.350	4.750
Kaufel B	5350	3.850	3.850	3.850	-0.050	4.100	2.500
Kimpex	13000	0.110	0.110	0.110	0.360	0.105	
jKnowHse	13500	0.500	0.490	0.490	+0.050	0.550	0.090
jKorinor	4000	0.400	0.400	0.400	+0.020	0.800	0.330
LG Tech	1700	3.850	3.750	3.750	-0.100	6.250	1.950
fLGS Inc.	64419	9.250	8.500	9.050	+0.400	11.000	3.650
jLabphrm	14200	3.600	3.400	3.600	+0.050	7.950	3.250
LfrgCan.p	786	45.150	45.000	45.100	+0.250	45.800	24.750
LafargeCo	388	45.750	45.750	45.750	-0.250	46.000	24.700
fLaidlaw	103594	21.400	20.400	21.300	+1.000	22.850	13.400
Laidlw.ir	50150	12.400	11.500	12.400	+1.100	13.700	9.800
fLapVer.A	6760	4.900	4.750	4.900	+0.100	5.100	3.560
Lap.Ver.B	8800	5.000	4.650	5.000	+0.100	5.000	3.650
fLasond.a	7600	17.650	17.500	17.500	19.000	14.250	
Leader I	33500	0.990	0.850	0.990	+0.090	1.250	0.250
fLeroux B	35525	4.350	4.200	4.350	+0.200	5.250	4.000
LBL inc	14000	0.900	0.800	0.850	+0.050	1.500	0.250
jLexam	6024	0.350	0.350	0.350	-0.050	0.850	0.280
jLine Isld	3900	0.950	0.800	0.950	+0.150	1.100	0.510
jLithos	406724	1.140	0.970	1.060	-0.040	3.200	0.920
Loblaw	116319	20.200	19.800	20.100	+0.100	22.300	11.250
Loewen	43857	43.900	42.050	42.050	-1.950	58.050	38.600
jLog.G.Inf	3000	0.950	0.950	0.950	2.000	0.950	
Logistec.A	1500	30.500	30.000	30.500	+0.500	32.000	20.000
fLogis.Clb	2200	30.500	30.000	30.000	-0.500	32.000	20.750
Londn.Ins.	27600	33.700	33.650	33.650	+0.050	34.200	15.250
Londn.SrE	185	29.150	29.150	29.150	+0.350	29.250	26.900
Londn SrA	1150	23.600	23.500	23.600	+0.100	25.000	22.400
Londn7.25	600	29.000	29.000	29.000	29.400	27.000	
jLoubel	49029	0.255	0.210	0.250	-0.015	0.700	0.160
jLyonLake	97450	0.520	0.460	0.460	-0.030	1.330	0.400

M N

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
MDSI	3050	34.500	32.800	32.800	-1.900	39.000	14.250
jMPACT	57857	3.250	3.000	3.100	3.750	2.150	
MSV	17300	0.390	0.370	0.370	-0.045	0.850	0.300
MaBaie	z300	0.150	0.150	0.150	0.350	0.100	
Maax	19243	13.450	12.550	13.000	-0.200	14.250	6.130
McM Bldl	29100	17.550	17.500	17.550	+0.150	21.700	17.100
Mackenzie	14675	29.800	29.300	29.750	+1.350	33.500	13.350
Macyro	z900	0.400	0.400	0.450	0.600	0.300	
fMagna A	43490	94.500	91.350	93.800	+2.150	94.000	63.800
Malet.Que	7000	1.150	1.100	1.150	2.700	1.100	
fMalofil.b	244526	1.300	1.050	1.050	-0.200	8.000	0.850
Malofil.a	500	2.500	2.500	2.500	-2.100	8.000	2.500
Mani.Tel	33995	16.200	15.950	16.200	+0.200	16.850	13.150
Mani.IR	43006	10.100	9.900	10.100	+0.100	10.850	7.250
Mple.Leaf	3650	15.400	14.750	15.400	-0.300	17.500	7.850
Call2.wt.96 voir plus bas							
Marconi C	12750	21.500	20.500	21.250	+0.950	27.000	14.500
fMarit Tel	130	28.850	28.850	28.850	+1.400	31.000	22.000
Marleau	7500	7.400	7.050	7.250	-0.200	7.950	5.500
fMarshllA	200	2.600	2.600	2.600	-0.150	3.200	1.900
MarshllB	700	2.750	2.650	2.750	3.150	2.000	
Matco.b	1600	1.100	1.100	1.100	1.100	0.300	
Mazarin	83316	1.470	1.450	1.450	1.750	1.350	
jMcWatter	27784	2.100	1.930	1.990	-0.010	3.750	1.910
jMcWa.Un	s2000	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000	
jMelkior	29500	1.350	1.250	1.300	+0.100	2.700	0.800
Memotec	1000	4.000	4.000	4.000	+0.200	8.950	3.800
Methanex	19600	11.700	11.650	11.650	-0.050	14.400	10.300
fMetroR.A	33178	15.000	14.850	15.000	+0.050	17.050	9.250
jMetwerks	25808	12.000	11.100	11.100	-0.900	16.400	5.600
M.Tempus	121550	0.770	0.730	0.770	+0.040	0.850	0.300
fMicrotec	3725	4.500	4.250	4.250	4.950	3.250	
Mdlnd.wal	102399	20.550	17.000	20.100	+2.550	20.000	9.350
jMimiska	9748	0.110	0.100	0.100	0.300	0.070	
jM.DuNd	46680	1.150	1.050	1.070	+0.020	2.150	0.580
jMinorca	208519	1.330	1.100	1.200	-0.050	14.600	1.100
jMinor.wt	7000	0.060	0.060	0.060	+0.010	4.450	0.040
jMirandor	137103	0.850	0.750	0.780	+0.030	1.360	0.470
jMispec	131250	1.300	1.110	1.200	+0.050	3.850	0.700
fMitchll A	120	15.000	15.000	15.000	15.000	10.500	
Mitchell B	3000	14.750	14.100	14.750	15.500	10.000	
Mitec Tel.	5200	8.000	8.000	8.000	12.000	6.300	
Mitel.Corp	402605	10.000	9.550	9.950	+0.300	10.850	6.350
Mitel 2.00	1400	26.250	26.050	26.100	+0.050	26.550	25.000
fMolson A	146644	26.150	25.550	26.050	+0.600	26.500	19.250
Molson B	536860	26.000	25.400	26.000	+0.500	26.400	19.700
Montrusco	3000	25.500	25.250	25.500	+0.250	27.000	20.200
Moore	49139	28.600	27.500	28.600	+0.700	31.350	23.850
jMurgor	1500	0.580	0.580	0.580	-0.020	0.960	0.310
jNAR Res	184500	2.820	2.300	2.800	+0.450	2.780	0.550
Nce Div.U	17389	5.450	5.200	5.450	+0.300	5.800	4.890
Nce nrgy	19230	9.300	9.000	9.000	-0.200	9.550	8.750
Nce nr.wt	5250	0.150	0.100	0.100	-0.100	0.400	0.075
Nation.sea	1100	7.300	7.000	7.000	-0.300	9.800	5.200
fNelvana	1800	22.300	22.000	22.000	-0.100	29.000	19.000
New Alta voir plus bas							
jN.Gldcor	27705	0.330	0.260	0.260	-0.040	0.550	0.150
Newcastle	34770	21.000	20.650	20.800	+0.100	21.000	19.750
Newcourt	19900	41.450	41.400	41.450	+0.950	41.450	18.230
NfldL 7.25	400	10.500	10.500	10.500	+0.450	10.500	9.500
jNiocan	4000	0.600	0.600	0.600	+0.080	1.100	0.500
jNora exp	61000	0.790	0.600	0.720	+0.010	2.960	0.600
Nor.Forst	21937	9.450	9.000	9.000	-0.400	10.450	8.550
Noranda	223061	27.650	26.950	27.450	+0.350	33.400	26.800
Norcen	78077	34.700	33.500	34.700	+1.250	36.000	25.100
Nor Tel	d58445	142.000	137.850	139.500	+1.750	147.000	68.000
N Tel Sr5	2325	25.750	25.700	25.750	+0.050	26.000	24.600
Northgate	500	1.100	1.100	1.100	1.290	0.900	
Northstar	40350	12.750	12.150	12.750	+0.400	13.850	11.200
NovaCorp	243822	11.900	11.750	11.800	+0.050	13.100	10.450
N.S.Power	44232	14.550	14.350	14.450	15.150	12.750	
jNoveder	48650	0.890	0.800	0.800	-0.050	1.650	0.410
jNovic	51173	5.600	5.300	5.600	6.250	5.000	
Numac	1800	6.500	6.500	6.500	-0.100	7.100	5.250
jNymox	9200	9.250	8.450	9.250	+0.800	18.750	6.000

O P

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
O&Y Prop	36644	7.700	7.600	7.650	+0.100	9.000	3.800
jO'Donnell	20990	9.750	9.150	9.750	+0.700	10.400	7.650
fOcel.En.b	4800	7.100	7.000	7.000	9.200	6.200	
Olco.A	2000	0.500	0.500	0.500	+0.020	1.000	0.350
fOnexCorp	2500	31.500	31.500	31.500	-0.050	32.550	13.950
jOrb ex.A	7000	0.290	0.270	0.270	+0.020	0.900	0.210
jOrex exp	31500	0.130	0.130	0.130	+0.020	0.320	0.100
jOrezone	1000	0.470	0.470	0.470	+0.050	1.550	0.360
jOrient	53000	0.120	0.110	0.115	-0.015	0.310	0.080
jOrleans	75730	2.680	2.450	2.680	+0.110	2.750	1.500
jOrmico	2500	0.160	0.160	0.160	+0.010	0.410	0.100
fOsha A	14350	21.550	21.350	21.400	22.250	18.500	
jPan Amr	334700	0.300	0.230	0.290	+0.050	1.890	0.150
Pancdn.Pt	39700	26.000	25.750	25.750	-0.350	30.500	23.880
Pantoram	1000	1.200	1.200	1.200	-0.050	1.300	0.820
Paprboard	41125	6.150	5.750	5.900	+0.250	6.500	3.500
jPebercan	2650	2.000	2.000	2.000	-0.100	4.150	1.200
Peerless	33700	2.400	2.200	2.300	2.900	1.050	
Pegasus	5204	6.250	6.050	6.250	+0.250	16.350	5.950
jPegaz.sr2	15000	0.980	0.980	0.980	-0.020	1.100	0.950
Pengr.Enr voir plus bas							
Perkins.P	1500	7.000	6.850	6.900	+0.150	7.500	4.400
Petro Can	180405	25.700	23.750	25.300	+1.300	26.800	16.850
Philip	33050	25.500	24.600	25.500	+0.600	25.400	11.400
PhoenixLS	131870	11.250	10.500	11.250	+0.650	13.750	8.000
Pinnacle	57200	20.600	20.500	20.500	24.500	18.000	
Pla.Dome	243921	23.250	22.600	22.600	-0.600	36.450	19.050
jPlexmar	86754	0.550	0.510	0.540	-0.030	0.880	0.400
Poco Petr	360785	13.800	13.500	13.500	-0.250	15.400	10.500
PCS Inc.	d3768	109.000	103.050	109.000	+6.150	122.100	91.950
fPowr Cr	97791	39.200	38.150	39.000	+0.950	40.000	23.300
Power.Fin	32377	37.750	37.500	37.550	+0.750	38.750	19.580
Premdor	27500	13.050	12.650	13.000	+0.100	14.700	10.100
Premier.a	300	1.760	1.760	1.760	+0.010	2.050	1.250
fPremi.pr	400	15.950	15.900	15.900	+0.050	16.100	14.950
jProcolor	71000	0.290	0.240	0.290	+0.020	1.800	0.240
Promatek	8800	1.000	0.950	0.950	-0.050	1.050	0.300
Provigo	575786	7.800	7.600	7.700	+0.050	9.000	5.000

Q R

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
QuebecTel	15263	26.750	26.200	26.500	+0.100	27.500	21.500
QuebecoA	1500	26.000	25.850	26.000	+0.150	27.850	20.500
fQuebecoB	40936	25.950	25.500	25.500	-0.400	27.900	20.200
fRadio.A	100	14.900	14.900	14.900	-0.100	15.750	5.900
jRadisson	27336	0.195	0.180	0.195	+0.015	0.540	0.160
fRainmkr	22300	5.500	5.000	5.500	+0.250	6.050	3.400
RangerOil	223780	13.150	12.800	13.000	-0.350	14.950	9.450
jRaudin	89925	0.300	0.290	0.300	+0.030	0.740	0.200
Reitman	200	16.950	16.950	16.950	+0.450	16.950	14.500
Renaisnce	83850	36.400	35.600	35.600	50.500	33.950	
fRepap	1249052	0.265	0.240	0.260	+0.015	5.800	0.160
R Pr Choi	25100	31.000	31.000	31.000	31.000	19.500	
Richelieu	1400	10.750	10.750	10.750	10.750	6.750	
Richmont	8777	5.000	4.900	4.900	-0.050	7.000	4.450
Rio Algom	4000	32.150	32.100	32.100	-0.350	37.550	25.200
jRobex	15535	0.750	0.700	0.720	+0.040	3.100	0.420
Roctest	700	4.250	4.250	4.250	5.650	2.650	
fRCantel.b	3075	27.700	27.250	27.500	-0.250	32.100	22.500
fRogerC.B	123500	10.050	9.800	9.900	+0.450	11.550	6.800
Rolland	4750	14.100	13.700	14.100	+0.200	14.100	6.650
Royal Avi	66830	4.800	4.300	4.800	+0.500	4.850	2.000
fRoyal G.	45510	40.000	36.150	38.300	+2.150	40.000	19.650
Royal Lpg	19300	3.600	3.500	3.600	+0.050	4.100	1.420
jRoyalStd	18250	0.650	0.600	0.650	+0.050	1.200	0.500

S T

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
SVISION	16116	2.200	2.000	2.100	+0.250	3.000	1.000
jSAMSys	51266	0.750	0.620	0.700	+0.100	2.730	0.450
SNC-Lav	42863	15.300	14.850	15.100	+0.100	19.000	10.300
SR.telcom	122640	9.250	9.000	9.100	-0.050	10.500	5.050
San.Fra.A	19250	15.000	14.000	14.500	14.750	4.000	
fSan.Fr.B	13050	12.750	11.700	12.250	+0.500	12.000	3.750
Sani Mo.a	1000	1.350	1.300	1.300	-0.060	1.850	1.010
jSaturn.S	69200	4.500	3.750	4.500	+0.750	10.000	3.250
Seagram	94608	49.200	48.850	48.900	+0.400	58.050	46.300
Sears Can	72939	21.950	20.000	21.950	+1.850	22.000	7.700
fSemitec.a	15948	3.450	3.250	3.250	-0.220	6.100	2.150
jSharpe	430600	2.180	1.700	2.120	+0.420	2.180	1.000
Shell Can	8120	22.400	21.900	22.000	-0.400	24.950	14.000
Shermag	16640	13.400	13.250	13.400	+0.150	14.900	6.800
Sherritt	151000	7.600	7.500	7.600	+0.200	9.350	7.200
Shirmax	2996	4.800	4.350	4.800	+0.450	5.000	1.500
Sico	12694	13.000	12.750	12.850	14.000	7.550	
S-Beaud.	5000	4.000	4.000	4.000	4.800	2.910	
jSirios	7500	0.370	0.360	0.370	+0.020	0.740	0.280
Small Fry	4000	6.350	6.100	6.350	+0.050	6.750	5.800
Sodisc0.65	200	6.000	6.000	6.000	6.000	3.000	
Sodisco	339467	0.105	0.100	0.100	-0.005	0.180	0.080
Southam	65000	25.750	25.500	25.750	25.950	16.150	
jSt.Genev	109500	0.860	0.750	0.770	-0.060	1.600	0.670
StLaurent	18191	24.000	23.500	23.500	-0.150	25.000	17.250
Stampedr	3528	7.950	7.450	7.750	-0.050	8.000	5.100
Stel 1.94	249	25.800	25.800	25.800	+0.250	26.500	25.000
Stelco A	101450	12.350	11.750	12.250	+0.350	13.350	6.250
Stela.Jone	4000	1.650	1.650	1.650	+0.050	1.850	1.200
jStrat.Val	15600	2.700	2.500	2.700	+0.200	5.000	1.750
Strongco	200	13.000	13.000	13.000	-0.250	13.750	8.000
jSulliden	26165	3.100	3.000	3.100	-0.200	4.000	1.250
Suncor	694	45.600	44.550	45.600	+2.050	49.900	23.700
jSundust	54267	1.650	1.350	1.600	-0.040	4.000	0.550
fSuzy.Shr	700	11.400	10.800	11.400	+1.400	10.800	6.750
Synergs.A	18700	12.500	12.250	12.250	-0.100	13.600	4.750
jTSITelsy	8100	1.420	1.390	1.420	+0.030	3.050	1.260
TVX Gold	123700	7.250	7.000	7.150	-0.150	12.250	5.800
Talisman	39200	46.750	46.000	46.000	+0.550	49.750	34.900
jTandem	112075	0.850	0.670	0.850	+0.150	2.600	0.250
Tarragon	8100	17.100	17.100	17.100	-0.200	17.650	12.300
Technilab	9874	9.050	9.000	9.000	-0.100	9.400	7.400
Teck A	1200	26.500	25.550	25.550	-0.450	33.000	25.250
fTeck B	47196	26.250	25.500	25.550	-0.450	34.500	25.500
Teklogix	20000	9.250	8.100	9.250	+1.400	21.900	7.000
Telco.Cap	64650	13.400	12.600	13.300	+0.700	13.100	11.850
fTelco.Pr	15650	26.000	25.950	26.000	+0.100	26.150	25.550
fTel Mt B	36460	23.900	23.250	23.250	24.650	15.000	
Teleglobe	34867	44.900	43.550	43.900	-1.100	56.000	23.550
jTelek.Av	5500	1.300	1.150	1.150	+0.150	2.750	1.000
fTelmobile	58500	22.000	20.500	20.700	-1.050	25.250	14.300
Telus	193297	28.000	27.550	27.750	+0.200	28.000	18.550
Tembec.A	121049	13.150	13.000	13.000	14.050	8.500	
Templ.em voir plus bas							
Theratech	34850	4.950	4.700	4.930	+0.230	6.750	3.700
ThomCor	46121	32.750	31.400	32.750	+1.100	36.000	24.000
Timinco	2900	3.500	3.500	3.500	4.300	2.750	
jTiomin	35200	2.200	2.000	2.050	-0.150	4.950	2.000
jTom	13000	0.485	0.435	0.450	+0.040	0.500	0.240
fTorstr B	44575	44.400	44.000	44.000	-0.450	47.000	26.350
TrAlta.Co.	256027	17.550	17.350	17.400	+0.150	18.150	15.100
TrCan Pl	573134	26.650	26.000	26.500	+0.500	28.400	21.500
T.Can P.U	22380	29.650	29.250	29.550	+0.350	29.650	25.400
Transat	281628	10.150	9.300	10.100	+0.700	13.400	7.800
TriaxDv.ir voir plus bas							
Tridel Ent	8000	0.500	0.500	0.500	-0.150	1.600	0.500
jTrigas	1000	1.230	1.200	1.230	+0.030	1.200	0.510
Trilon Fin	8595	9.900	9.800	9.900	+0.100	10.250	5.650
Trimac	400	12.000	12.000	12.000	+1.550	20.900	8.750
Trimark	14303	71.000	64.000	69.350	+4.300	71.500	31.000
Tritech	700	36.000	34.950	36.000	+1.250	37.000	20.750
fTrizHahn	9482	31.700	31.400	31.600	+0.450	33.500	18.350
TriHa.wtA	8506	6.650	6.450	6.550	+0.150	8.100	2.850
jTroymin	47400	0.560	0.500	0.550	+0.020	1.970	0.500

U Z

	Volume	Haut	Bas	Clôt.	Var.	52 dern. sem. Haut	52 dern. sem. Bas
UAP.In.A	500	15.700	15.500	15.700	+0.200	17.750	14.100
Uni-Selct	3953	18.000	17.950	18.000	18.500	11.500	
fUnibroue	3800	5.500	5.400	5.400	-0.100	6.200	5.250
Unican.A	300	30.000	30.000	30.000	+0.050	35.500	23.550
fUnican.B	6950	30.000	29.800	30.000	+0.200	36.000	23.600
fUniforet	28600	5.150	4.700	5.150	+0.350	5.150	3.650
Un.Domin voir plus bas							
fV.Houtte	41576	43.050	40.000	42.100	+1.100	41.000	19.400
jVasogen	800118	3.200	2.700	3.200	+0.350	3.700	1.060
jVaug.A	19100	0.850	0.850	0.850	2.530	0.400	
fVelan	147	24.100	24.100	24.100	-0.900	25.500	17.650
jVenCan	30050	1.030	0.930	1.030	+0.080	1.650	0.680
jVentel	10560	0.150	0.150	0.150	0.450	0.100	
fVideotron	193105	10.850	10.500	10.800	+0.050	12.350	10.050
jVior	105030	0.255	0.230	0.255	-0.005	1.500	0.230
jVirginia	106068	2.800	2.750	2.790	-0.010	4.100	2.250
jVisiontr.a	6500	0.360	0.360	0.360	+0.060	0.700	0.250
jVogue	7950	1.950	1.850	1.850	-0.100	4.500	1.200
Wajax	300	19.250	19.250	19.250	19.500	14.100	
Westaim	8526	6.700	6.450	6.550	-0.250	7.950	3.750
Westbn.wt	1000	5.300	5.300	5.300	-0.050	7.000	0.900
Westburne	1925	16.850	16.600	16.750	+0.250	18.500	9.600
Westcoast	836613	27.200	26.550	27.100	+0.550	28.100	21.000
jWstmPac	109350	0.680	0.620	0.680	-0.020	5.300	0.580
jWstrn.Oc	800	3.950	3.950	3.950	+0.050	4.550	3.450
WestStar	1534	39.000	38.500	38.500	-0.550	45.250	31.750
Westr I U voir plus bas							
WestrII u voir plus bas							
jX-Cheqr	12000	0.240	0.190	0.200	-0.040	1.300	0.150
jXemac	25500	0.390	0.350	0.350	-0.040	0.650	0.300
jYorb.CIA	10000	0.180	0.180	0.180	0.580	0.120	
Ventes totales : 40,777,271							
Fonds US							
Bq.Ry.srK	4185	26.600	26.500	26.500	+0.050	28.250	25.050
Bq.Ry.srl	1900	28.100	28.000	28.100	+0.100	29.900	27.500
B.TD.SrG	500	25.500	25.400	25.400	27.500	24.500	
BMO sr2	1900	26.750	26.550	26.750	+0.250	28.500	25.750
Inco.Pr.E	1473	50.900	50.800	50.800	-0.450	56.950	50.500
Ventes totales : 9,958							
Debentures (in 000's)							
cAirCan.D	d18	140.000	135.000	140.000	+8.000	145.350	100.750
cBoralex7%	d10	105.000	105.000	105.000	109.000	97.000	
cForex 8%	139	100.000	99.050	100.000	103.500	96.000	
cLer.7.25%	d18	101.000	101.000	101.000	104.000	93.000	
cLeroux 8%	d1	105.000	105.000	105.000	-2.000	110.000	99.000
cTechmir8%	10	89.900	89.900	89.900	-0.100	97.000	70.000
Ventes totales : 196,900							
Partially Paid debentures							
cRio5.5%ir	3	52.500	52.500	52.500	-6.000	59.000	50.000
Ventes totales : 3,400							
Dividend Capital Receipts							
Secondary Warrants							
BCE Div	700	26.000	26.000	26.000	26.250	24.500	
BCE S.Wt	6200	14.000	13.500	14.000	+0.550	18.350	2.970
BMO Swts	1000	25.000	25.000	25.000	-0.500	30.850	7.100
BNS Div	1000	29.000	29.000	29.000	29.500	28.100	
CP Div	1700	25.000	25.000	25.000	25.050	22.650	
Ventes totales : 10,600							
Partially Paid Securities							
TriaxDv.ir	17550	7.700	7.500	7.600	8.000	6.500	
Ventes totales : 17,550							
Trust Units							
Athabasca	45140	24.750	24.300	24.750	+0.450	24.650	15.450
EnerMark	267699	7.350	7.250	7.350	+0.050	7.900	6.600
EnpFnd.G	46126	4.700	4.600	4.700	+0.100	5.700	4.250
FirstPrem	750	29.900	29.650	29.900	+0.400	30.500	26.500
New Alta	3700	13.250	13.100	13.100	+0.100	18.600	12.400
Pengr.Enr	4675	21.450	20.750	21.450	+0.600	21.000	15.250
Templ.em	3272	14.950	14.550	14.950	+0.400	15.300	12.500
Westr I U	2988	10.650	10.600	10.650	+0.050	11.150	9.250
WestrII u	9730	10.250	10.050	10.100	10.650	7.900	
Ventes totales : 384,080							
Special Warrants							
Call2.wt.96	6600	9.750	9.000	9.700	+0.050	13.400	2.300
Ventes totales : 6,600							
Partnership Units							
jAmalg.In	3800	9.450	9.300	9.300	10.300	8.000	
Gaz.Metro	33130	18.850	18.050	18.400	+0.200	19.500	15.200
Ventes totales : 36,930							

·ALPHABÉTISATION·

Les nouveaux analphabètes

FRANÇOIS NORMAND
LE DEVOIR

Depuis le début des années 70, les sociétés sont en profonde mutation: l'information devient de plus en plus la nouvelle matière première du développement économique à partir de laquelle un pays pourra créer de la richesse. Les sociétés, particulièrement occidentales, sont passées d'une économie centrée sur la transformation des matières à une économie où le travail d'émission, de saisie, de traitement et d'analyse de l'information occupe une place grandissante. D'ores et déjà, il est indéniable que le savoir sous toutes ses formes deviendra, dans un proche avenir, la principale ressource des pays.

À la lumière de ce constat, on comprend l'urgente nécessité d'aider les personnes victimes d'analphabétisme, dans un contexte où les autoroutes de l'information sont au centre des enjeux sociaux et culturels de demain. Les citoyens de toutes les sphères de la société sont touchés par les changements que provoquent dans la vie de tous les jours les nouvelles technologies de l'information et des communications.

Un risque d'exclusion «technologique» pèse par conséquent sur ceux qui n'auront pas les ressources (financières, matérielles ou personnelles, telles les compétences liées à l'écrit et à l'auto-apprentissage) leur permettant d'avoir accès à l'information qui circule sur l'autoroute de l'information et de la traiter.

Bien que l'évolution rapide des technologies de l'informatique et des communications crée un risque d'exclusion sociale, elle a, en même temps, créé de nouvelles possibilités pour la promotion de l'alphabétisation. Parmi l'ensemble des provinces canadiennes, l'Ontario fait d'ailleurs figure de pionnière en ce qui a trait à l'aménagement d'une infrastructure électronique pour favoriser l'alphabétisation.

En janvier 1995, le Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA) — un organisme fédéral — a tenu un «dialogue» national, pour reprendre son expression, sur l'alphabétisation et la technologie. *«Les participants ont dit considérer les technologies de télécommunications comme une grande priorité des milieux d'alphabétisation»*, peut-on lire dans un rapport intitulé *Création d'une infrastructure électronique pour soutenir la communauté de l'alphabétisation au Canada* (juin 1996). Les besoins en communications des milieux de l'alphabétisation ont été évalués dans trois études:

■ **le Rapport de CVC**: *Évaluation des besoins relativement à une infrastructure électronique pour soutenir la communauté canadienne de l'alphabétisation*, étude réalisée par l'organisme Conseils et Vérification Canada (CVC) pour le compte du Secrétariat national à l'alphabétisation (1996).

■ **le Rapport Blain**: *Rapport des entrevues de groupes tenues en Ontario et au Québec*, étude commandée par le Secrétariat national à l'alphabétisation et réalisée avec l'appui du ministère québécois de l'Education et du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre (1996).

■ **l'enquête du COFAM**: *Enquête sur les outils informatiques utilisés en Ontario par les organismes francophones d'alphabétisation des adultes*, étude menée par Mike Kelly pour le compte du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre (1995). Cette enquête a essentiellement porté sur le matériel informatique que l'on trouve sur le terrain, mais elle a également servi à évaluer d'autres besoins et priorités.

À la lumière de ces trois rapports, le Secrétariat national de l'alphabétisation a élaboré une stratégie comportant trois éléments fondamentaux: *primo*, offrir aux organismes d'alphabétisation les moyens de se procurer des outils informatiques; *secundo*, rationaliser les services d'infrastructure déjà offerts; *tertio*, prendre les mesures nécessaires pour soutenir l'infrastructure une fois qu'elle sera en place.

Un tel système de télécommunication pourrait fournir à la communauté canadienne de l'alphabétisation divers services:

■ la gamme des services de communication d'Internet, y compris le courrier électronique et des forums (ou groupes) de discussion qui tourneraient uniquement autour des sujets qui intéressent les milieux canadiens de l'alphabétisation;

■ la facilité d'accès, grâce à une interface conviviale commune;

■ un soutien à l'utilisateur sur trois plans différents: assistance technique, formation et applications nouvelles de la technologie;

■ des services auxiliaires tels que le suivi et l'échange de statistiques, démarche de travail, comme les demandes de subventions, et suivi des personnes dirigées;

■ la formation à distance: cours ou programmes offerts aux «élèves», aux alphabétisateurs ou aux administrateurs;

■ des ressources pour la rédaction en commun des documents.

Les politiques en retard

Les recherches menées démontrent que les organismes d'alphabétisation francophone de l'Ontario sont parmi les organismes d'alphabétisation francophone canadiens les mieux équipés en télécommunication. Au Québec, la situation n'est guère reluisante puisque les équipements adaptés pour la télécommunication sont quasi inexistants. Seulement 11 % — on doit cependant tenir compte d'une marge d'erreur de plus ou moins 4 % — des organismes d'alphabétisation utilisent la télématique. À ce chapitre, le Québec a aussi un retard comparativement au Nouveau-Brunswick. Pour analyser le phénomène de l'application des nouvelles technologies en matière d'alphabétisation, et identifier des pistes de solution pour remédier à la situation, trois enquêtes ont été menées:

■ **Étude de faisabilité-Rapport synthèse**, étude produite par François Blain et Hélène Tremblay de l'organisme *La Boîte à projets*.

■ **le Rapport des entrevues de groupes tenues en Ontario et au Québec**: *Évaluation des besoins d'une infrastructure électronique pour soutenir la communauté canadienne de l'alphabétisation*, rapport réalisé par le Secrétariat national à l'alphabétisation (18 mars 1996).

■ **L'état de la situation des NTIC (nouvelles technologies de l'information et des communications) dans les organismes d'alphabétisation du Québec**, enquête réalisée par François Blain et Hélène Tremblay de l'organisme *La boîte à projets* (septembre 1996).

Ces trois enquêtes révèlent qu'au Québec, près des trois quarts des organismes d'alphabétisation, ayant participé à la recherche, ont accès à des micro-ordinateurs — la majorité de ces appareils se retrouvent dans les commissions scolaires. Ils servent autant à la gestion qu'à la pédagogie. Malheureusement, la télématique est peu connue et peu utilisée dans les services d'alphabétisation des commissions scolaires et dans les groupes d'alphabétisation populaire autonome.

Plusieurs éléments expliquent cette lacune: d'une part, les centres d'alphabétisation ne sont pas reliés à l'inforoute, de l'autre, les agents d'alphabétisation connaissent mal les possibilités de la télématique, ses enjeux et son utilité en éducation. Malgré cela, l'intérêt pour cette technologie est présent et significatif, concluent dans l'ensemble les trois rapports. Il se manifeste pour l'application de la télématique à la gestion, mais dans une moindre mesure à la pédagogie. C'est là qu'il faut corriger le tir.

À ce propos, les orientations du gouvernement du Québec et du ministère de l'Education permettent d'entrevoir bientôt d'importants développements des technologies de l'information et des communications dans le domaine de l'éducation au Québec. Or, en matière d'alphabétisation, la télématique en est à l'étape d'introduction.

Pour corriger la situation, le comité aviseur recommande que la Direction de la formation générale des adultes du Québec mette progressivement en place un réseau télématique, sur une période de trois ans, reliant l'ensemble des organismes d'alphabétisation au Québec et au sein de la francophonie canadienne. Pour ce faire, il faudra prévoir l'achat de micro-ordinateurs, l'achat de dispositifs de communication, l'achat d'une trousse de logiciels et d'un logiciel de communication, l'accès au réseau Internet, des frais de télécommunication, un encadrement administratif ainsi que des ressources de formation et de soutien techniques et pédagogiques. Total estimé de cette vaste opération: 2,2 milliards de dollars.

Par-delà la lecture et l'écriture

Savoir lire ne signifie pas nécessairement comprendre le sens de ce qu'on lit

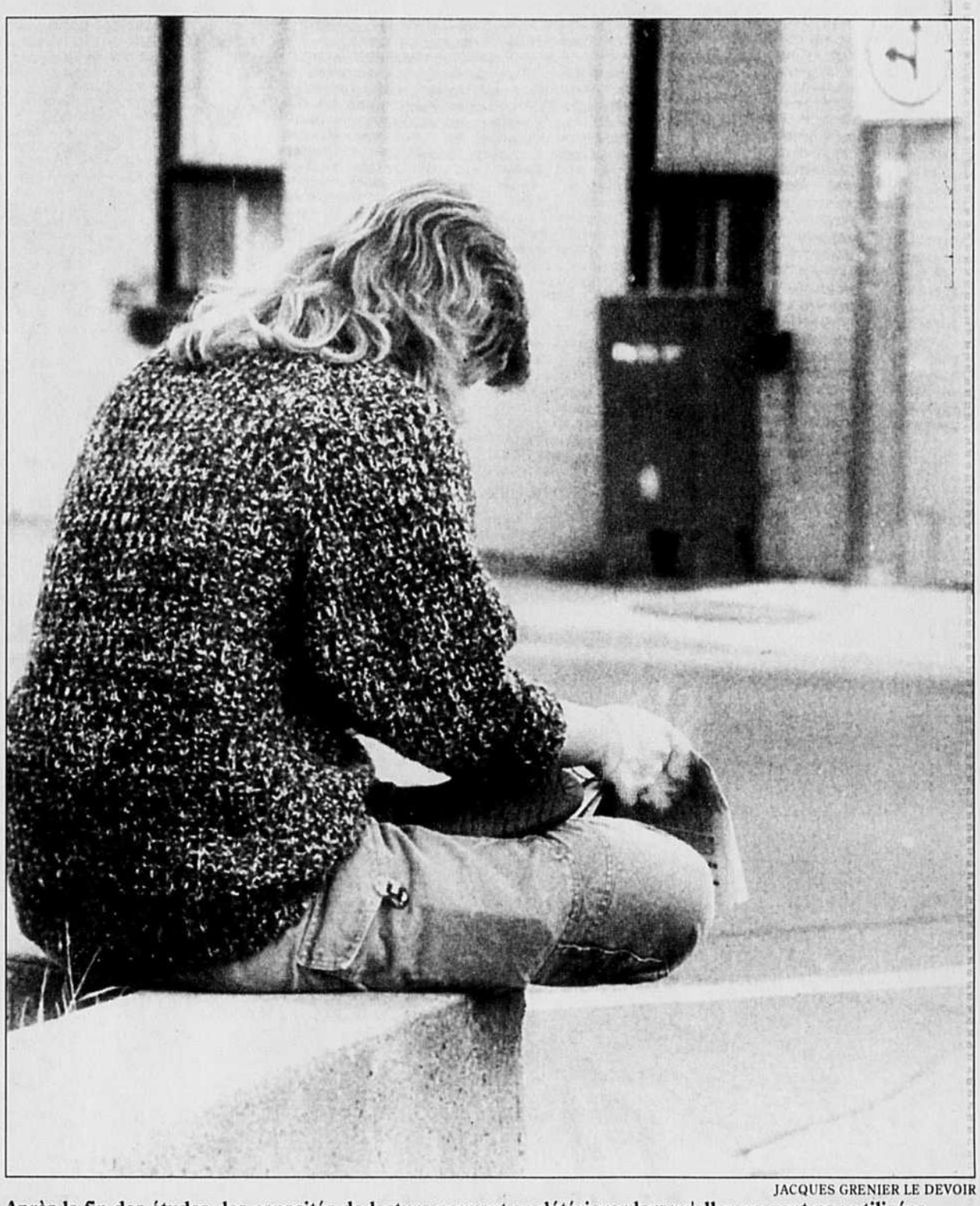
CLAIRE HARVEY
COLLABORATION SPÉCIALE

L'alphabétisme, ce n'est pas seulement apprendre à lire et à écrire. C'est utiliser les écrits tout au long de sa vie pour fonctionner dans la société, atteindre ses objectifs et parfaire ses connaissances. Voilà une des conclusions du rapport de l'enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes (EIAA) intitulé *Lire l'avenir: un portrait de l'alphabétisme au Canada*.

Ce rapport se fonde sur les données de l'enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes *Littératie, économie et société*, menée en 1994 par Statistique Canada en collaboration avec l'Educational Testing Service aux États-Unis, l'Organisation de coopération de développement économiques (OCDE), l'Unesco et l'Eurostat. Publié en septembre 1996, le volet canadien trace le portrait de l'alphabétisme au moyen de divers indicateurs démographiques, comme l'âge, le niveau de scolarité, la profession et le revenu.

Cinq capacités de lecture ont été retenues, à partir de la complexité des tâches à effectuer. Par exemple, au premier niveau, les répondants devaient utiliser les directives données sur une bouteille pour déterminer la dose d'aspirine recommandée, tandis qu'au cinquième ils devaient trouver deux éléments de réponse cachés dans le texte d'une annonce d'un service des ressources humaines. On a mesuré ces capacités de lecture d'après trois sources de documents: les textes suivis (journaux, revues et romans), les textes schématiques (tableaux, listes et plans) et les textes au contenu quantitatif, comportant des opérations mathématiques.

Selon les résultats de l'EIAA, le Québec se classe au dernier rang canadien, avec en moyenne 29 % des adultes de 16 à 69 ans ayant un niveau 1 de capacité (le plus faible niveau de compréhension). Viennent ensuite les provinces de l'Atlantique (25,3 %), suivies de l'Ontario (20 %) et des provinces de l'Ouest (18,3 %). Sur le plan international, le Québec devance la Pologne de 22 points et se compare aux États-Unis. Mais les Québécois sont loin derrière les citoyens des autres pays membres de l'OCDE qui ont participé à l'enquête, soit la Suède, l'Allemagne, les Pays-Bas et la Suisse.



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Après la fin des études, les capacités de lecture peuvent se détériorer lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

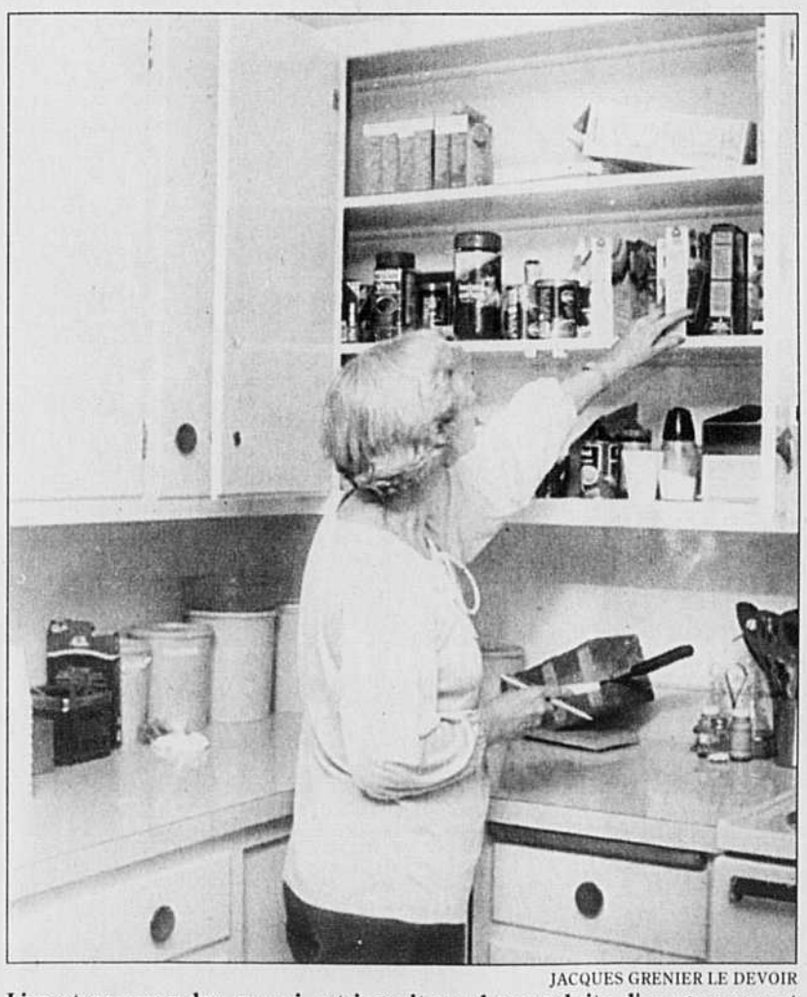
Interpréter avec prudence

Sylvie Roy, consultante en recherche et en formation à la Direction de la formation générale des adultes au ministère de l'Education, signale qu'il faut cependant interpréter les statistiques relatives au Canada avec prudence. *«Le volet canadien de l'EIAA n'a pas été conçu pour comparer le classement relatif des Canadiens de l'Ouest par rapport à ceux de l'Est. L'échantillon de quelque 5660 répondants est réparti inégalement entre les provinces, de sorte que les données manquent de précision»*.

Si de telles imprécisions ont pour effet de diminuer les différences statistiquement significatives, le volet canadien permet cependant de confirmer un fait important. Il met en relief la relation étroite entre la scolarité et l'alphabétisme, puisqu'environ neuf adultes sur dix ayant moins de huit ans de scolarité se classent au niveau le plus faible pour les trois textes. Reste que ce rapport est loin d'être absolu, car plus du tiers de la population a des capacité supérieures ou inférieures à ce que prédit le modèle statistique.

Comme le fait remarquer Hélène Tremblay, vice-présidente de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF), l'alphabétisme ne se résume pas à l'ensemble des capacités acquises à l'école. Après la fin des études, les capacités de lecture peuvent se détériorer lorsqu'elles ne sont pas utilisées. En revanche, on peut les accroître en augmentant la fréquence et la variété des pratiques de lecture.

Les résultats de l'EIAA prouvent aussi que le degré d'alphabétisme varie sensiblement avec l'âge des répondants, c'est-à-dire que les capacités de lecture sont meilleures chez les plus jeunes, qui sont aussi les plus scolarisés, que chez les personnes âgées de 65 ans. À cela s'ajoutent de nombreux facteurs sociaux, familiaux et culturels. En général, les personnes peu scolarisées ont des capacités de lecture faibles, moins de chances de travailler, des revenus moindres et peu d'occasions de lire. Ces personnes ont rarement accès aux programmes de formation en milieu de travail pour parfaire leurs connaissances. On comprendra que leurs enfants ont peu de chances de s'initier au langage écrit en bas âge et d'avoir à l'école une attitude positive envers la lecture.



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Lire et comprendre ce qui est inscrit sur les produits d'usage courant n'est pas à la portée de tous les Canadiens.

Pas d'amélioration

Au-delà de ce sombre constat, l'EIAA permet de constater que la situation ne s'est guère améliorée depuis l'enquête sur les capacités de lecture et d'écriture utilisées quotidiennement (ECLEUQ), menée par Statistique Canada en 1989 auprès de 9455 adultes de 16 à 69 ans. On peut tout au plus dire que la situation semble s'être stabilisée, ce qui signifie que les mesure mises de l'avant au cours des dernières années n'ont pas donné les résultats espérés.

À preuve, on enregistre depuis quatre ans une baisse constante du nombre de personnes inscrites à des cours d'alphabétisation dans les commissions scolaires du Québec. En 1995-1996, quelque 19 272 adultes ont suivi des cours d'alphabétisation, alors qu'en 1991-1992 le nombre d'inscriptions atteignait 31 657.

Même en ajoutant les quelque 3000 adultes qui fréquentent les organismes d'éducation populaire autonome et d'alphabétisation, force est de constater qu'on ne répond qu'à une infime partie des besoins. Le Québec compte encore plus de 900 000 adultes ayant des capacités de lecture extrêmement limitées. Il s'agit d'un Québécois sur sept (incluant les nouveau-nés), ce qui est un vrai scandale pour une société industrialisée.

Pour mieux rejoindre les analphabètes, la FCAF explore diverses avenues, comme la pédagogie de projet dans les classes d'alphabétisation ou la formation en entreprise. La pédagogie de projet consiste à faire en sorte que les adultes tirent des avantages immédiats de leurs apprentissages. Par exemple, dans le cadre d'un projet cafétéria, les adultes apprendront à lire les recettes, calculer les ingrédients et gérer leur budget. Ils pourront ensuite transférer ces apprentissages dans d'autres sphères de leur vie.

Comme le souligne Hélène Tremblay, il reste que les commissions scolaires et les groupes populaires en alphabétisation ne pourront relever le défi que pose l'alphabétisme, sans le soutien de la famille, de l'école, des organismes communautaires, du milieu culturel et des entreprises.

C'est pourquoi à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation, le 8 septembre, on organise diverses manifestations pour sensibiliser le grand public. Les Partenaires en alphabétisation du Québec lanceront un concours provincial d'affiches auprès des écoles primaires et secondaires et dans les établissements qui offrent de la formation de base aux adultes. Le 7 septembre, le Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec (RPAQ) attirera de nouveau l'attention du public sur un plan national, qui avait déjà été proposé l'an dernier, visant à prévenir et combattre l'analphabétisme.

FAC
LES ENSEIGNANTES ET LES ENSEIGNANTS DES SYNDICATS MEMBRES DE LA FÉDÉRATION AUTONOME DU COLLÉGIAL
1259, rue Berri • Bureau 400
Montréal (Qc) H2L 4C7
Tél. : (514) 848-9977
Téléc. : (514) 848-0166
Internet : fac@lafac.qc.ca

Pour vaincre l'analphabétisme
L'ÉTAT DOIT S'INVESTIR
déjà 10 ans

Quand les régions se concertent

LINDA BOUTIN
COLLABORATION SPÉCIALE

«*Nous ne sommes pas officiellement un organisme de pression*», précise d'emblée Renée Normandin, membre du comité de coordination de l'Équipe interrégionale en alphabétisation. N'en déplaise à sa représentante, son organisme a tout de même du poids auprès du ministère de l'Éducation ou de la Direction de la formation générale aux adultes. À preuve: les fonctionnaires consultent ses membres sur les questions de perfectionnement des formateurs, du recrutement des adultes, du développement des stratégies, etc. «*C'est vrai qu'on est un interlocuteur important,* reconnaît Mme Normandin. *Nous sommes importants parce que nous sommes sur le terrain.*»

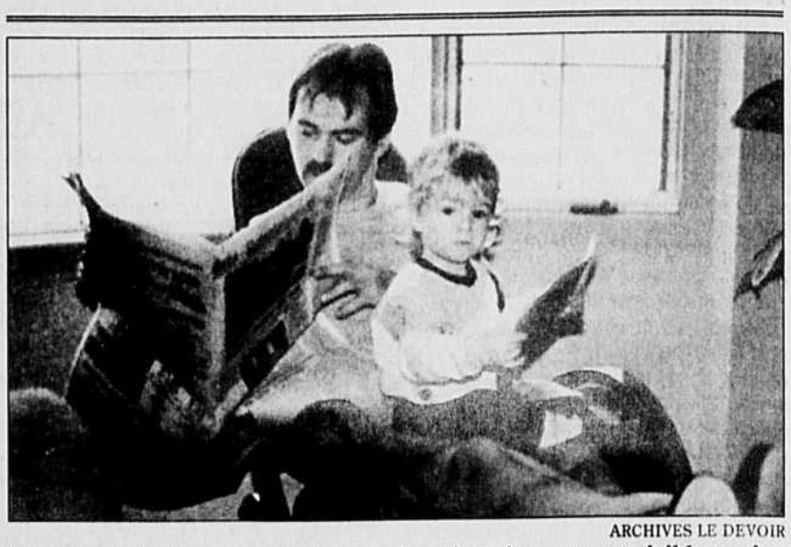
Réunissant des représentants de groupes populaires et de commissions scolaires des neuf régions du Québec depuis déjà 15 ans, l'Équipe interrégionale en alphabétisation ne saurait disparaître. Elle encourage la circulation de l'information d'une région à une autre. Pourtant, les représentants régionaux ne se rencontrent que deux fois par année. Le reste du temps, ils se téléphonent ou se télécopient. Le principal du travail se réalise surtout aux tables de concertation régionales.

Grâce à l'Équipe interrégionale, le personnel enseignant de la région de l'Abitibi est au courant de ce qui se passe chez les collègues des autres régions. Soit que l'expertise de ceux-ci leur donne des idées, soit que la leur serve d'exemple. «*Si l'Équipe interrégionale n'existait pas, les régions trouveraient ça pénible. L'expérience nous a démontré qu'il est très difficile de fonctionner seul dans son coin*», conclut Renée Normandin.

Il n'y a pas d'âge pour apprendre, pour s'alphabétiser

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

235, chemin Montréal, bureau 205, Vanier (Ontario) K1L 6C7
Téléphone : (613) 749-5333 Télécopieur : (613) 749-2252
Courrier électronique : alpha@fcaf.franco.ca
Adresse Internet : www.franco.ca/alpha/



ARCHIVES LE DEVOIR

En alphabétisation, les bienfaits de la prévention ne sont visibles qu'au bout d'une longue période.

Et si on parlait de prévention

LINDA BOUTIN
COLLABORATION SPÉCIALE

C'est en 1992 que Cécile Cloutier a cofondé le Collectif de recherche pédagogique en vue de prévenir l'analphabétisme et le décrochage scolaire. «*Je trouvais qu'on n'en avait que pour la formation en alphabétisation. On oubliait tout le volet préventif.*» La douzaine de membres du Collectif de recherche pédagogique, en grande majorité des professionnelles du milieu de l'éducation, gagnent petit à petit du terrain. Mais il y a toutefois loin de la coupe aux lèvres. «*Il est difficile de convaincre les intervenants du milieu des bienfaits de la prévention, car les résultats ne sont visibles qu'au bout d'une longue période*», déplore Cécile Cloutier.

En collaboration avec des membres du Groupe de recherche action préventif de la ville de Québec, aujourd'hui dissout, cette ancienne enseignante et conseillère pédagogique a conçu des ateliers puis des guides d'animation destinés aux clientèles des garderies, des écoles élémentaires, des CLSC ou des centres de formation aux adultes. Intitulé *La main dans la main*, ce projet pédagogique est surtout offert aux familles défavorisées, et peut être donné par le personnel des organismes qui ont suivi au préalable une formation. La littérature jeunesse occupe une place majeure dans l'enseignement du Collectif. «*On met l'accent sur l'amour du livre versus la réussite scolaire*», précise Cécile Cloutier.

Le Collectif de recherche pédagogique ne manque pas d'idées ni d'audace. Cet automne, il compte lancer un magazine pour la clientèle analphabète du Québec. Caractères immenses, pages aérées, illustrations nombreuses, textes rédigés de façon simple, le premier numéro de *Autrement dit* devrait être en kiosque à la fin novembre. On souhaite que cette revue puisse également servir de matériel pédagogique. Un projet un peu fou, non? «*Je crois que nous sommes des missionnaires un peu folles*», répond du tac au tac Cécile Cloutier.

Tactique politique

LINDA BOUTIN
COLLABORATION SPÉCIALE

C'est beau d'enseigner à écrire et à lire aux adultes, mais si les organismes de formation n'agissent auprès des décideurs, le taux d'analphabétisme demeurera élevé parmi la population québécoise. C'est du moins ce que croient les représentants du Regroupement des organismes populaires en alphabétisation au Québec (RGPAQ).

Créé en 1981, le Regroupement a vu croître le nombre de ses adhérents au fil des ans. D'une vingtaine qu'ils étaient, l'organisme a atteint dernièrement le cap des soixante-dix membres.

Le dernier boom remonte en 1994. «*Le ministre de l'Éducation de l'époque, Jean Garon, avait injecté des fonds dans la création d'organismes régionaux. Dans la seule région Beauce-Appalaches, par exemple, près d'une dizaine d'organismes populaires ont vu le jour*», se souvient Martin-Pierre Nombré, agent de liaison au RGPAQ.

Pour faire partie du Regroupement, l'organisme communautaire doit épouser sa philosophie, c'est-à-dire croire que l'analphabétisme est davantage une affaire de société qu'une affaire d'individu. Un trait commun parmi les membres: la volonté d'impliquer les participants dans leur organisation. «*La personne ne fait pas que prendre des cours d'alphabétisation, elle participe également aux diverses activités telles que le conseil d'administration, la gestion du café-rencontre, etc.*», explique Martin-Pierre Nombré.

Si l'alphabétisation fait aujourd'hui partie du discours politique, ce serait en grande partie grâce aux multiples actions du Regroupement menées auprès des différents paliers gouvernementaux. Le RGPAQ se mêle à tous les dossiers touchant de près ou de loin la pauvreté, car ne l'oublions pas, l'analphabétisme frappe presque uniquement les couches défavorisées.

L'an dernier seulement, le Regroupement s'est prononcé sur les réformes de l'éducation, de l'aide sociale et de l'assurance-chômage. Même si l'alphabétisation a gagné des points parmi la classe politique, il reste toujours des sceptiques. «*Il y a encore bien des préjugés,* soupire Martin-Pierre Nombré. *Par exemple, le gouvernement provincial conteste le taux d'analphabétisme avancé par Statistique Canada.*»

Documents pédagogiques

Quand les membres du Regroupement ne sont pas en train de cogiter sur une question sociale, ils conçoivent des documents pédagogiques en collaboration avec des professeurs d'université. Outre les organismes communautaires, leurs ouvrages sont également distribués dans les classes d'alphabétisation offertes par les commissions scolaires. Les titres les plus populaires: *L'Évaluation de l'apprentissage* et *Agir ensemble démocratiquement*.

Le Regroupement regorge d'informations. Besoin de connaître le taux d'analphabétisme en France? Vous dénicherez la réponse au centre de documentation du Regroupement, situé dans le même immeuble que la Fondation québécoise pour l'alphabétisation, rue Berri. Subventionné par le ministère de l'Éducation, le Regroupement roule avec une équipe de cinq employés. L'an dernier, les organismes communautaires du RGPAQ ont ouvert leurs portes à quelque 5000 personnes analphabètes.

Développement des ressources humaines Canada

Lire tous les jours

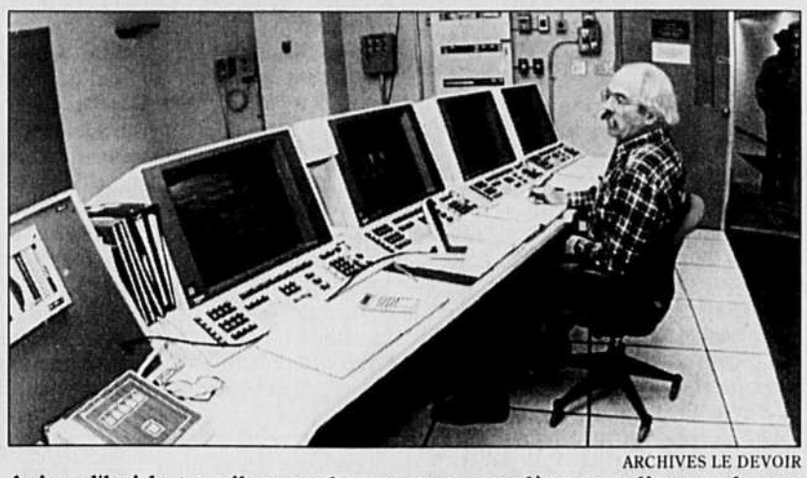
Secrétariat national à l'alphabétisation

Les entreprises s'engagent

RÉGINALD HARVEY
COLLABORATION SPÉCIALE

Dans le milieu des affaires et de l'entreprise, une nouvelle forme d'alphabétisation des travailleurs voit graduellement le jour au fur et à mesure que les progrès technologiques remodèlent les façons de faire. Le temps de l'adaptation inévitable aux réalités d'une production réinventée est arrivé.

Dorénavant, les formateurs s'appliquent à évaluer en priorité et avec précision le type de formation pratique qui convient le mieux au travailleur pour évoluer efficacement dans son nouvel environnement de travail. Par la suite, il s'agit pour eux de développer les compétences de base de tout un chacun afin d'harmoniser leurs interventions à l'ensemble de la production.



ARCHIVES LE DEVOIR

Aujourd'hui le travail manuel a presque complètement disparu de nos usines, pour faire place à des machines programmables de plus en plus sophistiquées.

Des exigences nouvelles

Jean-Paul Barré est président et directeur général des Industries Lassonde (les jus Oasis et Rougemont), une entreprise agroalimentaire québécoise qui compte 550 employés et dont le chiffre d'affaires annuel oscille autour des 160 millions de dollars. M. Barré évoque les presque 80 ans d'histoire de la compagnie pour illustrer à quel point les exigences ont changé quant au degré de connaissance requis de la part de la main-d'œuvre. Dans les années soixante et soixante-dix, fait-il observer, *«on engageait de bons travailleurs»*, sans trop se soucier de leur bagage de savoir.

Aujourd'hui, le travail manuel a presque complètement disparu de nos usines pour faire place aux ordinateurs et à des machines programmables de plus en plus sophistiquées. Des connaissances de base sont nécessaires pour accéder à la formation technique ou mécanique qui rend possible l'utilisation de ces outils de travail. Avec le temps, les travailleurs se sont vus confier de nouvelles responsablités et les rapports à rédiger sont devenus monnaie courante dans tous les départements. Voilà pourquoi, depuis environ quatre ou cinq ans, chez Lassonde, la formation est planifiée, organisée, systématique et continue.

Jean-Paul Barré insiste sur l'importance de disposer d'une équipe de formateurs à l'intérieur même de l'entreprise. D'autant plus que, *«dans notre cas,* dit-il, *les procédés de production présentent un caractère unique, qui exige l'utilisation combinée de machines de haute technologie aussi bien européennes qu'américaines.»* La compagnie compte donc parmi son personnel des techniciens spécialisés et des universitaires en mesure de dispenser à leurs collègues de la formation technique plus pointue, dans des locaux spécialement aménagés à cette fin.

«Il faut démystifier la complexité du savoir, en montrant le pourquoi et le comment des choses. Peu importe leur niveau de formation au départ, il est surprenant de constater à quel point, quand ils le veulent bien, bon nombre de travilleurs démontrent une grande facilité à apprendre», conclut Jean-Paul Barré.

Un programme pour les entrepreneurs

Selon une telle vision et en vertu d'un tel engagement, il n'est donc pas étonnant de constater que le pdg de Lassonde soit devenu le porte-parole du regroupement des treize commissions scolaires de la Montérégie, qui ont conçu le programme de formation de base «Atout» à l'intention des entrepreneurs de la région. Hélène Tremblay, coordonnatrice du programme pour les services de l'éducation aux adultes de ces commissions scolaires, explique qu'il a fallu recourir à des données américaines et australiennes pour, dans un premier temps, identifier les compétences de base qui sont demandées aux travailleurs dans un monde du travail renouvelé. À partir de quoi, après validation auprès de la clientèle, les services ont élaboré des modules de formation qui comprennent, mais aussi qui dépassent largement la problématique écriture, lecture, calcul.

Elle précise qu'il est aujourd'hui nécessaire pour le travailleur de naviguer dans des activités intellectuelles qui sont raisonnées, comme «apprendre à apprendre» et reconnaître une réalité virtuelle. Face au phénomène du départ marqué des cadres intermédiaires, ce travailleur doit de plus en plus développer ses capacités de gérer du temps, de l'argent et des ressources, voire celles de devenir un formateur à l'interne. L'employé ne peut plus se contenter d'exécuter, il doit posséder les compétences pour contribuer avec ses collègues à l'ensemble du processus de production.

Selon Mme Tremblay, il n'est pas toujours facile de vendre un tel concept aux entreprises qui ne sont pas toutes rendues au point de négocier le virage technologique. D'où l'utilité de s'associer avec une entreprise reconnue du milieu, pour former un partenariat visant à la promotion et à la diffusion du programme Atout.

Jusqu'à maintenant, six entreprises se sont jointes au programme et la diversité de leurs besoins laisse voir la pertinence du champ des compétences de base identifiées par les responsables des services de l'éducation aux adultes. À l'un ou l'autre endroit, la formation pourra, selon le cas, porter tour à tour aussi bien sur l'écriture, la lecture et le calcul que sur la gestion du temps, le travail d'équipe, les prises de décisions ou les apprentissages.

Pour le droit des adultes à l'éducation

LOUISE JACQUES
COLLABORATION SPÉCIALE

Voilà plus de cinquante ans que l'Institut canadien d'éducation des adultes (ICÉA) se bat pour que les francophones d'ici puissent retourner apprendre, ou continuer à le faire lorsqu'il sont devenus adultes.

«Bien qu'ayant évolué avec le temps, notre mission a toujours été centrée sur la promotion de l'éducation aux adultes et du droit des adultes à l'éducation», confirme Lina Trudel, directrice de l'ICÉA. Il le fait notamment en effectuant des tâches de recherche et d'analyse stratégique, en assumant des fonctions de liaison, de concertation, de représentation et d'intervention publique, en développant et en diffusant des outils adaptés à la réalité des adultes.

Loin de travailler en vase clos, l'ICÉA se veut plutôt le carrefour de quelque 80 organismes ou individus nantis d'une mission éducative: des universités aux commissions scolaires, des grandes centrales syndicales aux médias, des organismes de solidarité internationale ou communautaires aux centres d'alphabétisation.

«Notre priorité, c'est d'élargir l'accès à la formation aux personnes les plus démunies, les moins scolarisées», poursuit Lina Trudel.

Il est de plus en plus connu que l'alphabétisation ne passe pas uniquement par la scolarisation, mais par la mise en place de tout un environnement qui permet d'éviter l'analphabétisme de retour, c'est-à-dire la perte des acquis par manque de pratique. Par conséquent, ce n'est pas d'hier que l'ICÉA se préoccupe d'analphabétisme. Ainsi, en 1981, l'Institut soutenait la mise sur pied du Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec (RGPAQ). *«Nous avons défendu sa reconnaissance et son apport auprès de l'État»*, rappelle Mme Trudel.

À l'automne 1989, son séminaire pancanadien *En toutes lettres et en français* débouchait sur la création de la Fédération francophone de l'alphabétisation. L'année suivante, conjointement avec la CEQ et le RGPAQ, l'Institut organise un colloque portant sur les droits des personnes analphabètes.

Déjà, en 1989, avec Relais-femmes et le Centre d'orientation et de formation des femmes en recherche d'emploi, l'ICÉA invitait les femmes à identifier et à valoriser leurs compétences. Ce projet, *Question de compétences*, sera par la suite adapté de façon à servir l'ensemble des adultes mal à l'aise avec l'écrit. Conséquemment, l'ICÉA s'est consacré à l'élaboration d'ateliers, aujourd'hui validés, qui amènent le participant à prendre conscience qu'il vaut beaucoup même s'il ne sait ni lire, ni écrire.

«Nous partons du principe que les personnes analphabètes sont intelligentes, possèdent des savoirs acquis de l'expérience, mais restent en situation de dévalorisation, poursuit la directrice. *Mais outre l'écrit formel, un ensemble de compétences génériques sont très en demande au niveau du travail: le sens de l'organisation, celui des responsabilités, la débrouillardise... Reconnaître ses compétences aide à rebâtir la confiance en soi et peut servir de levier pour se mettre en processus d'alphabétisation.»*

ARCHIVES LE DEVOIR

Reconnaître ses compétences aide à rebâtir la confiance en soi et peut servir de levier pour entreprendre une démarche d'alphabétisation.

Un meilleur climat de travail lié aux apprentissages

RÉGINALD HARVEY
COLLABORATION SPÉCIALE

Au printemps de 1994, cadres et employés de l'usine Kraft de Mont-Royal se lançaient dans un audacieux programme de formation qui allait toucher plus de 200 des quelque 1250 travailleurs de l'entreprise, et être couronné d'un prix d'excellence aux «Mercuriades du commerce» au printemps 1995, à Montréal. Au total, Kraft Canada compte quelque 4000 travailleurs au pays, dont plus de la moitié sont à l'œuvre au Québec dans ses deux usines de Mont-Royal et de LaSalle.

Après une période de mise en veilleuse, au début de 1996, pour faire le point et en raison d'un mouvement naturel significatif dans le roulement du personnel, le plan de formation, baptisé «Clé», est actuellement en phase de relance et devrait reprendre incessamment.

Selon Lucille Doiron, conseillère pédagogique au CREP (Centre de ressources en éducation populaire de la Commission des écoles catholiques de Montréal), qui a pris en charge, chez Kraft, les opérations du progamme Clé, le mandat du Centre auprès des entrepreneurs consiste à offrir soit en dehors des murs, soit sur les lieux de travail, de la formation sur mesure donnant accès à une formation plus technique. Dans les interventions auprès des entreprises, la pierre angulaire réside le plus souvent dans le rafraîchissement des connaissances de base reliées aux aspects pratiques du travail.

Il s'agit d'une approche pédagogique particulière qui prend son véritable éclairage au moment où la conseillère trace le portrait suivant des opérateurs qui œuvrent dans les grandes usines montréalaises: ils ont en moyenne 45 ans, ont acquis quelque 25 ans d'expérience, et leur degré de scolarisation se situe autour de la neuvième et dixième année. Il est donc nécessaire d'adopter, selon cette réalité, un positionnement de formation qui se situe à un niveau autre que celui de la formation technique.

Par la suite, fort d'une remise à jour de son savoir de base et ainsi mieux outillé, le travailleur pourra accéder à des formations plus mécaniques et techniques, qui sont devenues indispensables dans les contextes de travail actuels.

Au delà de la mise à jour des connaissances de base liées au travail, ce programme, notamment en raison du recutement du personnel de formation à l'intérieur même de l'usine, a grandement contribué au rapprochement entre les employés. Cette vaste opération de dépoussiérage du savoir a également largement servi à créer un climat de confiance et de respect en milieu de travail.

Denis Bellemare, directeur de la performance organisationnelle chez Kraft Canada, et Lise Saint-Arnaud, directrice des communications internes, reconnaissent tous les deux que, pour mener l'opération à bon port, il fallait que les employés ne se sentent pas menacés et éprouvent un sentiment de respect. Dans un tel environnement, dès le départ en 1994, les participants ont manifesté un goût commun de s'engager dans un processus d'amélioration de leurs connaisances. Les deux cadres constatent que les travailleurs ont puisé dans cette expérience une nouvelle confiance en eux et dans l'entreprise.

Une expérience d'envergure

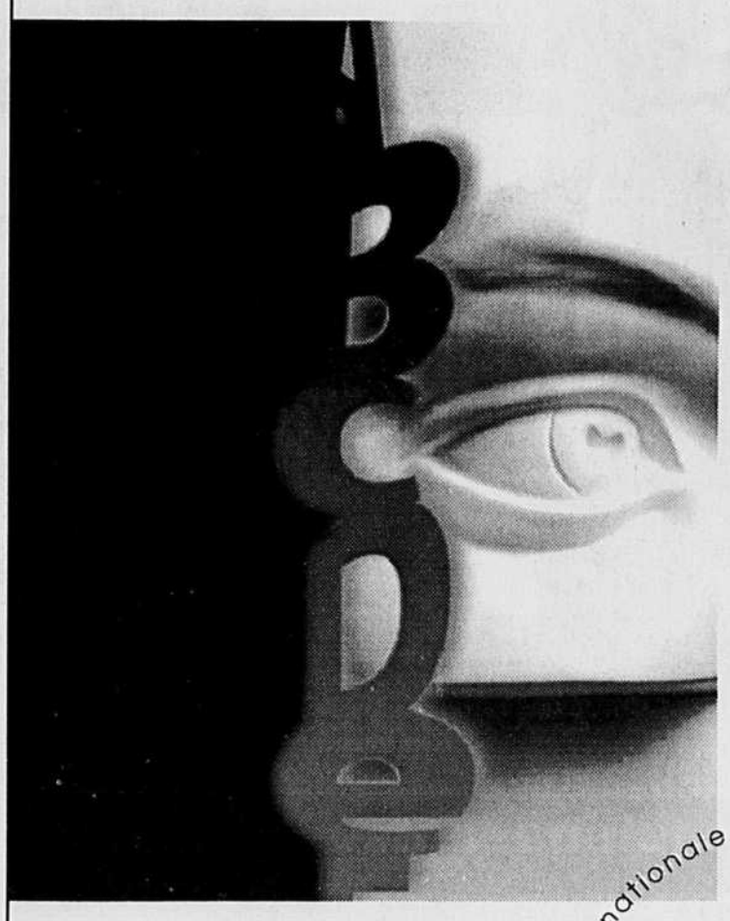
Lucille Doiron — pour qui il s'agissait d'un premier mandat de ce genre — affirme que tous les participants au projet Clé sont montés à bord du bateau avec enthousiame. Ils étaient conscients que les enjeux étaient énormes et qu'il s'agissait de jamais vu au Québec que de faire intervenir massivement des gens de l'interne dans une formation s'étendant à la grandeur de l'usine et se déroulant aussi bien de jour que de nuit sur une base de 24 heures sur 24.

Les 1200 travailleurs ont été rencontrés par groupes restreints de cinq à huit personnes pour recevoir des explications sur le projet. Au terme des ces séances d'information et d'évaluation, quelque 250 candidats à la formation ont été identifiés. Entre-temps, environ 80 formateurs internes étaient repérés et formés. Durant toute la durée des opérations, le Centre des ressources se chargeait de la préparation du matériel pédagogique et de la coordination des opérations en collaboration avec des personnes ressources de l'entreprise.

Denis Bellemare de Kraft Canada évalue que, durant les deux années de durée du programme, les personnes visées ont reçu une moyenne annuelle de 60 heures de formation. Il calcule que la compagnie a versé la somme de 1000 $ par travailleur pour défrayer les coûts d'un tel projet.

Après un an d'interruption, la relance du programme Clé s'annonce prometteuse. Lucille Doiron explique que, durant ce temps d'arrêt, les énergies ont été centrées sur la recherche et le développement pour identifier les façons de bonifier le programme. D'ores et déjà il est acquis, selon elle, qu'il sera désormais possible de mieux évaluer les besoins dans un espace de temps réduit et de combler plus rapidement ceux-ci en vertu d'un cadre mieux défini.

L'analphabétisme en progression au Québec



Au moins 1,3 million d'adultes analphabètes en 1997

31e Journée internationale de l'alphabétisation

Septembre 1997

LE REGROUPEMENT DES GROUPES POPULAIRES EN ALPHABÉTISATION DU QUÉBEC

lire écrire compter LIRE ÉCRIRE COMPTER

ON CONÇOIT MAL qu'une personne puisse participer pleinement à la vie de la société si elle ne sait lire, écrire, compter.

C'est pourquoi le gouvernement du Québec attache tant d'importance à sa responsabilité envers ceux et celles qui, pour toutes sortes de raisons, n'ont pas accès au monde de la connaissance. Le ministère de l'Éducation entend donc maintenir, avec l'aide de ses partenaires, les efforts de longue date qu'il poursuit dans le domaine de l'alphabétisation. Il ne saurait en être autrement dans une société généreuse et égalitaire.

La ministre de l'Éducation,

PAULINE MAROIS

Québec

Toujours plus haut, toujours plus loin

LINDA BOUTIN
COLLABORATION SPÉCIALE

Créée en 1990 dans la foulée de l'année internationale de l'alphabétisation, la Fondation québécoise pour l'alphabétisation avait reçu au départ de ses membres le mandat de populariser la formation auprès des personnes analphabètes et de sensibiliser la population québécoise au problème des adultes qui ne savent ni lire ni écrire. Pour ce faire, elle a développé une foule d'activités de sensibilisation souvent greffées à des activités de financement, et mis sur pied la ligne téléphonique Info-Alpha. Ses projets ont porté fruit: rien que l'année dernière, environ 3000 hommes et femmes analphabètes ont téléphoné à la ligne Info-Alpha pour obtenir, notamment, de l'aide ou le nom d'un centre de formation.

Mais selon les membres de la Fondation, ce chiffre demeure encore trop peu élevé. Au cours des prochaines années, on vise à doubler le nombre de personnes référées aux 275 organismes communautaires ou commissions scolaires qui dispensent une formation en alphabétisation. En vue d'une plus grande accessibilité auprès de sa clientèle, la Fondation québécoise pour l'alphabétisation offre depuis peu de nouveaux services.

Dès la fin de septembre, les bénévoles des services de référence accueilleront leur clientèle dans les locaux de la Fondation situés rue Berri, dans le centre-ville de Montréal. *«De plus en plus de gens arrêtaient chez nous pour se renseigner sur nos services. On s'est dit: "pourquoi ne pas offrir un service de dépannage?"»*, rapporte Sophie Labrecque, directrice générale de la Fondation. Afin de faciliter les démarches des nouveaux usagers qui manquent souvent de confiance en eux, les bénévoles leur proposent le service «limousine», qui consiste à les accompagner de façon étroite.

ARCHIVES LE DEVOIR

La Fondation québécoise pour l'alphabétisation offrira bientôt des services de référence aux employeurs désirant inscrire leur personnel faiblement scolarisé à des cours de lecture, d'écriture et de calcul.

De plus, la Fondation compte bientôt offrir des services de référence aux employeurs intéressés à inscrire leurs employés faiblement scolarisés à des cours de lecture, d'écriture et de comptage. *«Depuis l'entrée en vigueur de la loi portant sur la formation professionnelle, des chefs d'entreprise nous téléphonent pour connaître le nom des centres de formation aux adultes»*, dit Sophie Labrecque.

Depuis peu, la Fondation a ajouté une nouvelle corde à son arc: une campagne de financement à l'échelle provinciale. La partie s'annonce toutefois difficile. Comment se démarquer parmi la soixantaine de fondations qui défendent des causes aussi valables que l'alphabétisation? *«Pendant un an, nous avons mis un voile sur nos activités financières afin de développer des stratégies d'approche»*, explique la directrice générale de la Fondation. C'est de septembre à octobre que la campagne de financement battra son plein. Une activité qui nécessitera les énergies de plusieurs centaines de bénévoles. Nous souhaitons recueillir 100 000 $ auprès des entreprises privées et du grand public. Une somme qu'on compte par la suite investir dans des projets innovateurs destinés à une clientèle faiblement scolarisée, ce qui paraît-il ne manque pas!

Numéro de la ligne Info-Alpha: 1-800-361-9142

L'alphabétisation familiale

Toute activité de la vie quotidienne qui peut contribuer à la découverte du langage écrit est à encourager

DENYSE PERREAULT
COLLABORATION SPÉCIALE

François Blain et Hélène Tremblay ont rêvé d'un monde «idéal». Un monde où l'hôpital, le CLSC et les organismes de santé publique... l'école, la bibliothèque et la commission scolaire... la municipalité et les groupes communautaires utiliseraient — dans le cadre de leurs activités quotidiennes et sans qu'il en coûte un sou de plus — des moyens simples pour contribuer à l'éveil des enfants d'âge préscolaire au langage écrit, en leur donnant le goût du livre et de la lecture.

Du même souffle, on aiderait les parents à se rendre compte de l'importance de leur rôle de premiers éducateurs dans la vie de leurs enfants, tout en leur offrant les outils nécessaires pour le mieux accomplir. Et ce, même s'ils sont analphabètes.

François Blain est agent de développement pour *De A à Z, on s'aide!*, projet dont Hélène Tremblay a la charge. Et leur monde «idéal» est actuellement en cours d'expérimentation dans un quartier défavorisé de Longueuil qui compte 5000 habitants, dont 365 enfants de moins de quatre ans. Subventionné par la Direction de la formation générale des adultes du ministère de l'Éducation du Québec, ce projet pilote en alphabétisation familiale, entrepris il y a deux ans, se déroule sous la maîtrise d'œuvre de la commission scolaire Jacques-Cartier, en collaboration avec plus d'une dizaine d'organismes communautaires et publics de Longueuil.

Ensemble, autrement

Des recherches ont démontré qu'il ne suffit pas de s'adresser aux adultes pour redresser les torts causés par l'analphabétisme. D'où l'élaboration, aux États-Unis et en Angleterre, d'une approche familiale reposant sur une maxime simple: mieux vaut prévenir que guérir. Autre prémisse importante: la prévention est l'affaire de tous. *«Toute activité de la vie quotidienne qui peut contribuer à la découverte du langage écrit, à l'amélioration et au maintien des capacités de lecture et d'écriture des enfants comme des parents, dans quelque lieu que ce soit, est à encourager,* fait remarquer Hélène Tremblay. *Des actions de prévention peuvent être menées à la maison, à l'hôpital, durant une clinique de vaccination, à l'école, à la bibliothèque, durant une réunion de parents...»*

Il ne suffit pas de s'adresser aux adultes pour redresser les torts causés par l'analphabétisme

Cette mission à caractère collectif devrait en somme être intégrée dans la vocation quotidienne de chaque établissement ou personne concernée... tout en tenant compte d'une réalité économique contraignante où l'on demande à tout le monde de faire plus avec moins ou avec peu.

De a à Z, on s'aide! consiste en cinq activités qui s'échelonnent sur quatre ans, dès la naissance d'un enfant. *«Certains ateliers conçus par le CLSC, la Direction de la santé publique de la Montérégie ou la Commission scolaire sont par exemple gérés par divers organismes communautaires,* résume Hélène Tremblay. *Le secteur des adultes de la Commission scolaire subventionne les activités de formation des parents, la municipalité en défraie les coûts auprès des enfants. Et le reste à l'avenant... Autrement dit,* De A à Z, on s'aide! *veut faire ensemble et autrement. C'est le phénomène de la concertation dans sa version la plus active.»*

Pourquoi intervenir si tôt dans la vie d'un enfant? *«Il y a des moments charnières durant la petite enfance,* répond François Blain; *des temps forts où la sensibilité des parents au changement de leur enfant est très grande, comme après l'accouchement, lors des premiers pas ou de l'entrée à l'école... En brisant la routine, ces changements créent une brèche dans laquelle on peut insérer des activités très simples et très concrètes. Il y a des gens qui sont bien placés pour le faire tout naturellement. Nous cherchons également à créer une continuité dans les organismes touchés, afin que notre programme en arrive à faire partie des meubles et à se poursuivre, même en cas de changement de personnel. Pour nous, il s'agit d'un objectif majeur.»*

Apprendre à apprendre

«Cette continuité est à mon sens encore assez difficile à obtenir et, dans un proche avenir, nous allons nous attaquer à cette lacune courante en alphabétisation, commente Cécile Cloutier, présidente du Collectif de recherche pédagogique, établi à Sillery. *À quoi sert de subventionner des expériences si on laisse ensuite dormir sur les tablettes des outils qui ont fait leurs preuves?»*

Pour permettre aux enfants comme aux parents de mieux apprendre à apprendre en utilisant le livre, le collectif a déjà expérimenté deux activités. Dans «Grandir avec les livres» on les manipule; on va à la bibliothèque pour apprendre à chercher; l'enfant crée même son livre personnalisé. Pour offrir «Les contes sur roues», on rassemble quelques mères avec leurs enfants. Petit à petit, une animatrice apprend aux mamans à devenir elles-même animatrices, c'est-à-dire à raconter une histoire.

«Le livre est bien sûr un outil de développement pour l'enfant, souligne Mme Cloutier. *Mais c'est aussi un moyen de communication privilégié entre le parent et son enfant. Il permet aux adultes peu ou pas alphabétisés, de constater qu'ils en savent bien plus qu'ils ne le supposaient à propos de leur enfant. Ce qui leur donne davantage confiance en eux et en leurs capacités. Une personne à qui on n'a jamais lu de contes durant son enfance n'aura pas tendance à le faire... jusqu'à ce qu'elle constate l'effet que cela peut avoir sur son enfant à qui elle souhaite donner toutes les chances.»*

À l'heure actuelle, le Collectif en est au stade du débroussaillement avec une expérience qui touchera sous peu les familles immigrantes. On utilisera la littérature québécoise pour les jeunes, plus facile d'approche, pour leur permettre de faire connaissance avec notre culture et, inversement, la littérature enfantine d'ailleurs sera présentée aux parents québécois, toujours dans l'esprit de l'alphabétisation familiale qui ne veut pas séparer la famille du milieu dans lequel elle vit. (Pour informations sur ces trois activités: (418) 682-0262)

Lentement mais sûrement, ces projets font des petits. Conseiller pédagogique au Centre d'éducation pour adultes L'escale, de Thetford Mines, Jean-Yves Desjardins ira bientôt répertorier ce qui existe dans les provinces de l'Ouest et les Territoires, où cette approche est d'ores et déjà répandue auprès des familles francophones. *«Dans un contexte minoritaire,* dit-il, *la famille est le principal pivot de la langue. Mais rien n'interdit d'échanger nos connaissances et d'adapter certains programmes aux besoins des familles québécoises.»* Pour M. Desjardins et son équipe, il n'est certes pas question de réinventer la roue. Mais simplement de contribuer à la faire tourner...

LA référence.

Le Correcteur 101 analyse, corrige, explique!

- Vérificateur orthographique et typographique
- Correction grammaticale et syntaxique
- Dictionnaire intégré: définitions et synonymes
- Intégration: Microsoft Word 95 (7.0) et 96 (8.0), Coopération: Pagemaker, QuarkXpress, ClarisWorks, WordPerfect et Eudora
- Correction du courrier électronique
- Messagerie Internet intégrée
- Le seul logiciel de correction adapté aux pages Web en format HTML

Microsoft Windows 95 · Mac OS · CÉDÉROM

http://www.machinasapiens.com

©1992-1997 Les Logiciels Machina Sapiens inc. Tous droits réservés. Le Correcteur 101 et 101 sont des marques de commerce des Logiciels Machina Sapiens inc. Toutes les marques citées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

CDEACF
Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine

Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine souhaite à toute la communauté d'alphabétisation beaucoup de succès dans son travail.

1265, rue Berri, bureau 340, Montréal, Québec H2L 4X4.
Téléphone: (514) 844-3674
Télécopie: (514) 844-1598
Courrier électronique: cdeacf@cam.org. Internet: http://www.cam.org/~cdeacf

LA COLLECTION

Son fonds documentaire informatisé comprend plus de 23 000 livres, 1 000 dossiers thématiques, 1 300 revues et bulletins et près de 300 vidéocassettes et microfilms. Le CDEACF gère les productions IFPCA (Initiatives fédérales provinciales conjointes en Alphabétisation).

Le CDEACF offre au grand public les services suivants:

- la documentation spécialisée et diversifiée
- la production et la distribution de bibliographies.
- un bulletin des nouvelles acquisitions
- La formation
- La consultation

Si vous voulez devenir membre ou désirez un service, contactez le CDEACF.

L'alphabétisation

Qu'en disent les personnes apprenantes ?

L'alphabétisation, ça m'a aidé beaucoup, ça m'a amené tellement de choses. Je suis contracteur et j'ai appris à calculer. Je peux faire mes contrats et calculer rapidement. L'alphabétisation m'a donné la fierté et la confiance en moi.
Léo Martel du Yukon, 46 ans

Moi, j'ai fait de l'alphabétisation familiale. Ça m'a montré comment c'était important de lire en français.
Murielle Eliott de la Saskatchewan, 34 ans

L'alphabétisation, c'est fantastique. Quelqu'un qui a des difficultés à lire et à écrire, l'alphabétisation est là pour lui. Il n'est jamais trop tard.
Berthe Lajoie du Manitoba, 55 ans

L'alphabétisation m'a permis d'avancer en mathématique et en français. La chaleur du groupe m'a ouvert les portes pour pouvoir être à mon aise.
Marcelle Girard du Québec, 50 ans

J'avais 33 ans quand j'ai fait de l'alphabétisation. J'ai amélioré mon écriture. Maintenant, j'ai plus confiance en moi.
Louise Desbien des Territoires du Nord Ouest, 38 ans

L'alpha ça me permet d'avoir une vie meilleure. J'apprends des choses que je n'ai pas apprises à l'école, comme de travailler à l'ordinateur.
Sarah Gallant de l'Île-du-Prince-Édouard

Des groupes qui ont à coeur l'alphabétisation en français

Pluri-elles (Manitoba) Inc.
674, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2W4
Tél. : (204) 233-1735 Téléc. : (204) 233-0277
Cour. élec. : pluri-el@cafenet.mb.ca

Éducacentre
1575, 7e Avenue ouest
Vancouver (Colombie-Britannique) V6J 1S1
Tél. : (604) 736-6112 Téléc.: (604) 736-4661
Cour. élec. : francev@educacentre.com

Fédération Franco-TéNOise
C.P. 1325
Yellowknife (Territoires du Nord Ouest) X1A 2N9
Tél : (403) 920-2919 Téléc : (403) 873-2158
Cour. élec. : ftt@franco-nord.com

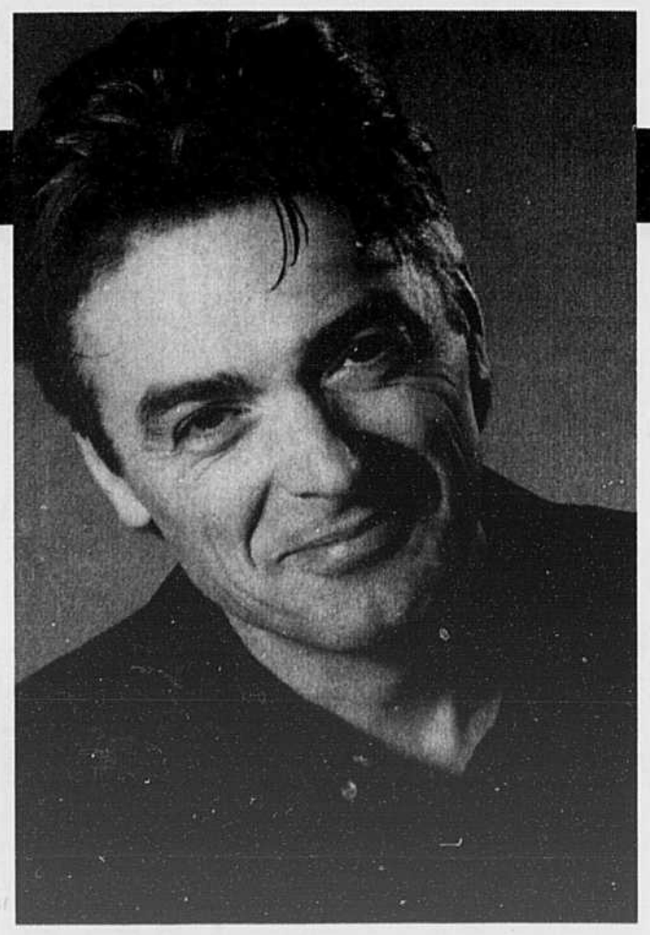
Association Franco-Yukonnaise
C.P. 5205
Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
Tél. : (403) 668-2663 Téléc. : (403) 668-3511
Cour. élec. : francoyk@yknet.yk.ca

Service fransaskois d'éducation des adultes
Collège Mathieu
Gravelbourg (Saskatchewan) S0H 1X0
Tél. : (306) 648-3129 Téléc. : (306) 648-2295
Cour. élec. : sfea.cdarvault@sk.sympatico.ca

Équipe interrégionale en alphabétisation
3575, boul. St-Laurent, Bureau 535
Montréal (Québec) H2X 2T7
Tél.: (514) 287-9004 Téléc.: (514) 287-9108
Cour.élec. : dumasmp@infobahnos.com

Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard
48, chemin Mill, C.P. 159
Wellington (Île-du-Prince-Édouard) C0B 2E0
Tél. : (902) 854-3010 Téléc. : (902) 854-3011
Cour. élec. : aucolette@wellington.ccfne.ns.ca

Réseau national d'action éducation femmes
1173, chemin Cyrville, Bureau 306
Gloucester (Ontario) K1J 7S6
Tél.: (613) 741-9978 Téléc.: (613) 741-3805
Cour. élec. : rnaef@sympatico.ca



Je joins ma voix à celle des adultes qui s'alphabétisent.

Daniel Lavoie,
auteur-compositeur-interprète et porte-parole de l'alphabétisation en français

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS PUBLICS

Sur Internet:
www.offres.ledevoir.com

Suite des avis de la page C 4

Canada, Province de Québec, District de Montréal, Cour du Québec (Chambre civile), No de cause: 500-22-003921-973. BRIAN SHER, SAISISSANT VS 2963-5455 QUÉBEC INC. FASRS MARBRE ET GRANIT EUROPA INC. & ALS, SAISIS. Le 17 SEPTEMBRE 1997, à 10h00, au lieu d'entreposage du saisi, au 8143 DE LA RUE PASCAL-GAGNON EN LA VILLE ST-LÉONARD ET DISTRICT DE MONTRÉAL seront vendus par autorité de Justice, les biens et les effets des saisis en cette cause: Lot de feuilles de marbre et de granit; escalier mobile en métal; lot de fils en métal; etc... Montréal, le 04 SEPTEMBRE 1997, VALÉRIE MORIN H.J., District de Montréal. VALADE & ASSOCIÉS, 875-9499.

Canada, Province de Québec, District de Montréal, Cour Municipale de Montréal, No de cause: 647 858 223, 648 074 711. VILLE DE MONTRÉAL, SAISISSANT VS NHAILY MARCELLE, SAISIS. Le 01 OCTOBRE 1997 à 11h15, au domicile du saisi, 11 930 BOUL. L'ACADIE EN LA VILLE ET DISTRICT DE MONTRÉAL, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets des saisis en cette cause: véhicule Audi 5000s 1984 beige; système de son «Technics»; magnétoscope «Sony»; horloge grand-père noir et gris; etc... Montréal, le 04 septembre 1997, MARTINA PETER H.J., District de Montréal. VALADE & ASSOCIÉS, 875-9499.

Canada, Province de Québec, District de Montréal, Cour Municipale de Montréal, No: 991 080 101. VILLE DE MONTRÉAL, SAISISSANT VS ALEXANDRE MOUSTAKI, SAISIS. Le 24 SEPTEMBRE 1997 à 10h00, au domicile du saisi, 3910 EDMOND ST-GERMAIN EN LA VILLE DE ST-HUBERT ET DISTRICT DE LONGUEUIL, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets des saisis, en cette cause: mini chaîne stéréo «Sanyo»; amplificateur «Nikko»; Tapedeck «Nakamichi»; baladeur «Panasonic»; etc... Montréal, le 04 septembre 1997, PIERRE THIBOUTOT H.J., District de Montréal. VALADE & ASSOCIÉS, 875-9499.

Canada, Province de Québec, District de Montréal, Cour Municipale de Montréal, No de cause: 620 157 904, 636 850 686. VILLE DE MONTRÉAL, SAISISSANT VS ANDREADAKIS DIMITRE, SAISIS. Le 1 OCTOBRE 1997 à 10h15, au domicile du saisi, 5005 BOUL NOTRE-DAME EN LA VILLE DE CHOMEDEY ET DISTRICT DE LAVAL, seront vendus par autorité de Justice, les biens et les effets des saisis, en cette cause: télévision «Belcor»; magnétoscope «VHS»; ordinateur «Olivetti» et acc.; système de son «Sharp»; piano électrique, etc. Montréal, le 4 septembre 1997, MARTINA PETER H.J., District de Montréal. VALADE & ASSOCIÉS, 875-9499.

Canada, Province de Québec, District de Montréal, Cour Municipale de Ste-Anne-de-Bellevue, No: C3467-56701, C3467-56723, C3467-56734. VILLE DE STE-ANNE-DE-BELLEVUE, SAISISSANT VS JEAN-GUY LEBLANC, SAISIS. Le 1ER OCTOBRE 1997 à 11h00, au domicile du saisi, 2175(A) PLACE THIMENS EN LA VILLE DE ST-LAURENT ET DISTRICT DE MONTRÉAL, seront vendus par autorité de Justice, les biens et les effets des saisis en cette cause: véhicule de marque P-Up GMC, # d'immatriculation; FJ57888; véhicule de marque Ford Van; etc... Montréal, le 04 septembre 1997, MARTINA PETER H.J., District de Montréal. VALADE & ASSOCIÉS, 875-9499.

Province de Québec, District de MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC. No: 500-02-035926-968. ALEXANDRE ET RIOUX INC., demanderesse -vs- RUCCOLO OTTAVIO, défenderesses. Le 18 septembre 1997, à 10h30 de l'avant-midi, AU LIEU D'ENTREPOSAGE du défendeur, au no 8570A, 10e AVENUE, en la cité de MONTRÉAL, district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur, saisis en cette cause, consistant en: 16 Tables avec base en métal et dessus en bois noir et marbre gris; 1 petit évier environ 12 po. en stainless steel; 1 petit bar réfrigéré à 2 portes en bois et acc.; 1 machine à glace. Et autres biens saisis en cette cause. Conditions: ARGENT COMPTANT. CAMILLE BERNARD, huissier, 397-9277. Montréal, le 03 septembre 1997. GRENIER & ASS., HUISSIER.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE LAVAL, NO: 540-02-006506-977. COUR DU QUÉBEC. CHA HONG KIM ET AL., Partie demanderesse C. SYLVAIN BRUNEAU, Partie défenderesse. AVIS PUBLIC est par la présente, donné que les effets mobiliers de la partie défenderesse saisis en cette cause seront vendus au: 1000, LAVAL, APP. 417, LAVAL DIT DISTRCIT, à 10h00, le 18 septembre 1997, à savoir: un véhicule automobile de marque Mazda gris et acc.; un bureau en bois 3 tiroirs, 1 porte; un télécouleur 20»; et acc. LESQUELS EFFETS seront vendus pour ARGENT COMPTANT ou au plus offrant et dernier enchérisseur. Donné à Laval, ce 2 septembre 1997, ÉRIC LATRAVERSE, huissier de Justice. LATRAVERSE ET ASS., HUISSIERS, 1717, St-Martin Ouest, suite 235, Laval, Québec, H7S 1N2. Tél: (514) 978-8869. Fax: (514) 978-9013

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL, COUR MUNICIPALE DE LA PRAIRIE. NO: 97-016345. VILLE DE LA PRAIRIE, Partie demanderesse -vs- ROCH DUBÉ, Partie défenderesse. Le 19e jour de septembre 1997 à 10h00, au 285, LONGTIN, app. 4, LA PRAIRIE, Qc., district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: ROCH DUBÉ. Saisis en cette cause, consistant en: 1 Véhicule de marque Mazda 323 1989 de couleur blanc avec 4 portes, plaque 365 ALV, série #JM1BF2228K0301863 et acc. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ. Information: RICHARD LAURIN, Huissier du district de Longueuil. (514)465-4650. GAUCHER, HUISSIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL, COUR MUNICIPALE DE CHAMBLY. NO: C96-113882. VILLE DE CHAMBLY, Partie demanderesse -vs- BENOIT BÉLANGER, Partie défenderesse. Le 18e jour de septembre 1997 à 10h00, au 2345, CH. BELLERIVE, CARIGNAN, Qc., district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: BENOIT BÉLANGER, Saisis en cette cause, consistant en: 1 Distributeur d'eau circulaire noir et blanc et acc.; 1 télévision couleur Citizen et acc.; 1 micro-ondes Sanyo et acc.; 1 vidéo Encore et acc.; 1 ordinateur NCC et acc., série 9809392 DB; 1 écran Doll et acc. série K123533; 1 clavier NCC et acc. série 95002545 M. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ. Information: MAURICE GAUCHER, Huissier du district de Longueuil. (514)465-4650. GAUCHER, HUISSIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT: LONGUEUIL. COUR MUNICIPALE DE LA PRAIRIE, NO: 96-012457. Ville de La Prairie, Partie demanderesse, -vs- SOFIE ST-GEORGE, Partie défenderesse. Le 18ième jour de septembre 1997, à 10h00, au 1225, Fournelle, Laprairie, Qc, district de Longueuil, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de: SOFIE ST-GEORGE, saisis en cette cause, consistant en: 1 télévision 26» Sanyo, modèle Caption MTS. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ. Information: Richard Laurin, huissier du district de Longueuil. (514)465-4650. GAUCHER, HUISSIERS, 558, Notre-Dame, bureau 102, Saint-Lambert, Québec, J4P 2K7.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE TERREBONNE. COUR DU QUÉBEC. NO: 700-32-003648-977. ROSAIRE DUQUETTE, Partie demanderesse, -VS- RINALDO BUTTARAZZI, Partie défenderesse. AVIS PUBLIC EST PAR LA PRÉSENTE donné que les effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus au 3911, SABREVOIS, à MONTRÉAL-NORD. Le 17 septembre 1997, à 10h00, savoir: 1 Table en bois et 6 chaises; 1 vaisselier en bois; 1 lave-vaisselle; 1 four micro-ondes; 2 machines à coudre; 1 téléviseur Sony 36 po.; 1 téléviseur RCA 20 po.; 1 congélateur; 1 grand garde-robes en merisier à 2 portes. LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. DONNÉ à St-Jérôme, ce 2 septembre 1997. PATRICIA FAUBERT, HUISSIER DE JUSTICE. FILION & ASSOCIÉS HUISSIERS, 110 de Martigny, St-Jérôme, Québec, J7Y 2G1. Tél: (514) 436-8282.

Dans l'affaire de la faillite de:
Gin Pang Trading Inc.
988 De Bullion
Montréal, Québec
H2X 2Y8

AVIS AUX CRÉANCIERS D'UNE ASSEMBLÉE

AVIS est par la présente donné que la compagnie-débitrice susdit a déposé une cession le 25 août 1997; que la première assemblée des créanciers sera tenue le 18 septembre 1997 à 13h30 heures au bureau du séquestre officiel, 5, Place Ville-Marie, 8ième étage, Montréal, Québec.

DATE de Montréal, ce 27 août 1997
PFEIFFER & PFEIFFER INC.
syndic

Adresse:
1085, St-Alexandre, #400
Montréal, Québec
H2Z 1P4
TÉL.: (514)393-8122.

Dans l'affaire de la faillite de:
Pierre Cloutier, Fonctionnaire
(n.a.s.—224-491-001)
8497 André-Grasset
Montréal, Québec
H2M 2M5

AVIS AUX CRÉANCIERS D'UNE ASSEMBLÉE

AVIS est par la présente donné que le débiteur susdit a déposé une cession le 27 août 1997; que la première assemblée des créanciers sera tenue le 18 septembre 1997, à 14h15, au bureau du syndic, 1085 St-Alexandre, #400, Montréal, Québec.

DATE de Montréal, ce 28 août 1997
PFEIFFER & PFEIFFER INC.
syndic

ADRESSE:
1085, St-Alexandre, #400
Montréal, Québec
H2Z 1P4
TÉL.: (514)393-8122.

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE

Avis est donné conformément au Code civil du Québec de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de REAL DESBOIS, né le 9 octobre 1934, en son vivant domicilié au 2015 rue Beaudry, en la ville de Montréal, province de Québec, et décédé le 1er janvier 1994 à Montréal. Cet inventaire peut être consulté par toute personne ayant un intérêt à l'étude BEAUCHAMP & GILBERT, NOTAIRES, au 1670 rue Sherbrooke est, Montréal, province de Québec, H2L 1M45.

Montréal, le 6 septembre 1997
Jeannine Couture
liquidatrice de la succession

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE TERREBONNE. COUR MUNICIPALE VILLE DE MIRABEL. NO: 96C-005844, 96C-005926. VILLE DE STE-SOPHIE, partie demanderesse -vs- RODRIGUE MORISSETTE, partie défenderesse. Le 18e jour du mois de septembre 1997, à 11h00 de l'avant-midi, AU DOMICILE de la partie défenderesse, situé au 501, RUE DUPRÉ, STE-SOPHIE, Qc, district de Terrebonne, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: 1 Lampe sur pied, noire; 1 véhicule routier style Pick-Up de marque Isuzu 1984; 1 four micro-ondes Toshiba; 1 scie orange Black & Decker #5738; 1 lot de marteaux. Et autres articles divers. Condition: ARGENT COMPTANT. ERIC DION, Huissier, JASMIN, JASMIN & ASS., 150, Boul. Ste-Rose, #200, Ste-Rose, Laval, Québec. H7L 1L3, (514)622-9222, fax: (514)622-9222. Laval, le 4 septembre 1997.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-237646-975

COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT

MIREILLE CHARTOUNI
Partie demanderesse
-vs-
GEORGES AL-HAWA
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à GEORGES AL-HAWA, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.

Une copie de l'action en divorce a été remise au greffe à l'intention de GEORGES AL-HAWA.

Lieu: Montréal
Date: 25 août 1997
LISE DUCHESNE, G.A.
Greffier adjoint.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL
NO: 505-05-003130-975

COUR SUPÉRIEURE

JACQUES LAVOIE
-et-
LAURE LACHAPELLE
-et-
GHYSLAINE LAVOIE
Parties requérantes
-c-
CENTRE DE RENOVATIONS LACHENAIE INC., appelée autrefois la MAISON OSTIGUY INC.
Partie intimée
-et-
CARON BELANGER ERNST & YOUNG syndics
-et-
DENISE FOUQUETTE
Mise-en-cause
-et-
OFFICIER DE LA PUBLICITE DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIERE DE CHAMBLY
Mis-en-cause

PAR ORDRE DE LA COUR

CENTRE DE RENOVATIONS LACHENAIE INC., est, par les présentes, requise de comparaître personnellement à la Cour ou par l'entremise de ses procureurs le 7 octobre 1997 en salle 2.17 au Palais de Justice de Longueuil au 1111 Jacques Cartier est, Longueuil.

Une copie de la requête en délaissement forcé et prise en paiement d'un immeuble est laissée au greffe de la Cour supérieure du district de Longueuil à son intention.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Longueuil, le 29 août 1997
Greffier adjoint de la Cour supérieure.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL
NO: 505-05-003130-975

COUR SUPÉRIEURE

JACQUES LAVOIE
-et-
LAURE LACHAPELLE
-et-
GHYSLAINE LAVOIE
Parties requérantes
-c-
CENTRE DE RENOVATIONS LACHENAIE INC., appelée autrefois la MAISON OSTIGUY INC.
Partie intimée
-et-
CARON BELANGER ERNST & YOUNG syndics
-et-
DENISE FOUQUETTE
Mise-en-cause
-et-
OFFICIER DE LA PUBLICITE DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIERE DE CHAMBLY
Mis-en-cause

PAR ORDRE DE LA COUR

Madame DENISE FOUQUETTE est, par les présentes, requise de comparaître personnellement à la Cour ou par l'entremise de ses procureurs le 7 octobre 1997 en salle 2.17 au Palais de Justice de Longueuil au 1111 Jacques Cartier est, Longueuil.

Une copie de la requête en délaissement forcé et prise en paiement d'un immeuble est laissée au greffe de la Cour supérieure du district de Longueuil à son intention.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Longueuil, le 29 août 1997
Greffier adjoint de la Cour supérieure.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-237839-976

COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT

KAWAL PERSAUD HARRICHARRAN
Partie demanderesse
-c-
BHANMATIE DHARAMLALL
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Mme BHANMATIE DHARAMLALL, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 1 est, rue Notre-Dame, Montréal, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de Mme BHANMATIE DHARAMLALL.

Lieu: Montréal
Date: 29 août 1997
PAUL LARUE, G.A.
Greffier adjoint.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE TERREBONNE, COUR DU QUÉBEC, CHAMBRE CIVILE. NO: 700-02-006743-968 - BREF D'EXÉCUTION - FIPACO ENR., Partie demanderesse, -vs- BOUTIQUE WESTERN O'TEXAN INC., Partie défenderesse. Le 17e jour de septembre 1997 à 10h00, au 641, BOUL. LERY, VILLE DE LERY, Québec, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de BOUTIQUE WESTERN O'TEXAN INC., saisis en cette cause, consistant en: 1 Pontiac Sunbird 4 portes bleu, #HLD 716, le tout avec acc.; 1 remorque bleu et blanc; 4 chaises de parterre blanches; 1 remorque pour chaloupe; 1 chaloupe. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ. Information: PATRICE SAUVÉ, huissier du district de Terrebonne. Desjardins & Associés, HUISSIERS, (514)569-9596, Fax: 569-9718, 10 De Martigny Ouest, St-Jérôme, P.Q., J7Z 2E9.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que 2846-7306 QUEBEC INC., ayant son siège social au 1010 de la Gauchetière ouest, Bureau 1020, Montréal, district de Montréal, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Montréal, le 1er septembre 1997
STERNTHAL KATZNELSON MONTIGNY
Procureurs de la requérante.

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
No: 500-05-033321-975

COUR SUPÉRIEURE

Avis de vente immobilière aux enchères sous contrôle de justice en vertu des articles 1757 à 1766, 2765, 2791 à 2794, 3000, 3069 C.C.Q. et 897 à 910 C.P.C.

Dans l'affaire de:

BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA
Requérante
c.
FEHMIDA BAIG ET GHULAM QADIR
Intimés
et
AFTAB KHAN
Mis-en-cause en autant que besoin peut être
et
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS, CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL
Mise-en-cause ès qualité

Immeuble du 750 à 760, Avenue Atwater, Montréal, (Québec) H4C 2G9.

LIEU ET DATE DE LA VENTE:
17 SEPTEMBRE 1997, 11:30
AU: 1000 LAGAUCHETIÈRE OUEST, #2900, MONTRÉAL, QC

DÉSIGNATION

Un certain emplacement ayant front sur l'avenue Atwater en la ville de Montréal étant composé des lots CENT CINQUANTE-ET-UN et CENT CINQUANTE-DEUX de la subdivision officielle du lot originaire numéro TROIS CENT QUATRE-VINGT-CINQ (385-151 ET 385-152) de la paroisse de Montréal, circonscription foncière de Montréal.

Avec bâtisse y érigée portant les numéros 750 à 760, avenue Atwater, Montréal (Québec) H4C 2G9.

Pour de plus amples informations concernant ledit immeuble ou sur les conditions de la vente, veuillez communiquer avec M. Jacques Philippe.

MISE À PRIX 114,000.00 $, PAYABLE PAR CHÈQUE CERTIFIÉ.

Signé à St-Eustache
Ce 28ième jour d'août 1997

PHILIPPE, TREMBLAY, DION & ASSOCIÉS S.E.N.C.
Par Jacques Philippe Huissiers de justice
165 Du Moulin, St-Eustache J7R 2P5
Tél.: (514) 491-7575 - Fax: (514) 491-3418

CASILOC inc.

Appel de soumissions no 97-809

Service d'entretien paysager

Clôture le: 23 septembre 1997, 14 h, heure locale

Casiloc inc. désire recevoir des offres de service pour fournir la main-d'oeuvre et l'équipement nécessaires à l'entretien paysager au Casino de Hull.

Toutes les conditions de cet appel de soumissions sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de 50,00 $ présenté sous forme de chèque certifié ou mandat-poste fait à l'ordre de la Société des casinos du Québec inc., du lundi 8 septembre au lundi 15 septembre 1997, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, à:

Société des casinos du Québec inc.

Direction de l'Approvisionnement, 15e étage

500, rue Sherbrooke Ouest

Montréal (Québec) H3A 3G6

Aucune soumission reçue après le délai ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une soumission, le soumissionnaire doit répondre aux critères suivant, sans quoi sa soumission sera automatiquement rejetée:

- avoir obtenu, avant le 15 septembre 1997, 16 h 30, le document d'appel de soumissions directement de la direction de l'Approvisionnement de la Société des casinos du Québec inc.;
- être une société ayant une place d'affaires au Québec;
- avoir exécuté des contrats d'entretien paysager et d'horticulture sur des sites à standards élevés comportant des arbres matures variés, arbustes, secteurs gazonnés et fleurs annuelles;
- avoir à son emploi, ou en sous-traitance, des personnes ayant une formation reconnue et expérience en horticulture et en arboriculture d'au moins quatre (4) ans dans la région de l'Outaouais;
- avoir assisté à la séance d'information obligatoire.

Casiloc inc. tiendra une séance d'information **obligatoire** le 16 septembre 1997 à 10 h. Veuillez confirmer votre présence auprès de Sylvie Lemay au (514) 282-8080 poste 2578.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission présentée sous la forme d'un chèque certifié, d'une traite bancaire, d'une lettre de garantie irrévocable ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10 % du montant total de la soumission en faveur de Casiloc inc.

Les soumissions devront aussi être accompagnées d'une garantie d'exécution présentée sous la forme d'un chèque certifié, d'une traite bancaire, d'une lettre de garantie irrévocable, d'une convention relative à l'émission d'un cautionnement d'exécution ou d'une convention relative à l'émission d'une traite bancaire émis en faveur de Casiloc inc. et représentant 25 % du montant total de la soumission.

Casiloc inc. ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Yves Desmarais au numéro (514) 499-5027.

Michèle Lavigne

Directrice, Approvisionnement

Société des casinos du Québec inc.

Émis le 6 septembre 1997

Avis public

Ville de Montréal

Service du greffe
Ordonnances

Avis est donné que le comité exécutif, à son assemblée du 3 septembre 1997, a édicté les ordonnances suivantes:

273 Ordonnance relative à l'événement «Fin de semaine scoute»

274 Ordonnance relative à l'événement «Au coeur de la vie»

275 Ordonnance relative à l'événement «Orientation concert»

276 Ordonnance relative à l'événement «La grande marche santé du Québec»

277 Ordonnance relative à l'événement «Salon service»

Règlement sur le bruit (R.R.V.M., chapitre B-3, a. 20)

374 Ordonnance relative à l'événement «Au coeur de la vie»

375 Ordonnance relative à l'événement «Orientation concert»

376 Ordonnance relative à l'événement «La grande marche santé du Québec»

377 Ordonnance relative à l'événement «La grande marche santé du Québec»

Règlement concernant la paix et l'ordre sur le domaine public (R.R.V.M., chapitre P-1, a. 8)

5 Ordonnance relative à l'événement «Fin de semaine scoute»

6 Ordonnance relative à l'événement «Salon service»

Règlement sur les parcs (R.R.V.M., chapitre P-3, a. 20)

Montréal, le 6 septembre 1997

Le greffier,
Léon Laberge

Avis public

Ville de Montréal

Service du greffe

Dérogation mineure

Conformément à l'article 524*h* de la Charte de la Ville de Montréal, le conseil, à l'assemblée qui sera tenue le 22 septembre 1997, à 19h, à l'hôtel de ville, étudiera les demandes de dérogations mineures relatives aux bâtiments suivants:

1.- Bâtiment situé au 320, rue Notre-Dame Est.

Cette dérogation autoriserait un mode d'implantation jumelé, par la démolition d'un garage attenant au bâtiment, malgré les dispositions de l'article 54 du Règlement d'urbanisme (R.R.V.M., c. U-1).

Les dispositions actuelles stipulent, dans un secteur et la contiguïté est obligatoire, qu'un bâtiment doit occuper la pleine largeur du terrain sur une profondeur minimale de 4 mètres.

2.- Bâtiment situé au 15525, rue Bellerive.

Cette dérogation autoriserait le maintien de cet édifice avec une marge latérale est de 0,70 mètre, malgré les dispositions de l'article 76 du Règlement d'urbanisme (R.R.V.M., c. U-1).

Les dispositions actuelles fixent à 1,5 mètre la largeur minimale des marges latérales, dans les secteurs de hauteurs maximales de 12,5 mètres.

3.- Bâtiment situé au 2520 et 2530 avenue Charlemagne.

Cette dérogation autoriserait un alignement de construction à 1,83 mètre du côté ouest de l'avenue Charlemagne plutôt que 0 mètre, malgré les dispositions prévues à l'article 74 du Règlement d'urbanisme (R.R.V.M., c. U-1).

Les dispositions actuelles réfèrent à la règle d'insertion applicable à l'alignement de construction, lequel doit respecter l'alignement général des plans de façade des bâtiments situés sur le côté d'îlot opposé. L'alignement de construction des bâtiments situés sur le côté d'îlot opposé est de zéro mètre.

Toute personne intéressée peut se faire entendre par le conseil municipal relativement à ces demandes, en se présentant au préposé à la période de questions au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville au moins 30 minutes avant l'heure fixée pour le début de cette assemblée du conseil.

Montréal, le 6 septembre 1997

Le greffier,
Léon Laberge

LONGUEUIL
ORDONNANCE DE SAISIE ET VENTE IMMOBILIÈRE
Canada - Province de Québec
Cour Supérieure - District de Longueuil

Nos: 505-05-001120-937
505-18-000015-941

ET BREF NOTÉ NO: 500-05-005946-932
505-18-000020-974

MONTRÉAL BRIQUE ET PIERRE INC., ayant une place d'affaires au 1070, Montée Masson, Duvernay, Laval, district de Laval, H7C 2R2, partie demanderesse, contre **2955-8269 QUÉBEC INC.**, ayant une place d'affaires au 1550, Nobel, Boucherville, district de Longueuil, J4B 5H3, et **ETCHEVERRY, GÉRARD**, résidant et domicilié au 2380, rue Dollard, en la ville et le district de Longueuil, J4L 2P5, partie défenderesse, et **L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY**, mis-en-cause.

A) «Un emplacement situé en la ville de Boucherville connu et désigné comme étant le lot numéro SIX de la subdivision officielle du lot originaire numéro CENT CINQUANTE-QUATRE (154-6) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse Sainte-Famille de Boucherville.

Avec bâtisse portant le numéro civique 1550, rue Nobel, Boucherville, district de Longueuil, Province de Québec, J4B 5H3.»

B) Une partie du lot numéro SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro CENT CINQUANTE-QUATRE (154-7) du cadastre officiel de la paroisse Sainte-Famille de Boucherville, circonscription foncière de Chambly.

Ladite partie étant bornée vers le nord-est par une partie du lot 154 (rue Nobel); vers le sud-est et de nouveau vers le nord-est par une partie du lot 154-7; de nouveau vers le sud-est par une partie du lot 154 (chemin du Tremblay); vers le sud-ouest par le lot 153-1-1; vers le nord-ouest par le lot 154-6.

Mesurant sept mètres et soixante-deux centièmes de mètres (7,62) vers le nord-est; trente-six mètres et quarante-six centièmes de mètre (36,46) vers le sud-est; quarante-sept mètres et quatre-vingt-quatorze centièmes de mètre (47,94) vers le nord-est; six mètres et un centième de mètre (6,01) vers le sud-est, cinquante-cinq mètres et dix-sept centièmes de mètre (55,17) vers le sud-ouest; quarante-deux mètres et quatre-vingt-quinze centièmes de mètre (42,95) vers le nord-ouest.

Contenant en superficie six cent onze mètres carrés et six dixièmes de mètre carré. Système international, Superficie: 611,6 m. ca. (SI).»

La mise à prix est fixée à 384 800,00 $, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministère des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du shérif du district de Longueuil, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au Palais de Justice, 1111, boulevard Jacques Cartier est, salle RC-21, LONGUEUIL, QUÉBEC, le HUITIÈME jour d'OCTOBRE 1997 à QUATORZE heures.

ELIZABETH S. GOBEILLE
Shérif-adjoint

Bureau du shérif
Cour Supérieure
Longueuil, le 2 septembre 1997

VENTES PAR SHÉRIF

AVIS PUBLIC est par la présente, donné que les TERRES ET HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus au temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

MONTRÉAL

Avis de vente immobilière en vertu de l'article 670 C.p.c.
Canada - Province de Québec
Cour Supérieure - District de Montréal
No.: 500-05-023668-963
500-18-000469-974

CAISSE POPULAIRE DE BEAUJEU, corporation régie en vertu de la Loi sur les Caisses d'Épargne et de crédit ayant son siège social au 3, rue de l'Église Nord, en la ville de Lacolle, province de Québec J0J 1J0; partie demanderesse contre **FADI ISSA,** domicilié et résidant au 444, rue Lockhard, en la ville de Montréal, province de Québec, H3P 1V5; partie défenderesse et **L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL;** mis-en-cause.

Premier immeuble

«Un emplacement de forme rectangulaire, ayant front sur l'Avenue Lockhard, en la Ville Mont-Royal, province de Québec, connu et désigné comme étant:

a) La PARTIE NORD-EST de la subdivision TROIS CENT QUATRE-VINGT du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-HUIT (P. 628-380 N.E.) au cadastre officiel de la Paroisse Saint-Laurent, circonscription de Montréal, mesurant 5 pieds de largeur par 95 pieds de profondeur; mesures anglaises et plus ou moins et bornée comme suit: en front, au Nord-Ouest, par ladite Avenue Lockhard; en arrière, au Sud-Est, par une PARTIE du lot numéro 628-383; d'un côté au Nord-Est, par le lot numéro 628-381; et de l'autre côté; au Sud-Ouest, par le résidu du lot numéro 628-380 audit cadastre:

b) La PARTIE SUD-OUEST de la subdivision numéro TROIS CENT QUATRE-VINGT-UN du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-HUIT (P. 628-381 S.O.) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Laurent, circonscription foncière de Montréal; mesurant 51 pieds de largeur, 95 pieds de profondeur, mesures anglaises et BORNÉE comme suit: en front, au Nord-Ouest, par ladite Avenue Lockhard; en arrière au Sud-Est par une PARTIE du lot numéro 628-382; d'un côté, au Nord-Est, par le résidu du lot numéro 628-381 et de l'autre côté, au Sud-Ouest par le lot numéro 628-380 audit cadastre.

Avec bâtisse dessus érigée et portant le numéro civique 444, Avenue Lockhard à Ville Mont-Royal, province de Québec, H3P 1Y5.»

L'immeuble servant de résidence familiale.

La mise à prix est fixée à 204 700 $, soit 50 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

L'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication 102 350 $, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

Deuxième immeuble

«Un emplacement ayant front sur le boulevard Lavoisier, dans la Ville de Saint-Léonard, province de Québec, connu et désigné comme étant le lot numéro UN MILLION DEUX MILLE CENT DOUZE (1 002 112) aux plan et livre de renvoi officiels du CADASTRE DU QUÉBEC, circonscription foncière de Montréal.

Avec la bâtisse dessus érigée et portant les numéros civiques 4653, 4655, 4657, 4659 et 4659A, dudit Boulevard Lavoisier, Ville de Saint-Léonard, province de Québec, H1R 3E9.»

La mise à prix est fixée à 77 500 $, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication.

Pour être vendus séparément au bureau du shérif, Palais de Justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame est, local 8.119, Montréal, province de Québec H2Y 1B6 le NEUVIÈME (9e) jour d'OCTOBRE 1997 à DIX (10) heures.

■

Avis de vente immobilière en vertu de l'article 670 C.p.c.
Canada - Province de Québec
Cour Fédérale du Canada - District de Montréal
No.: I.T.A. 452-96
500-18-000494-972

In the matter of the Income Tax Act, Revenu Canada; partie demanderesse contre **IN THE MATTER OF AN ASSESSMENT OR ASSESSMENTS BY THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE UNDER ONE OR MORE OF THE INCOME TAX ACT, CANADA PENSION PLAN, UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, AGAINST: BADIA OSMAN 1614-730 MONTPELLIER,** of Saint-Laurent, in the province of Quebec; partie défenderesse et **L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL;** mis-en-cause.

«Le débiteur est propriétaire de l'immeuble désigné comme suit:

Un immeuble tenu en copropriété, comprenant:

a) Une partie exclusive connue et désignée comme étant le lot numéro MILLE SIX CENT QUATORZE de la subdivision du lot originaire numéro DEUX MILLE SIX CENT SOIXANTE-DEUX (2662-1614) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Laurent, étant l'appartement 1614 de la bâtisse portant le numéro 730, Montpellier, Ville St-Laurent, Province de Québec, H4L 5B3.

b) Tous droits indivis afférents à ladite partie exclusive dans les parties communes connues et désignées comme étant les lots numéros UN et DEUX de la subdivision du lot originaire numéro DEUX MILLE SIX CENT SOIXANTE-DEUX (2662-1 et 2) audit cadastre, tel qu'établie à la déclaration de copropriété publiée à Montréal sous le numéro 3068788.»

La mise à prix est fixée à 32 125 $, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame est, local 8.119, Montréal, province de Québec H2Y 1B6 le HUITIÈME (8e) jour d'OCTOBRE 1997 à ONZE (11) heures.

■

Avis de vente immobilière en vertu de l'article 670 C.p.c.
Canada - Province de Québec
Cour du Québec - District de Montréal
No.: 500-02-030021-963
500-18-000475-971

FERNAND ROY, 1221, chemin de la Sapinière, Val David, Québec, J0T 2N0; partie demanderesse contre **PETER VARVARO,** 129, rue d'Iberville, Dollard-des-Ormeaux, Québec; partie défenderesse et **L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL;** mis-en-cause.

«Un emplacement ayant front sur le boulevard Saint-Laurent, Ville de Montréal, connu et désigné comme étant la partie sud-ouest de la subdivision numéro QUARANTE-SIX du lot originaire numéro ONZE (11-S.O. Ptie 46) au plan et livre de renvoi officiel du Quartier Saint-Laurent.

L'emplacement commercial mesure vingt-cinq pieds et trois pouces en largeur par une profondeur de soixante-neuf pieds et six pouces, tel qu'il appert des titres, mais vingt-cinq pieds dans sa ligne nord-est, vingt-cinq pieds et quarante-huit centièmes de pieds dans sa ligne sud-ouest et soixante-neuf pieds et soixante-cinq et un centième de pieds dans ses lignes nord-ouest et sud-est, le tout selon les mesures au sol et borné comme suit:

En avant, vers le nord-est, par le boulevard Saint-Laurent, étant la partie nord-est du lot 11-46 dudit cadastre; vers le sud-est par la partie sud-ouest du lot 11-48 dudit cadastre; vers le sud-ouest par le lot numéro 11-47A dudit cadastre étant une ruelle; et vers le nord-ouest par la partie sud-ouest du lot 11-44 dudit cadastre.

Incluant la bâtisse dessus érigée et portant le numéro civique 3864 et 3866 dudit boulevard Saint-Laurent; les deux murs de chaque côté étant mitoyens.

Tel que le tout se trouve présentement, avec et sujet à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes, pouvant affecter ledit emplacement.»

La mise à prix est fixée à 61 600 $, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame est, local 8.119, Montréal, province de Québec H2Y 1B6 le HUITIÈME (8e) jour d'OCTOBRE 1997 à DIX (10) heures.

Le shérif adjoint
Michel Pellerin
1, Notre-Dame est
Bureau 1.175
Montréal,Québec
H2Y 1B6

Bureau du shérif
Cour supérieure
Montréal, le 6 juin 1997

Téléphone: 985-3344 **LES PETITES ANNONCES** Télécopieur: 985-3340

LANORAIE, FACE AU FLEUVE
À 35 min. de Montréal, maison de style canadien entièrement rénovée, située au coeur du village et sur le bord du St-Laurent. Façade en pierre et côtés en briques. 7,5 pièces, sous-sol semi-fini, foyers, garage double. Terrain paysager de 19 020 p.c. Entrée du sous-sol indépendante. **200 000 $**
Propriétaire: (514) 887-2839

RÉSIDENCES DE PRESTIGE
985-3322

AUBAINE EXCEPTIONNELLE
À 5 minutes de Ste-Foy. Vue panoramique sur le fleuve. Résidence luxueuse en pierre de granit de 86 X 26. Terrain: 23,080 p.c. Plancher de marbre. Escalier à faire rêver. Salle de bain des maîtres ultra moderne. Plafond cathédral en séquoia. Sauna. Piscine creusée en béton de 20 par 40. Cuisine d'été. Deux foyers. Possibilité de logement à revenu et de bureaux pour professionnels. Directement du propriétaire: **$259,500.00**
Tél. (418) 831-1272.

UN SITE UNIQUE
REPENTIGNY - Vue imprenable sur le fleuve St-Laurent. Terrain privé de 33 190 p.c. en bordure du fleuve. Confort, prestige et construction supérieure, telles sont les caractéristiques de cette luxueuse maison. Évaluation municipale 417 000 $. Prix demandé **349 000 $**.
Claudette Lavallée
La Capitale Banlieue Est Coop
(514) 582-0022

I • N • D • E • X

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
Achat-vente-échange
100 Visites libres
101 Propriétés à vendre
103 Condominiums et co-propriétés
105 Propriétés à revenus
115 Extérieur de Montréal
120 Laurentides
121 Cantons de l'Est
125 Hors-frontières
130 Maisons de campagne
132 Chalets
134 Terrres-fermes
135 Terrains
150 Transactions diverses
151 Services immobiliers
Location
160 App. et log. à louer
164 Condominiums à louer
165 Propriétés à louer
175 Maisons de campagne à louer
176 Chalets à louer

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
Achat-vente-échange
201 Propriétés commerciales
203 Propriétés industrielles
205 Espaces commerciaux
210 Commerces à vendre
220 Entrepôt (Vente-location)
230 Gestion immobilière
Location
251 Bureaux à louer
259 Espaces comm. et ind. à louer
275 Locaux à louer

300 • 399 MARCHANDISES
301 Oeuvres d'art
303 Antiquités
313 Ordinateurs
314 Bureautique
315 Téléphonie
318 Mobilier de bureau et acc.
320 Ameublement
335 Bois de foyer
350 Animaux

400 • 499 OFFRES D'EMPLOIS
401 Postes cadre et professionnel
402 Éducation
405 Santé + serv. communautaires
408 Secteur culturel
410 Bureaux
415 Secteur informatique
420 Secteur vente
435 Restaurants et hôtellerie
440 Services domestiques
455 Emplois partiels + saisonniers

500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
501 Occasions d'affaires
508 Services financiers
510 Comptabilité
512 Déclaration d'impôts
515 Informatique et bureautique
520 Préparation de C.V.
522 Traitement de texte
523 Traduction, rédaction
529 Services professionnels
530 Cours
540 Santé
542 Massothérapie
543 Psychothérapie
544 Croissance personnelle
546 Cartomancie, astrologie
550 Voyages
555 Garderie
560 Entretien, rénovation
564 Décoration intérieure
570 Terrassement, paysagistes
575 Déménagement

600 • 699 VÉHICULES
675 Bateaux, yachts, voiliers
695 Automobiles

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: **985-3344**
Télécopieur: **985-3340**
Conditions de paiement : cartes de crédit
AMERICAN EXPRESS · MasterCard · VISA

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

N.D.G.
Duplex avec foyer.
Impeccable. Rénové.
209,000 $
LOUISE POITRAS
682-0101
Re/Max 2000, crtr imm agréé

AHUNTSIC, Grande-Allée, magnifique triplex tout confort, nombreux extras, gar. double, air clim. Superbement aménagé. Pas d'agent. 475,000$. 388-3929.

BOUL. GOUIN, R.D.P.
9 pièces + garage, + atelier 5 pces, 129,000$. **494-8947**.

LONGUEUIL, Bellerive, cottage 10 pcs, très propre, directement du proprio. 179,000$. 463-2985.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

P.A.T., cott. brique, grand terrain, extra +. 498-0018.

REPENTIGNY, maison en pierre de 10 pièces sur le bord de l'eau. En face gar. double + petit logement 4 1/2 au 2è. 300,000$. Libre. Succession. 592-4257.

ST-BRUNO
Bungalow 80, 4 c.c., 2 s./bains, thermopompe. Évaluation 131,000$. Faut vendre! Demande 120 000$. **441-9318**.

ST-FRANÇOIS-DU-LAC
Maison riveraine, ext. complètement rénové/96, piscine 24" (96), solarium isolé, 4 c.c., foyer, s.s. fini et beaucoup plus... Terrain 100 x 400. T.t. services mun. Acheteurs sérieux. 125,000$ négo. (514)568-2506, (514)568-6187 (fax).

103 CONDOMINIUMS CO-PROPRIÉTÉS

BROSSARD
Prix spécial
105 000 $
Évalué à 119 000 $
4 1/2 transformé en 3 1/2, 11e étage.
Vue fleuve et centre-ville.
Stationnement intérieur.
Piscine, tourbillon, sauna et autres commodités.
465-3698 (proprio)

PTE ST-CHARLES, historique, 4 1/2 + mezz. ou s.s., 75-100 m. Rénovés, vue centre-ville, alarme, jardin. 58-63,000$. 846-1157.

105 PROPRIÉTÉS À REVENUS

8971 PIE IX, Mtl. 8x4 1/2, chauffé loc., tout rénové. Meilleure offre pour vente rapide. 321-7916 (jour).

QUÉBEC
Quartier Montcalm, 12 logis, revenu 53,800$, dépenses 21,000$. Proprio. 36,000$ négo. (418)657-0391.

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

OU A LOUER (semaine). LA MALBAIE. Chalet + maison centennaire rénovée. Vue imprenable sur fleuve, terrain 300,000 pi. 175,000$. 418-653-4325, 418-658-4900.

VIEUX-QUÉBEC
Maison de ville de 150 mc sur 3 étages, entièrement rénové, insonorisé, syst. de sécurité, 2 s./b., spa, foyer, terrasse, stat. 159,000$. (418)692-3102.

121 CANTONS DE L'EST

POUR QUI CHERCHE LA TRANQUILITÉ
Très belle maison, 3cc, 2 s de bain, foyer, solarium, véranda grillagée, garage, étang, 5.2 acres à proximité du Mont Sutton
M. DARRAH
(514)-538-4000
Imm. Dynamique, CTR. AGRÉE

LA PATRIE (pied Mt. Mégantic). Grande maison, 3 c. à c., 2 s-b, foyer. Jardins bio. Sur 104 acres + lac en co-propriété. 95,000$. 819-888-2833.

130 MAISONS DE CAMPAGNE

Lanaudière
Maison ancienne circa 1850.
Entièrement restaurée.
Magnifique aménagement paysager.
Petit bijou. À voir!
70 000 $.
Fin de semaine
(514) 885-3041

135 TERRAINS

STE-ANNE-DES-LACS Magnifique terrain boisé 43,166 p.c. - 1000 pi. Lac des Seigneurs, accès plage privée, 40,000$ **(514)435-0967**.

160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER

31/2 - LOUIS-HÉBERT
Secteur Parc Molson, tranquille, bois franc, libre imm. **727-5832**.

4 1/2 CHAUFFÉ, métro Beaubien, grand, ensoleillé, pas d'animaux. **274-9514**.

5 1/2 -6, ROSEMONT, 2e, cachet, bien éclairé, bois franc, balcons privés, près services, libre. Pour gens tranquilles, idéal 2 personnes. Références. **376-1586**.

A OUTREMONT (non loin U de Mtl)
Près tous services + métro Outremont. Appart. clair, repeint, bois franc, cuisinière, frigo, chauffage, eau chaude incl.
- 802 RUE DOLLARD S/sol 4 1/2, 450$
- 825 DE L'ÉPÉE 5 1/2, 560$ +590$
Pour inf: **278-5605**, paget **857-4458**, répondeur **737-9721**.

A OUTREMONT, charmant et calme, 3 pièces, cuisinière, frigo., élec., chauff. incl.. Entrée privée. Oct. 279-6325.

A VOIR!Superbe gr. 3 1/2, ent. rénové, tr. éclairé, pl. bois franc, portes françaises, placard lav./séch., terrasse arrière. Réf., 375$/mois. **257-0327, 984-0507**.

ANTRE-AMIS
Club d'hébergement international (échange, location). Maisons et appart., court/long terme. Mtl: **990-0838**, Rive-sud: **463-1179**.

BEAU MEUBLÉ, Quartier latin, 3e d'un triplex, 2 c.c., 2 s. de b., 2 puits de lum., 930 p.c., 905$. 526-9595.

BERNARD/WISEMAN. Grand 4 1/2, 2 chambres fermées, chauffé, moderne, clair. Libre. 271-4168.

CH.-COLOMB/BEAUBIEN - 6 1/2
Rénové cachet, 3e, 2 c.c., 670$/mois. **270-1437**.

DISCRIMINATION INTERDITE
«La **Commission des droits de la personne** du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.»

160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER

ILE-DES-SOEURS. 3 1/2, 630$, chauffé, stat., lav/vaiss., 14e ét. 647-7631.

LOFT meublé, chauffé, 2,750 p.c., St-Laurent près Laurier. Poss. location commerciale. 2,000$. **270-1835**.

N.D.G.. Charmante maison 10 pièces, meublée, grand confort. A louer de janvier à juillet 98. 1,500$/m. Idéale pour professionnel invité. 484-7030.

OUTREMONT, 50 Willowdale, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, ascenseurs, chauffé. 849-7061.

OUTREMONT, Willowdale près métro. grand 7 1/2 chauffé + s.s., garage double. Libre 1er oct. 1,300$. 342-9429 (rép.).

OUTREMONT, ave. Bernard, charmant app. meublé, 5 1/2, 2 balcons, 3e ét., quartier calme, immeuble à condos, chauffé, 900$. **842-9674**.

OUTREMONT, luxueux h. duplex, entièrement rénové, très ensol., 8 1/2, 2 s./b., air clim., access. ménagers, foyer, terrasse, jardin, gar. 1,800$. 274-1072, bur: (418)651-6096.

OUTREMONT, rue Laurier, grand 5 pièces, boiseries, calme, poss. occup. 25% bureau. 1150$/m. 948-3909.

OUTREMONT, rue Laurier. Grand 5 pièces, boiseries, calme. Poss. occup. 25% bureau, 1,150$/m. 948-3909.

OUTREMONT. Luxueux 3 1/2 meublé, grand demi s.-s. Tout incl., foyer, tourbillon. Fin sep. 650$. 271-4577.

PLATEAU - 4 1/2
Cuisinière, réfrigérateur, libre. **527-7435**.

PLATEAU, haut duplex, 4 1/2 rénové, entrée lav./séch. 550$. 423-8935 (pagette).

ST-LÉONARD - 5 1/2
Tranquille, 2è étage, 550$, non-chauffé, références S.V.P. **322-1802, 270-6727**.

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

MAISON 2 ÉTAGES, 3 c.c., 2 s/b, 4 électros. Belle rue du plateau, cour ensoleillée, 2 pas du métro Laurier. 1er oct. 1,100$. Anne-Marie: 523-9266, 987-3000, poste 7990.

170 HORS-FRONTIÈRES À LOUER

*** * * PARIS * * ***
XVe, superbe appart., 3 1/2, meublé ancien, t. équipé, pour 2-4 pers., parc. Disponible à la semaine. **968-0262.**

PARIS Saint-Germain-des-Prés. Magnifique app. Quai des Grands Augustins, rénové, toutes commodités. Loge 2-4 pers. 392-9531.

PARIS XIIIe, 3 1/2 tout équipé, près métro, autobus. Belle vue. 8 sept. - 15 janv. Au mois 1,500$. 272-9826.

PARIS, 35 et 95 m carrés. 3 & 10 min. du métro. 735-6623.

PARIS-BUTTES CHAUMONT-19e
Joli studio, bien équipé, belle vue. Min. 2 mois. **486-8042.**

PARIS-MONTMARTRE
Charmant appartement avec vue magnifique. Tranquille, ensoleillé. Idéal 2 pers. 2,500$/mois.
486-0258

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

CHALET CORMORAN-PERCÉ
Vue exceptionnelle Rocher Percé + village, 3 c.c. + literies, salon + foyer, cuisine complète, lav./séch., lave-vaiss., gr. terasse ext. Location sem., prix hors-saison sept. oct. nov. déc., **(418)782-2397**.

ERMITAGE. 1h. de Montréal (Estrie). Tranquilité, nature, bord rivière. Chauff. élec./bois. 400$. 539-3910.

ESTRIE (1h de Mtl.), amateurs de solitude, site panoramique. W/end-sem.-mois. Tout inclus. (514)799-5431.

HOWICK (30 min. Mtl.), charmante maison sur riv. anglaise, 2 c.c., foyer, garage chauffé, grand terrain paysagé avec arbres. 825-2198.

LANAUDIERE (ST-DAMIEN) Jolie maison paisible, meublée, non-chauffée, 4 c.c., foyer, 5 électro., piano. 625$/mois. A partir du 1er nov. Réf. (514)835-9314, 383-6648.

180 A PARTAGER

JOLIE CHAMBRE près métro Laurier, vue sur parc. Apt. avec foyer. Pour femme. Pied-à-terre pour semaine. 250$/m. 272-5918.

LONGUEUIL. Étudiant universitaire cherche colocataire pour partager grand 4 1/2 situé à proximité du CEGEP et commodités. 928-0707.

VOUDRAIS PARTAGER APPARTEMENT AVEC HOMME CIVILISÉ AGNES 277-3549

192 ON DEMANDE À LOUER

DAME AVEC CHAT cherche logement intime sous les combles pour écrire. Baie St-Paul. (418)721-0673.

251 BUREAUX À LOUER

VIEUX-MONTRÉAL, charmant air, ascenseur, métro Square Victoria, parking. 1,000 p.c. à 2,000 p.c. **849-5411 ou William 731-9490; 430 Ste-Hélène.**

TABLEAUX Frère Jérôme, années '60, '70. Après 17h: (418)723-9850.

320 AMEUBLEMENT

LOT DE LAMPES (fixtures) pour murs, plafonds ou tables + pièces pour les fabriquer. A liquider en bloc. (819)864-9777 (Renaud) ou fax: (819)864-7340.

301 OEUVRES D'ART

303 ANTIQUITÉS

ENS. DE SALLE A M. en acajou: table, buffet, 6 chaises style victorien. Sobre et raffiné. Prix dérisoire, 1,750$. **BAR ART-DÉCO**, un p'tit bijou, 1,200$. 495-9774.

307 LIVRES / DISQUES

ACHETONS LIVRES-SERVICE A DOMICILE. 387-8544.

318 MOBILIER DE BUREAU ET ACC.

LIQUIDATION. + de 300 bureaux, chaises, filières, neufs/usagés. 685-4051.
Les Aménagements F.B. Inc.

TÉLÉCOPIEUR presque neuf, Panasonic, KX-F550, 390$. 277-4922.

320 AMEUBLEMENT

SOFA IKEA, 3 places, classique, forme arrondie, beige, état neuf. Valeur: 600$, prix: 350$, 279-0028.

322 APPAREILS ÉLECTRO-MENAGERS

LAVE-VAISELLE encastré "Inglis", **four** encastré "Inglis", **plaque chauffante** élec. Tous en très bonne condition. Prix négociable. 495-9774.

325 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO BELL (1978) NOIR
Superbe pièce d'antiquité, tr. bonne condition, belle sonorité, 1500$. **(514)787-4050**.

340 ARTICLES DE SPORT

BATONS DE GOLF pour gaucher, 8 fers Wilson Staff, 3 bois (métal) Pinacle, 350$, 728-9903.

501 OCCASIONS D'AFFAIRES

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES FRANCHISES DISPONIBLES
Club de voyages en résidences Internationales et croisières sélect, territoire protégé, commission de 15% à 35%. Revenus annuels moyens 1,000,000$. Profits annuels nets de 100,000$ à 150,000$.
CLUB GEOPREMIERE
Pour informations:
1-800-616-5546, poste 308

529 OFFRE DE SERVICES

L'ANGLAIS PERFECTIBLE. Rédaction/correction d'épreuves/écriture, cours de langue. 271-8877.

530 COURS

ALLEMAND, tous niveaux. 522-8153.

ANGLAIS INTENSIF Maîtrise McGill. Privé, semi-privé. Angli Linga. **849-5484.**

COUR DE CHANT classique, prof. gradué de l'École d'opéra de Londres, a étudier avec le célèbre Otakar Kraus. Tél.: 437-1814.

COURS D'ALLEMAND. Bac. McGill. Benoît Diotte. 522-4158.

COURS DE GUITARE privés pour tous niveaux, par prof. diplômé exp. et pédagogue. Situé Plateau Mont-Royal. 597-0621.

COURS DE PIANO, tous niveaux. Nancy 527-6261. Diplômée McGill et U de M. Plusieurs années d'exp.

DOUBLEZ votre potentiel en anglais. Prononciation et conversation fait sur mesure avec spécialiste. **524-3274**.

L'ESPAGNOL par la littérature. Privé/petits groupes. Prof. espagnole dipl. 271-8877.

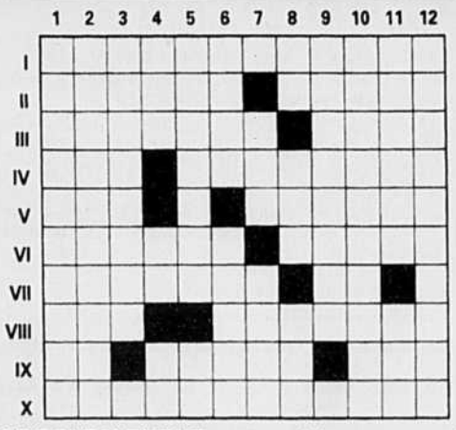
Immobilier Résidentiel

120$ pour UN MOIS
Annoncez votre propriété à vendre ou à louer pendant 24 journées consécutives, sur 3 lignes de texte pour seulement 120$.

40$ la ligne supplémentaire. L'annonce est annulable en tout temps. La facturation s'établit alors en fonction du tarif régulier, jusqu'à concurrence du tarif promotionnel.

LES PETITES ANNONCES
985-3344
LE DEVOIR

MOTS CROISÉS LE MONDE



HORIZONTALEMENT
I. Mouvement routier en période de vacances. — II. Crée un mouvement routier à la fin des vacances. Libère quand on le lâche. — III. Respectueuses des horaires. Choix. — IV. Condamné par la morale. A de gros intérêts dans les affaires. — V. Officier à la cour du sultan. Couvrir le sol. — VI. Exprimez avec véhémence. Bernard et Bertrand au cinéma. — VII. Importe et rapporte. Dans les règles. — VIII. Classe les huiles. A une bonne pointe de vitesse. — IX. Personnel. Céda pour un certain temps. Fit le premier pas. — X. Leur comportement et leurs manières sortent de l'ordinaire.

VERTICALEMENT
1. Partisan du feu pour le feu. — 2. Étroitement limités à la France. — 3. Championne de course à pied, elle ne fut battue que par Hippomène. — 4. Travaille en profondeur. Négation. La bande à Léo. — 5. Joindre les deux bouts. Son vrai nom, c'est Rê. — 6. Grandes mesures du temps. Mettez bas à l'envers. — 7. Point. S'alimenta à la source. — 8. Lettres de parjure. Un petit plus. Sur les vagues. — 9. Équiper du matériel nécessaire. — 10. Absence totale de croyance. — 11. Se termine quand on se couche. Point pour le lever. — 12. Prendras avec force.

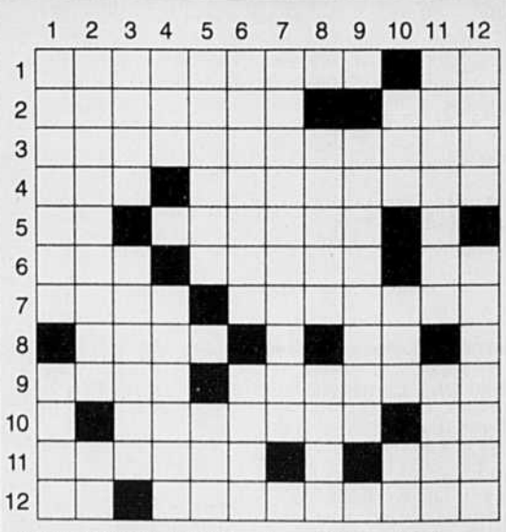
Solution de la semaine dernière

HORIZONTALEMENT
I. Monoparental. — II. Apifuge. Irai. — III. Li. Frelaté. — IV. Entes. Abrité. — V. Nier. Ciseler. — VI. Postes. Elsa. — VII. On. Oda. Psitt. — VIII. Fiente. Sei. — IX. Narrateur. Ro. — X. Trié. Artaban.

VERTICALEMENT
1. Mal-en-point. — 2. Opinion. Ar. — 3. Ni. Tes. Fri. — 4. Offertoire. — 5. Purs. Edéa. — 6. Âge. Cranta. — 7. Relais. Ter. — 8. ABS. Peut. — 9. Nitrées. Ra. — 10. Treillis. — 11. Aa. Testera. — 12. Libération.

Philippe Dupuis

MOTS CROISÉS

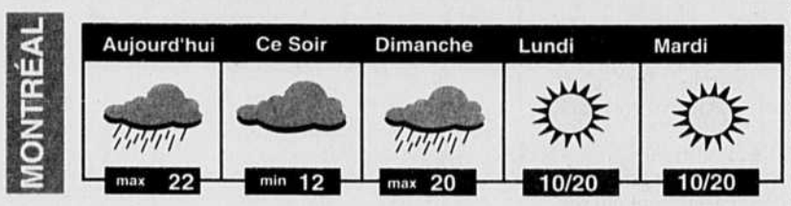


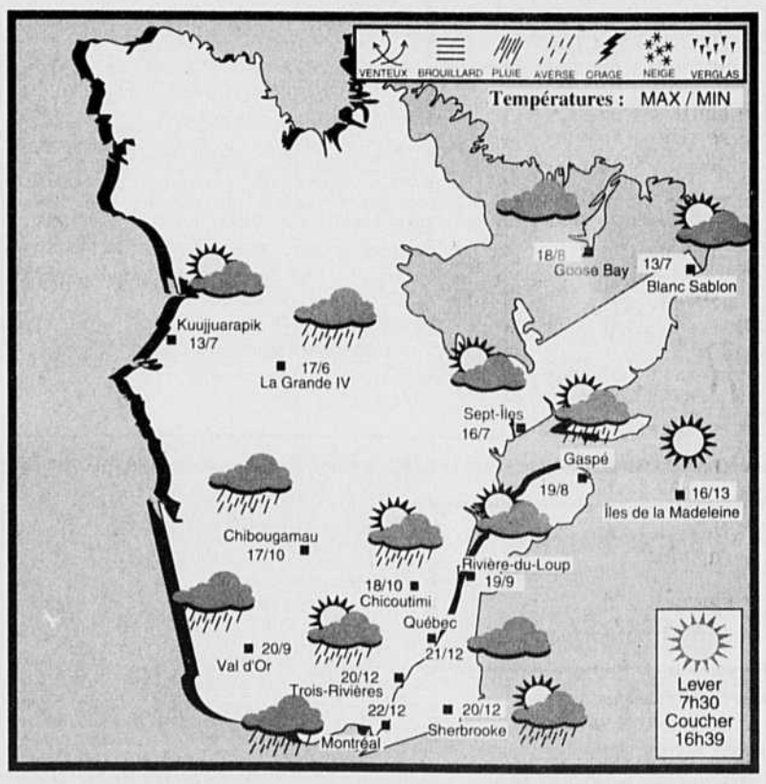
HORIZONTALEMENT
1- Ventral. — Connu.
2- Fait de saisir une juridiction. — Saloon.
3- Pouvoir d'un appareil administratif.
4- Ville des Pays-Bas. — Cavité de l'oreille.
5- Strontium. — Tumeur du système nerveux.
6- Zigouilla. — Se déplacer. — Deux.
7- Résonance. — Matières colorantes rouges.
8- Sommet. — En quel lieu?
9- Entrava. — Fil enduit de poix, à l'usage des cordonniers.
10- Le cavalier y met les pieds. — Drame.
11- Mitrailleur. — Sept.
12- Préfixe signifiant (hors). — Recalculer la valeur.

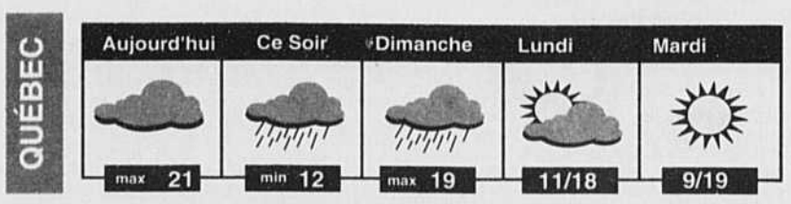
VERTICALEMENT
1- Substance inaltérable au feu. — Refuge.
2- Ballon. — Neuf.
3- Exprimer. — Peiner.
4- Risqué. — Garnir d'ouate.
5- Cria. — Artère.
6- Superflu. — Déchiffrer.
7- Avis de décès.
8- Assonances. — Garnit un voilier.
9- Aiguisions.
10- Unité de mesure calorifique. — Dévêtue. — Considéré.
11- Partie qui avance. — Plate.
12- Engrais. — Il garantit le secret du vote.

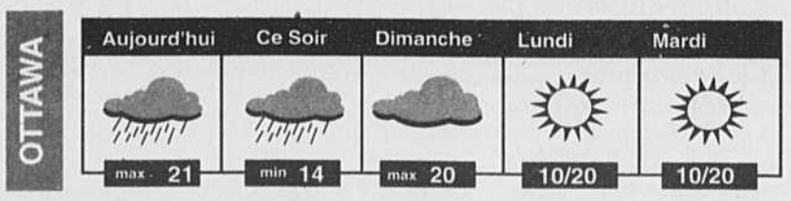
Solution d'hier

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA









Météo-Conseil **1 900 565-4455**
Frais applicables
La météo à la source
Environnement Canada

Téléphone: 985-3344 **LES PETITES ANNONCES** Télécopieur: 985-3340

530
COURS

MÉTHODE JOSÉ SILVA
SOIRÉE D'INFO GRATUITE
MERCREDI 17 SEPT. - 19h30
Centre St-Pierre, 1212 Panet, Mtl

PILOTAGE
Vous avez 40 ans et plus et vous voulez apprendre à piloter à votre rythme en toute sécurité. Je suis instructeur de vol et, vous offre un service adapté à vos objectifs. Vol d'introduction 25$. Paget: **(514)921-9469**.

PROF. D'ANGLAIS PRIVÉ. Idéal pour professionels (les) interessés à améliorer leur performances en conversation, prononciation ou écriture. 982-1986 (8hrs/200$). Aussi enseignement au bureau disp. (centre-ville).

546
CARTOMANCIE, ASTROLOGIE

SADOU, médium & clairvoyant africain. Satisfaction garantie, résultats rapides. 342-3763.

560
ENTRETIEN, RÉNOVATION

JE SUIS la personne que vous cherchez pour votre ménage. Honnête, minutieuse, non-fum. Réf. disp. Pierrette. 493-9170.

575
DÉMÉNAGEMENTS

ARTISAN - DÉMÉNAGEUR
Courtois, ponctuel, attentionné
VINCENT SCALLON, 946-9553

GILLES JODOIN TRANSPORT INC
Déménagements de tous genres. Spécialité: Appareils électriques. Assurance complète. 253-4374.

598
SERVICES DIVERS

CONCEPTION GRAPHIQUE: 251-1670
Produits imprimés - Sites Internet
http://www.mlink.net/~jacfil

COUPLE A LA RETRAITE offre services à domicile: cuisine, lecture, sorties et déplacements. Dossier 513. LE DEVOIR, 2050 rue de Bleury, 9ième étage, Montréal, Québec, H3A 3M9.

695
AUTOMOBILES

MERCEDES, 280SE 4.5. '72, 71573 mi, pas d'hiver. A1, 22,000$. (416)621-2674.

SENTRA Nissan, 94, 81,000 km, 5 vitesses, 2 portes. Impeccable. **979-0310.**

DÉCÈS

DAPHNA CASTEL
ADDENDUM

Le samedi 20 septembre 1997, au lieu du 13 septembre, un hommage sera rendu à Daphna, à St-Placide, débutant par une cérémonie commémorative en l'église St-Placide à 15h. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Daphna est décédé à Montréal, le 28 août 1997, à l'âge de 58 ans, est décédée, suite à une brève maladie. Elle laisse dans le deuil son conjoint Jacques Ruelland, son fils Darren Lenkorn, son père Joseph, sa mère Fay et son frère David Castel et sa femme Lori Stone, son beau-fils Simon Ruelland, ainsi que de nombreux parents et amis tant au Québec qu'en Israël, ses collègues et étudiants du Collège Dawson, ses partenaires et amis du Mouvement environnement nord-américain. Sa dépouille a été inhumée en Israël le 3 septembre dernier. Par ses dernières volontés Daphna Castel a constitué un Fonds de défense du patrimonie naturel québécois auquel vous pouvez contribuer en adressant vos dons à la Fondation Daphna Castel, 1335 des Mélèzes, St-Placide J0V 2B0. Les messages de condoléances pourront être adressés à cette même adresse.

GRENON, YVON

Le 30 juillet 1997 est décédé subitement (crise cardiaque), Yvon Grenon, à l'âge de 42 ans, 5 mois.

Un souvenir impérissable nous lie à toi, Yvon:

ton père Gérard Grenon (décédé); ta mère Édith La Rochelle-Grenon; tes 3 frères et ta belle-soeur: André (décédé), Guy et Gilles (Jacinthe Hudon); tes 2 nièces: Marie-Michèle (9 ans) et Rosalie (6 ans) et autres parents.

La paix est avec toi, Yvon!

Au revoir!

aux **oeuvres du Cardinal Léger** exprime vos condoléances et **aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.**
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée.
Pour information: (514) 495-2421

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour tous les siècles. Amen.

Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.

L.M.

CONSTRUISONS LA PAIX POUR LES ENFANTS ET LES FAMILLES DU RWANDA

DONNEZ GÉNÉREUSEMENT
CECI
Tél. : (514) 875-9911
• 1-888-875-9913
• 1-888- 875-9914

Avez-vous mangé

aujourd'hui?

Au cœur de la solution!

Tél. : (514) 871-1551 ou 1 800 567-8563
Téléc. : (514) 871-1464

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider ? »

ÉPILEPSIE CANADA
ou à l'association de l'épilepsie de votre région

(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

Rencontres

Pour placer une annonce gratuite:

- Composez le (514) 985-2507 avec un téléphone à tonalité (touch tone).
- Écoutez les instructions, vous recevrez un numéro de membre et un code d'accès.
- Appelez avant lundi 12h pour que votre annonce paraisse le vendredi et le samedi suivant.
- Les messageries vocales *Vox-tel* et *Le Devoir* n'assument aucune responsabilité concernant les rencontres faites par l'entremise de notre service de télé-rencontre.
- Les utilisateurs du service doivent avoir plus de 18 ans.

Un nouveau service de boîtes vocales.
Rencontres

Pour répondre aux annonces:

- Notez le numéro de l'annonce
- Composez le 1-900-451-6528

Des frais de 2,18 $ par minute seront portés à votre compte de téléphone.

Pour savoir si vous avez des messages:

- Composez le (514) 985-2507
- Entrez votre numéro de membre suivi du code d'accès

Sans frais.

Pour récupérer vos messages:

- Composez le 1-900-451-6528
- Entrez votre numéro de membre suivi du code d'accès

Des frais de 2,18 $ par minute seront portés à votre compte de téléphone.

Rencontres

Femme cherche homme

Professionnelle curieuse
Aime croisières, voyages, apprendre, parler différentes langues, cherche homme 40aine, pour augmenter capacités d'intimité. 2324

Chaleureuse, passionnée, dynamique
Jeune retraitée, 55 ans, libre, imaginative, cherche complice communicatif, croyant à l'amour et au bonheur, pour partager douceurs du foyer, campagne, bon vin, lecture. 2327

Femme sybarite
Professionnelle 40aine, 5'3", 118 lb, charmante, cultivée, sensible, sensuelle, épanouie, aime mots, ciné, musique, fous rire, cherche H épicurien, intelligent, sensible, capable d'engagement. 2328

Belle universitaire
31 ans, de race noire, cherche très bel H 5'10" et plus, entre 34-40 ans, autonome, sensuel, doux, patient, pour vivre une nouvelle intimité. 2313

Belle et charmante paradoxale
De Québec, yx gris-vert, chev noisette, 34 ans, 5'5", 135 lb, n-fum, timide et audacieuse, intense et légère, cherche H peu conventionnel, attentionné, sain, pour relation amoureuse profonde. 2329

Femme poète
Québec, fin 30aine, grande, blonde, ronde, sans enfant, expressive et lyrique, possédant plusieurs dons, cherche Ame soeur, corps fraternel, esprit cousin, pour tout partager. 2225

Pour homme passionné seulement
Professionnelle, 40aine, comblée par sa famille, ses amis, son travail, cherche partenaire ayant beaucoup de responsabilités, pour partager vie d'aventures, de joies, de passions. 2285

Belle personnalité
5'4", chev foncés, jolie, universitaire, vive, dynamique, enjouée, douce, affectueuse, cherche H 32-45 ans, 5'9" et plus, chev foncés, bien dans sa peau, pour partager plein de choses. 2330

Pseudo-retraitée
60aine, n-fum, libre et joyeuse, style musico, intello, voyageuse, cherche complice avec sens de l'humour et affinités. 2331

Invitation coeur libre et ouvert
Jolie femme professionnelle, 40 ans, amoureuse de la vie, imparfaite et entière, cherche H ayant envie de vivre et apprécier les plaisirs et défis de l'amour dans une vie à deux. 2332

Pour la complicité et l'intimité
Jolie professionnelle de la rive-sud, raffinée et chaleureuse, cherche partenaire, 45-55 ans, n-fum, cultivé, tendre, disponible pour inventer une histoire, discuter de tout et de rien. 2291

Douce et cultivée
Jessica, 49 ans, mince, belle app, aime arts, randonnées pédestres, nature, spontanéité, frémissements de l'Ame, cherche bel homme cultivé, n-fum, sincère. 2300

Pas une femme d'intérieur
5'2", n-fum, caractère fort mais flexible, authentique, douce, pas cavaleuse, aime intimité, amis, botanique, théâtre, aimerait danser, cherche H ayant l'accessoire et désirant l'essentiel. 2293

Bas-du-Fleuve
Entrepreneure, 50aine, 5'4", blonde, soignée, aime voyages, nature, danse, golf, défis, cherche H 40aine ou début 50aine, avec affinités. 2280

Femme extraordinaire
Femme extraordinaire aimant les mots, amoureuse de la pensée, cherche homme tout-à-fait exceptionnel, costaud, 40aine et professionnel. 2309

Active et chaleureuse
distinguée professionnelle de l'Education, libre, cherche alter ego n-fum, 45-55 ans, jovial, intègre, désirant partager beaux instants, activités culturelles, certains sports, voyages. 2311

Jolie petite femme
Jolie petite femme de 50 ans, cherche H spécial, pour partager monde des arts, nature et grande vie amoureuse. 2318

De la classe et du charme
Européenne, physique agréable, dynamique, autonome, sociable, cherche gentilhomme, 60aine active, sobre, n-fum, cultivé, sérieux, pour relation stable et harmonieuse. 2316

Barbie modèle Ginette Reno
Louise, 36 ans, jolie, rieuse, fonceuse, fière, aime enfants, restos, surprises, cherche H bien dans sa peau, esprit ouvert, autonome, pour relation stable basée sur le respect et la complicité. 2319

Belle Etudiante en sciences pures
Aussi artiste, en quête de l'Ame soeur, la 40aine, vif, audacieux, aimant voyages, nature, beaux arts, prenant la vie avec humour. 2322

De la région de Québec
Femme de coeur et de classe, aime arts, danse, voyages, bon vin, nature, cherche ami de coeur, 49-60 ans, 5'11" et plus, n-fum, sensible, élégant, universitaire ou professionnel, dynamique. 2246

Touche à tout dilettante
Jolie femme de 44 ans, mince, idéaliste, intéressée par les relations humaines, cherche universitaire humaniste, ayant Ame d'artiste ou de chercheur, tendre et communicatif. 2266

Active et passionnée
Ste-Foy, professionnelle de la santé, 50 ans, racée, goûts variés, du petit bonheur au grand voyage, cherche amour avec un professionnel libre, n-fum, raffiné, coeur jeune, jovial, sincère. 2274

Sportive et féminine
Cantons-de-L'est, 5'6", jolie, svelte, n-fum, autonome, drôle et passionnée, cherche H 45-55 ans, respectueux et raffiné, pour relation stable. 2283

Yeux bleus et mèches cendrées
Ni toutoune ni filiforme, jolie, raffinée, enjouée, artiste sur les bords, cherche alter ego 55 ans et plus, beau de corps et d'esprit, sans pantoufle, bedaine, dentier ou cigare. 2287

Pour l'aimer telle qu'elle est
Cherche homme près de 38 ans, n-fum, en santé, libre, sensible, capable d'introspection, versatile dans son habillement, aimant plein air, voyager, chanter, danser, patin-à-roues-allignées. 2256

Plaisir pour les yeux et l'esprit
Femme très bien sur tous les plans cherche homme très bien sur tous les plans pour ensoleiller la deuxième moitié du chemin. 2260

Professionnelle d'Ottawa
Originaire de Montréal, jolie grassette de 32 ans, 5'5", aime nature, animaux, soirées en tête-à-tête, cherche professionnel libre avec affinités. 2262

Diplômée universitaire, mère de deux
Jolie femme de 36 ans, chev et yx foncés, affectueuse, charmante, d'agréable compagnie, cadre, aime longues marches, lecture, spectacles, cherche H 5'8" et plus, solide, ardent, aimant la vie. 2241

Une grande passionnée de la vie
Professionnelle divorcée de 39 ans, fière, autonome, poids santé, rieuse, bien dans sa peau, cherche complice pour partager tout et rien, l'amitié et le reste. 2263

Jeune d'allure et d'esprit
62 ans, 5'7", expressive, vraie, active, ingénieuse, peintre, cherche H 55-65 ans, grand, n-fum, intelligent et créateur, aimant nature et joie de vivre. 2265

Belle femme de Québec
Fin 40aine, grande, mince, intense, simple, pas banale, vraie, plutôt intello, active, cherche H bon, beau et vivant, 45-55 ans, n-fum mais pas parfait pour créer liens intimes et particuliers. 2222

À découvrir
Professionnelle de la santé, 32 ans, allure romantique, cultivée, aime héros du grand Ecran, lecture, voyages, cherche H 28-39 ans, raffiné, pas compliqué pour relation stable. 2224

Célibataire montréalaise
Fin 40aine, fonctionnaire, s'intéresse à plusieurs activités culturelles, cherche H célibataire entre 40-55 ans, intelligent et créateur, ayant des projets d'avenir. 2228

Brossardoise aux goûts raffinés
Cherche complice, 60aine active, loyal et libre, sobre, n-fum, bien dans sa peau pour mieux savourer livres, films, musique, théâtre, promenades et voyages. 2232

Se laisser sans culpabilité
Cherche homme fin 30aine, n-fum, pour pouvoir aimer sans agripper, apprécier sans juger, rejoindre sans envahir, inviter sans insistance, critiquer sans blâmer, aider sans diminuer. 2234

Valeurs familiales et profondes
42 ans, 5'2", honnête, sincère, affectueuse, croit aux valeurs familiales et profondes, mature, responsable, dynamique, aime nature, ville, cherche H fidèle, honnête, franc, capable de partage. 2248

Séduisante professionnelle
40aine, Cultivée, raffinée, racée, sensible, vivante, vibrante, aime musique, ciné, théâtre, sports, cherche bel homme capable d'investir pour partager goûts, intérêts et moments précieux. 2121

Amitié et partage
Début 60aine, retraité, mélomane, aime la mer, cherche H 55-60 ans, libre, cultivé, autonome pour partager solitude. 2207

Homme cherche femme

Intellectuel, une Ame d'artisan
56 ans, physique honnête, 6', en quête d'affection qui soit métissée d'intelligence vive et d'amitié, cherche compagne aux désirs convergents, belle et lumineuse, libre parmi ses ombres. 2323

Européen, but sérieux
Début 50aine, mince, 1m65, Elégant, cherche F mince, Elégante, de classe, pour se réaliser dans l'amour et construire un carré de sable à deux. 2333

Romantique et chevaleresque
Professionnel de l'Education, 49 ans, 1m74, 73 kilos, féru d'arts, d'histoire, de poésie, cherche F svelte, universitaire, cultivé, bilingue, pour relation stable et harmonieuse. 2320

Gentleman, spirituel et en forme
44 ans, 6', 185 lb, dynamique, cherche jolie, grande et mince universitaire, 35-40 ans, sans enfant, n-fum, but sérieux. 1992

Sportif passionné de culture
43 ans, cherche F 30aine, libre, sportive, aimant vélo, marche, ski de fond, tennis, ciné d'auteur, littérature, musique barocque et de chambre, expositions, amitié d'abord. 2290

Epicurien barbu et protecteur
41 ans, 5'8", 185 lb, châtain, yx pers, barbe, doux, protecteur, Epicurien, aime Ciné, restos, marche, camping, cherche compagne pour relation sérieuse. 2292

Professionnel cultivé
Fin 30aine, papa à mi-temps, aime rigoler, cherche F enjouée, un peu bohème, sensible, affectueuse, pour Eventuellement fonder une famille. 2312

Séduisant mais pas séducteur
45 ans, app très jeune, 6'3", mince, allure sportive, professionnel, n-fum, aime plein air, voyages, cherche belle F 27-37 ans, 5'5"et plus, mince, intelligente, affectueuse, sens de l'humour. 2211

Professeur de littérature
À la retraite mais romantique, curieux de tout, désireux de goûter avec une femme la nature, cuisine et vin, dans l'espoir d'une relation amoureuse. 2315

Cuvée spéciale
Grand, beau ténébreux, homme de parole, son et lumière, n-fum, cherche Ame soeur, inaccessible étoile, 50aine radieuse, pour relation stable et exclusive. 2227

Pour rencontres discrètes
Pierre, homme marié, 5'7", 140 lb, cherche femme mariée, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 2269

Attentionné, altruiste, loyal
Professionnel de 27 ans, honnête, magnanime, aime ciné, restos, voyages, vélo, cherche jeune femme ambitieuse, déterminée, au bon coeur, pour relation sérieuse. 2272

Caméléon de 40 ans
Grand, mince, professionnel, mature, bien conservé, sportif, intellectuel, autonome, passionné de la vie, cherche jeune F de belle app, intelligente, indépendante, pour partager bons moments. 2273

Séduisant et optimiste
Professionnel fin 30aine, idéaliste, un brin cynique, romantique à souhait, sportif, parfaitement serein, désire s'enthousiasmer avec jolie femme dans la 30aine. 2275

Douceur et nature
Alain, 39 ans, 6', 185 lb, de belle app, professionnel, respectueux, travaillant, n-fum, aime vélo, voyages, camping, marche, cherche compagne avec ou sans enfant, sensible et dynamique. 2281

Veuf libre de Laval
60aine, 5'10", 165 lb, actif, croyant, sociable, plutôt intellectuel, aime lecture, sorties, voyages, dialogue, cherche petite F 50aine, n-fum, autonome, affectueuse, démonstrative. 2131

Passionné de nature et de beauté
Début 50aine, n-fum, partage son temps entre la ville, la forêt, les voyages, cherche F de bon esprit, sensible, sensuelle, pour dialogue, projets, aventure et qui sait? 2286

Aime le calme de la campagne
Gilbert, 5'8", 170 lb, père, aime musique classique, arts visuels, bricolage, la cuisine, cherche compagne épanouie et compatible. 2026

Du Saguenay-Lac St Jean
Homme dynamique, vivant, esprit ouvert, aime lecture, nature, cherche F 35-45 ans, n-fum, sachant parler au coeur. 2140

Cherche femme désirant enfant
Jacques, 48 ans, 5'8", chev poivre et sel, yx pers, résidant la rive-sud, cherche femme désirant enfant, 38-45 ans, n-fum, drôle, proportionnée, capable de partage, aimant arts et nature. 2261

Jeune homme dans la 50aine
Mi-universitaire, mi-bricoleur, 1m65, 57 kilos, aime musique, jeux de mouvements, cherche femme pour composer la vie au quotidien. 2218

Professionnel de 40 ans
5'5", poids santé, apparence agréable, chrétien croyant, aime cinéma, marche, vélo, lecture, discussions, enfants, cherche F poids santé, aimant enfants, ayant bonté de coeur, but sérieux. 2226

Homme doux
Jacques, 5'7", doux, aime lecture, magasinage, cinéma, cherche femme compatible, pour vivre un bel amour. 2206

Homme cherche homme

Femme cherche femme

Partenaires de sorties, culture et voyage.

Pour partager activités
Jeune retraitée, dynamique, intéressante, aimant dialogue, théâtre, bon vin, voyages, nature, cherche compagnon ou compagne pour partager sorties en ville et promenades en campagne. 2326

Partenaire de bridge
Femme de 50 ans, cherche partenaire de bridge débutant, pour jouer duplicata un soir par semaine. 2268

LE DEVOIR

LES SPORTS

HORS-JEU

Lèse-ex-majesté

En ce jour de deuil interplanétaire où environ 200 milliards d'humains — allez savoir, le chiffre gonfle sans cesse comme un cœur gros — se sont branchés sur le câble ou les oreilles de lapin pour réfléchir à la mort, cette grande faucheuse qui nous rend tous égaux, comme l'a si justement dit B. Derome, la politesse recommanderait que nous nous tenions à l'écart de toute controverse. Mais que voulez-vous, le sport, c'est la vie qui continue.

De toute manière, si scandale il y a, le bal aura été parti ailleurs qu'ici. En Écosse, particulièrement, et le coupable pour fins d'opprobre public n'est ni un paparazzo, ni un patron de presse, ni un chauffeur resté insensible aux enseignements d'Educ'alcool, ni même une famille royale sourde aux appels de son peuple.

Jean Dion

Le coupable s'appelle Jim Farry. Il est directeur de la Fédération écossaise de football (SFA). Mercredi, il a insisté pour que le match de qualification pour la Coupe du monde Écosse-Bélarus, initialement prévu pour aujourd'hui, ait lieu quand même. Imaginez. Un crime de lèse-ex-majesté.

◆ ◆ ◆

En Grande-Bretagne, le samedi est *la* journée du foot. Mais tous les clubs se sont entendus pour observer une trêve à l'occasion des obsèques de la princesse — les stades auraient certainement été vides de toute façon. Le cricket fait aussi relâche. Seuls sont à l'œuvre les athlètes britanniques se produisant à l'étranger, notamment au US Open de tennis et aux championnats du monde d'aviron, en France.

Farry a donc, c'était couru, déclenché un tollé. La presse britannique a parlé de *«fureur publique»*. Trois des joueurs vedettes de la sélection écossaise, Ally McCoist, Gordon Durie et Andy Goram, ont annoncé qu'ils ne joueraient pas. Le premier ministre Tony Blair s'est même joint au concert en pressant la SFA de demander à la Fédération internationale de football de remettre le match à demain. Ce qui fut finalement fait.

Mais dans les histoires de morale, et Dieu sait que les pharisiens prompts à pointer le doigt en ont vociféré un coup cette semaine, une solution ne suffit pas. Il faut accuser, lyncher, obtenir des têtes. Ça fait du bien par en dedans.

Dont acte. Le législateur Jimmy Hood: *«La nation entière est en colère. Si ce n'est pas un cas de démission, qu'est-ce qui en est un pour la SFA?»* Donald Findlay, le vice-président des Glasgow Rangers, premier club d'Écosse, a pour sa part exigé la tenue d'une enquête. *«Cette histoire a mis le pays en colère et dans l'embarras. Nous avons droit à des explications complètes, honnêtes, franches et détaillées.»*

Quant à Farry, il a refusé de coiffer le bonnet d'âne. *«Je ne vois aucune raison de présenter des excuses. Ni de démissionner»*, a-t-il répliqué.

Vous savez quoi? Si ça se trouve, Jim Farry est un renégat, un sans-cœur et un égoïste.

Ou pire encore, un séparatiste.

◆ ◆ ◆

C'est confirmé: le vénérable Gordie Howe, 69 ans, fera un «retour au jeu» avec les Vipers de Detroit de la Ligue internationale de hockey, le 3 octobre prochain. Il réalisera ainsi son vieux rêve, et celui de sa charmante épouse Colleen, de jouer au hockey professionnel dans six décennies différentes. Grand bien lui en fasse.

Au printemps dernier, Howe avait failli faire un tour de piste avec le Crunch de Syracuse de la même LIH, mais le projet avait été abandonné parce que le Crunch, éventuel gagnant de la coupe Turner, était alors en pleine course aux séries. Nous avions alors eu l'occasion de souligner le ridicule de la chose.

Cette fois, au delà du geste lui-même — il ne fera qu'une seule présence sur la patinoire —, ce sont les propos de M. Howe et de sa douce moitié qui nous éclairent sur la haute estime dans laquelle ils tiennent les amateurs de sport.

«Ce n'est pas un retour au jeu», a-t-il dit.

Ah bon? On pensait pourtant que...

«Ce ne sera pas le Gordie Howe d'autrefois», a-t-il dit.

Tiens donc.

«Le sport n'est pas que du sport. C'est vraiment du show-business. Vrai?», a-t-elle dit.

Le cirque aussi, madame.

Mais le clou reste la réponse que M. Howe a servie au reporter qui lui demandait s'il ne craignait pas que cette apparition nuise à son image: *«Non, non. Ce qui a terni mon image, c'est l'argent que j'ai gagné. J'ai obtenu autant d'argent en quatre ans avec Houston* [les Aeros, de l'Association mondiale] *qu'à mes 18 dernières années avec Detroit.»*

Il y en a, à commencer par Carl Brewer, qui ont dû avaler leur café de travers en lisant cela. Ancien défenseur des Leafs et des Wings, Brewer était l'un des leaders du mouvement d'«émancipation» des joueurs de la LNH dans les années 1960. Dans *Net Worth*, il raconte combien les exigences salariales démesurément basses de Howe — il acceptait parfois un coupe-vent des Wings comme boni de signature — avaient retardé pendant des années l'établissement d'un semblant de justice financière entre joueurs et propriétaires au hockey professionnel.

Apparemment, l'homme se sent encore coupable d'avoir été payé à sa juste valeur au crépuscule de sa glorieuse carrière. Il n'a pas changé. Petite vie.

◆ ◆ ◆

C'est la fin d'un monde. Jeudi, le réseau de télévision Fox, filiale de l'empire du richissime Rupert Murdoch, a paraphé une entente de principe visant l'achat des Dodgers de Los Angeles. Prix: 350 millions de beaux dollars américains. Un record de tous les temps, une somme de 177 millions supérieure à ce que Peter Angelos avait versé il y a quatre ans pour acquérir les Orioles de Baltimore.

La fin d'un monde, parce que les Dodgers sont la dernière équipe du baseball majeur à être détenue par une de ces grandes familles qui contrôlaient la balle depuis la nuit des temps. Dans ce cas-ci, les O'Malley, acquéreurs de la franchise en 1950 et qui avaient bouleversé le monde du sport en 1957 en la sortant de Flatbush, à Brooklyn, pour les verts (comme les billets) pâturages de l'Ouest.

Le processus se poursuit donc. Les grands empires, par ici les millions, le déséquilibre entre les riches et les autres.

Avons comme l'impression qu'il y a des Dodgers qui n'auront pas trop à craindre, au cours des années à venir, d'avoir du mal à payer l'épicerie.

◆ ◆ ◆

Les Jeux olympiques d'été de 2004 auront donc lieu à Athènes. C'est un peu tard, après les chances manquées de donner au berceau de l'olympisme soit les Jeux du centenaire, soit ceux de l'an 2000.

Le CIO a aussi perdu une foutue belle occasion de faire entrer un peu d'air frais en donnant ses premiers Jeux à l'Afrique (Le Cap) ou à l'Amérique du Sud (Buenos Aires). Mais peut-on s'attendre à autre chose d'un organisme censé représenter la jeunesse de toutes les nations mais qui a amendé ses propres règles pour permettre à un aristocrate de 77 ans de demeurer à la présidence?

Omnium de golf canadien

Talbot s'accroche, Woods pas

Malgré une contre-performance de 76, le golfeur de Belœil s'est qualifié pour les deux derniers parcours

FRANÇOIS LEMENU
PRESSE CANADIENNE

Île Bizard — Stéphane Talbot s'est qualifié en vue des deux derniers parcours de l'Omnium de golf canadien, hier, malgré une contre-performance de 76-143, neuf coups de plus que la veille, tandis que Tiger Woods échouait.

«Une ronde difficile, a admis Talbot. *Les conditions étaient plus compliquées qu'hier* [jeudi]. *C'était plus venteux. On n'a réussi qu'un seul "birdie" à trois»*, a-t-il précisé en parlant de ses compagnons de jeu Larry Silveira et Philip Jonas.

S'il a été presque impeccable lors du premier tour, le golfeur de Belœil a été moins solide, hier. *«J'ai fait une erreur mentale au 14e trou. Ça m'a coûté un double-boguey»*, a-t-il déploré.

Comme la veille, Talbot, qui a fait la une de presque tous les journaux québécois, a reçu l'appui du public. *«J'ai bien apprécié la réaction de la foule*, a-t-il dit. *Faut dire que je m'y attendais un peu après l'accueil de jeudi. Mais ça fait toujours plaisir.»*

Talbot n'était pas un golfeur abattu après sa ronde. Il n'avait aucune attente avant le tournoi même si, inconsciemment, il songeait à éviter la coupure. Il estimait que sa semaine serait un succès s'il parvenait à se qualifier en vue des 36 derniers trous.

Fin de parcours pour Woods

Une page d'histoire du golf s'est écrite, hier, au club Royal Montréal. Pour la première fois de sa carrière, Tiger Woods a raté la coupure d'un tournoi. L'édition 1997 de l'Omnium de golf canadien était le 26e tournoi auquel il prenait part depuis ses débuts professionnels il y a 13 mois.

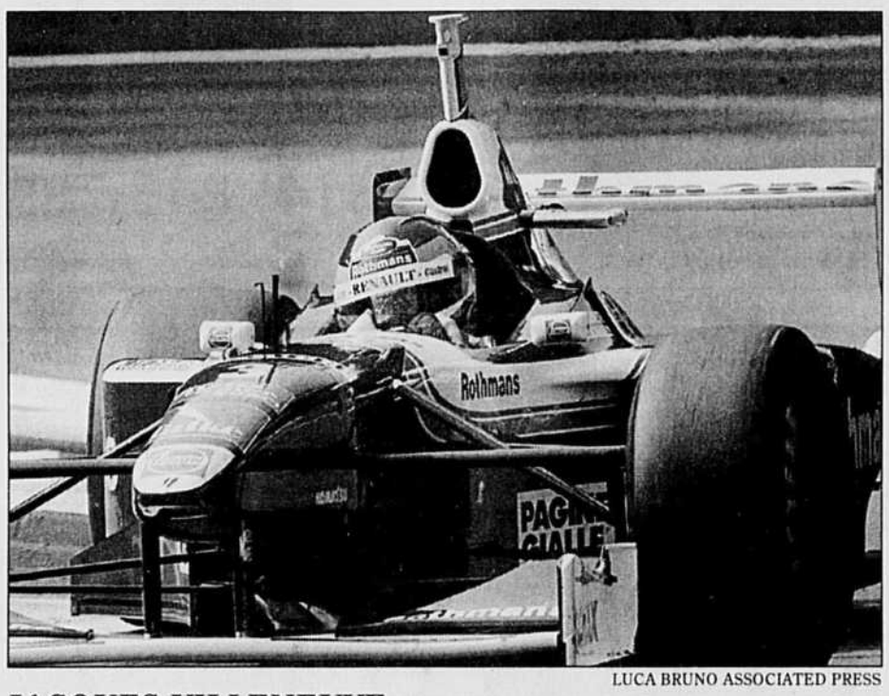
Woods a joué un deuxième parcours de 76, soit six coups de plus que la veille. Il a raté sa qualification en vue des rondes du week-end par un coup alors qu'il a commis un boguey au 18e et dernier trou. Il a envoyé son coup de départ dans l'herbe longue, puis son deuxième coup en bordure du vert, encore une fois dans l'herbe longue. Son roulé d'une vingtaine de pieds s'est arrêté à la gauche de la coupe.

Malgré son décevant résultat, Tiger n'était pas amer. Il a plutôt réagi avec classe, parvenant même à sourire. *«Je pense avoir assez bien joué. Jamais je n'ai ressenti de frustration. Ma balle s'est retrouvée dans l'herbe longue à cinq reprises même si elle avait d'abord touché l'allée. Ce sont des choses qui arrivent.»*

Tiger savait dès le 16e trou qu'il était en sérieuses difficultés, lui qui a entrepris son parcours en commettant un boguey-triple au premier trou. *«Au 16e trou, j'ai constaté que 68 joueurs se trouvaient déjà à plus cinq ou mieux. Je devais réussir au moins un birdie d'ici la fin. C'est ce que j'ai fait au 17e. Mais ce boguey au 18e est venu tout gâcher.»*

Malgré son élimination, Woods s'est dit enchanté par le parcours du Royal Montréal.

Pleins gaz



LUCA BRUNO ASSOCIATED PRESS

JACQUES VILLENEUVE *file sur le circuit de Monza au volant de sa Williams-Renault. Il a réalisé hier le deuxième meilleur temps des essais libres du Grand Prix d'Italie de Formule 1 en 1 min 24 s 837. Son coéquipier Heinz-Harald Frentzen a littéralement survolé la piste avec un chrono record de 1 min 23 s 991. Le meneur au classement des pilotes, l'Allemand Michael Schumacher, a pris le 13e rang. À Monza, Schumacher et Ferrari s'attendent à vivre une course difficile. Les tracés rapides conviennent si bien aux Williams-Renault, une écurie au sein de laquelle l'optimisme régnait d'ailleurs hier. La saison pourrait se jouer à Monza si jamais demain le Québécois devait subir un nouveau revers et Schumacher réaliser un énième exploit...*

Felipe Alou est songeur

PRESSE CANADIENNE

Le gérant des Expos, Felipe Alou, s'interrogeait avant le match d'hier sur l'avenir de son équipe.

En 1994, il avait réussi après deux ans seulement à la barre des Expos à rassembler la meilleure équipe du baseball majeur. La direction a commencé à démanteler cette formation en l'amputant de quatre de ses meilleurs éléments avant même la fin du camp d'entraînement suivant. Et ainsi de suite année après année. L'an prochain, les Henry Rodriguez, Mike Lansing, David Segui et Darrin Fletcher risquent de ne pas être de retour.

«Je ne sais pas où est la clé du mystère, s'interrogeait Alou à haute voix. *Est-ce que les gens ne viennent pas parce qu'on laisse aller les joueurs? Ou bien est-ce qu'on perd des joueurs parce que les gens ne viennent pas nous voir?* [...] *Je pense que c'est dans cette question que repose la réponse à l'énigme.»*

Jeudi, le temps était maussade. Pourtant, il n'y avait que 9447 spectateurs au Stade olympique. Alou ne comprend vraiment pas. *«Pedro Martinez, le meilleur lanceur du baseball était au monticule. Ce gars-là se bat pour remporter le trophée Cy Young. On sait que ce sera un bon match, d'autant plus qu'on vient de disputer deux bonnes séries contre les équipes de la Ligue américaine. Pour moi, c'est là le point le plus bas de toute la saison.»*

FOOTBALL DE LA ENÈFFEL

L'Association nationale: nouveaux chefs et vieilles têtes

Il y a onze nouveaux instructeurs dans la Enèffel. De mémoire de vieil admirateur de Tom Landry, on ne se souvient pas d'un remaniement de matière grise aussi important. Plus du tiers des équipes ont, si l'on peut dire, un nouveau visage à leur tête. Plus de la moitié de ces nouveaux visages, soit six, vont arpenter la ligne de touche des terrains de la Nationale, une association pourtant réputée plus forte que sa rivale. De ces six nouveaux visages, quatre (Ditka, Reeves, Ross et Vermeil) sont en fait de vétérans instructeurs recyclés.

Robert Saletti

◆ ◆ ◆

Le moment était sans doute venu, pour plusieurs équipes médiocres, de sortir la guillotine, mais tout ce brouhaha est aussi un signe des temps. La pression de gagner des matchs et de l'argent est devenue telle que les propriétaires n'hésitent pas à changer d'instructeur-chef — quand ce n'est pas de ville —, à la moindre complication. À cet égard, le cas le plus patent est celui des 49ers de San Francisco.

Examinons cette semaine les forces en présence dans la Nationale. Et astiquons nos pronostics.

Section est

1. Washington (★★). Vous pouvez appeler cela *«momentum»* si vous voulez, ou plus simplement «progression», mais la feuille de route de Norv Turner à Washington laisserait tout mathématicien rêveur: trois victoires en 1994, six en 1995, neuf l'an dernier. Logiquement, les Redskins visent une fiche de 12-4 cette année. Ça semble irréaliste pour une équipe dont la défensive a terminé au 28e rang en 1996. Qu'à cela ne tienne. Un nouveau coordonnateur défensif — Mike Nolan, qui arrive de chez les Giants où il a fait un travail plus que décent —, une infusion de joueurs en provenance du repêchage et du marché des joueurs autonomes (19 des 53 joueurs actifs dimanche dernier étaient nouveaux), et un peu plus de chance — les Redskins ont perdu trois matchs au dernier jeu l'an dernier — devraient permettre la progression anticipée. Une interrogation toutefois: Gus Frerotte a-t-il l'étoffe d'un leader?

2. Dallas (★). Une équipe solide aux postes clés. Troy Aikman a fait la paix avec son instructeur et Michael Irvin semble plus motivé que jamais. Mais Emmitt Smith tarde à retrouver sa forme d'antan et la ligne offensive est vieillissante. La défensive a perdu trois partants de l'an dernier. Autre handicap pour le paisible amateur: un instructeur-chef haïssable à souhait et maintenant armé.

3. Philadelphie (★). L'absence de vrais leaders tant à l'attaque qu'à la défensive empêche les Eagles d'aller plus loin que la première ronde éliminatoire. Les lignes défensives et offensives demeurent suspectes et Ricky Watters, une tête forte.

4. New York. Un nouvel instructeur-chef, Jim Fassel (ex-coordonnateur à l'attaque des Cards de l'Arizona), un bon repêchage et une atmosphère moins lourde devraient permettre aux Giants de commencer à penser à l'avenir.

5. Arizona. La stagnation même.

Section centrale

1. Green Bay (★★). C'est le favori d'un peu tout le monde — et de nous-même — pour répéter son exploit de l'an dernier. Les Packers ont potentiellement la meilleure attaque et la meilleure défensive de la Enèffel. Leur calendrier est relativement facile, leurs grands rivaux de la Nationale (sauf peut-être Dallas) paraissent moins forts et Favre (77 matchs consécutifs) ne se blesse jamais. Une saison de 14-2 ou 15-1 est à leur portée. Le problème? Les joueurs eux-mêmes ont commencé à parler d'une saison exceptionnelle.

2. Tampa Bay (★). À surveiller. Après 14 saisons perdantes de suite, la terre promise est en vue. Le prophète a pour nom Tony Dungy. Il est Noir, articulé et calme (le contraire de Mike Ditka). Il aime le jazz. Mais plus important pour notre propos, il a réussi à nous faire croire que Trent Dilfer pouvait lancer un ballon ovale.

3. Detroit. Bobby Ross, le chef nouveau, est meilleur que Wayne Fontes, le chef antérieur. Mais le quart Scott Mitchell sera égal à lui-même, c'est-à-dire imprévisible.

4. Minnesota. Une équipe destinée chaque année à sauver les meubles. Et qui y réussit généralement.

5. Chicago. Quand un instructeur à sa cinquième année à la barre déclare que l'équipe est (encore) en reconstruction, vous avez un problème.

Section ouest

1. Caroline (★). Une bonne équipe qui a perdu quelques joueurs autonomes importants. Et un peu vieille pour compter sur la progression naturelle de ses joueurs. Va profiter de la faiblesse de ses rivaux immédiats.

2. San Francisco. Une équipe vieillissante qui se tourne vers un instructeur-chef sans expérience. La décision de laisser partir Elvis Grbac pour garder un Steve Young très fragile n'apparaît pas très sensée. Celle d'engager Steve Mariucci, qui n'a jamais obtenu mieux qu'un poste d'instructeur des quarts-arrières dans la Enèffel et dont la fiche comme instructeur universitaire est de 8-8, ne l'apparaît pas davantage. Nous assistons, selon toute vraisemblance, à la fin d'une dynastie. Merci Jerry Rice.

3. Los Angeles. Une jeune équipe qui se tourne vers un vieux de la vieille, de retour après 14 ans comme analyste à la télévision. Mais Dick Vermeil est un fin psychologue et pourrait avoir une influence bénéfique sur certains joueurs turbulents. Beaucoup de potentiel à l'offensive.

4. Atlanta. En obtenant les pleins pouvoirs en matière footballistique, Dan Reeves espère faire à Atlanta ce qu'il n'a pu faire à New York: atteindre le seuil de la respectabilité.

5. La Nouvelle-Orléans. Dès le début du camp d'entraînement, Mike Ditka, un autre vieux de la vieille rongé par la passion du jeu, déclarait vouloir mettre l'accent sur l'attaque terrestre. Verriez-vous les choses d'un autre œil si vous aviez Heath Shuler au quart?

(N.-B.: (★) indique un participant aux éliminatoires; (★★) indique un finaliste d'association.) La semaine prochaine: l'américaine.

rosal@videotron.ca

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Jeudi
Philadelphie 6 **Montréal** 4
Cincinnati 5 Pittsburgh 2
St. Louis au Colorado, remis, pluie
Houston 14 San Francisco 2
Atlanta 8 San Diego 7
Hier
N.Y. Mets à Cubs de Chicago
Philadelphie à **Montréal**
Pittsburgh à Cincinnati
St. Louis au Colorado
Floride à Los Angeles
Atlanta à San Diego
Houston à San Francisco
Aujourd'hui
Pittsburgh à Cincinnati, 13h05.
St. Louis au Colorado, 15h05.
N.Y. Mets à Cubs de Chicago, 16h05.
Houston à San Francisco, 16h05.
Floride à Los Angeles, 16h05.
Philadelphie à **Montréal**, 19h35.
Atlanta à San Diego, 23h05.
Demain
Philadelphie à **Montréal**, 13h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 14h15.
N.Y. Mets à Cubs de Chicago, 14h20.
St. Louis au Colorado, 15h05.
Floride à Los Angeles, 16h05.
Atlanta à San Diego, 16h05.
Houston à San Francisco, 16h05.
Lundi
Cubs de Chicago à Cincinnati, 19h35.
Philadelphie à N.Y. Mets, 19h40.
Floride à Los Angeles, 22h05.

	G	P	Moy.	Diff
Section Est				
Atlanta	87	53	.621	—
Floride	83	55	.601	3
New York	76	62	.551	10
Montréal	**70**	**69**	**.504**	**16 1/2**
Philadelphie	54	82	.397	31
Section Centrale				
Houston	72	68	.514	—
Pittsburgh	69	72	.489	3 1/2
St. Louis	65	74	.468	6 1/2
Cincinnati	62	76	.449	9
Chicago	57	83	.407	15
Section Ouest				
Los Angeles	78	62	.557	—
San Francisco	76	64	.543	2
Colorado	70	70	.500	8
San Diego	66	75	.468	12 1/2

LIGUE AMÉRICAINE

Hier
Milwaukee à Boston
White Sox de Chicago à Cleveland
Anaheim à Detroit
Baltimore à N.Y. Yankees
Texas à Toronto
Seattle au Minnesota
Oakland à Kansas City
Aujourd'hui
White Sox de Chicago à Cleveland, 13h05.
Anaheim à Detroit, 13h05.
Milwaukee à Boston, 13h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.
Texas à Toronto, 16h05.
Seattle au Minnesota, 20h05.
Oakland à Kansas City, 20h05.
Demain
Milwaukee à Boston, 13h05.
Texas à Toronto, 13h05.
Anaheim à Detroit, 13h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h35.
Seattle au Minnesota, 14h05.
Oakland à Kansas City, 14h05.
White Sox de Chicago à Cleveland, 20h05.

	G	P	Moy.	Diff
Section Est				
Baltimore	86	51	.628	—
New York	79	59	.572	7 1/2
Boston	67	73	.479	20 1/2
Detroit	66	73	.475	21
Toronto	65	74	.468	22
Section Centrale				
Cleveland	72	63	.533	—
Milwaukee	70	68	.507	3 1/2
Chicago	69	70	.496	5
Kansas City	57	80	.416	16
Minnesota	57	81	.413	16 1/2
Section Ouest				
Seattle	77	63	.550	—
Anaheim	74	66	.529	3
Texas	67	73	.479	10
Oakland	54	86	.386	23

FOOTBALL

Ligue Nationale de Football
Dimanche, 31 août
Cincinnati 24 Arizona 21
Detroit 28 Atlanta 17
Dallas 37 Pittsburgh 7
Miami 16 Indianapolis 10
Minnesota 34 Buffalo 13
St. Louis 38 N.-Orléans 24
Tennessee 24 Oakland 21 (P)
New York Giants 31 Philadelphie 17
N.-Angleterre 41 San Diego 7
Jacksonville 28 Baltimore 27
Denver 19 Kansas 3
New York Jets 41 Seattle 3
Tampa Bay 13 San Francisco 6
Washington 24 Caroline 10
Lundi, 1er septembre
Green Bay 38 Chicago 24
Demain
Buffalo à New York Jets, 13h.
Caroline à Atlanta, 13h.
Cincinnati à Baltimore, 13h.
Tennessee à Miami, 13h.
Minnesota à Chicago, 13h.
N.-Angleterre à Indianapolis, 13h.
San Diego en Nouvelle-Orléans, 13h.
San Francisco à St. Louis, 13h.
Tampa Bay à Detroit, 13h.
Washington à Pittsburgh, 13h.
Denver à Seattle, 16h.
Green Bay à Philadelphie, 16h.
New York Giants à Jacksonville, 16h.
Dallas à Arizona, 20h.
Lundi
Kansas City à Oakland, 21h.

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Conférence américaine						
Section Est						
Miami	1	0	0	1.000	16	10
N.-Angleterre	1	0	0	1.000	41	7
N.Y. Jets	1	0	0	1.000	41	3
Buffalo	0	1	0	.000	13	34
Indianapolis	0	1	0	.000	10	16
Section Centrale						
Cincinnati	1	0	0	1.000	24	21
Jacksonville	1	0	0	1.000	28	27
Tennessee	1	0	0	1.000	24	21
Baltimore	0	1	0	.000	27	28
Pittsburgh	0	1	0	.000	7	37
Section Ouest						
Denver	1	0	0	1.000	19	3
Kansas City	0	1	0	.000	3	19
Oakland	0	1	0	.000	21	24
San Diego	0	1	0	.000	7	41
Seattle	0	1	0	.000	3	41
Conférence nationale						
Section Est						
Dallas	1	0	0	1.000	37	7
N.Y. Giants	1	0	0	1.000	31	17
Washington	1	0	0	1.000	24	10
Arizona	0	1	0	.000	21	24
Philadelphie	0	1	0	.000	17	31
Section Centrale						
Detroit	1	0	0	1.000	28	17
Green Bay	1	0	0	1.000	38	24
Minnesota	1	0	0	1.000	34	13
Tampa Bay	1	0	0	1.000	13	6
Chicago	0	1	0	.000	24	38
Section Ouest						
St. Louis	1	0	0	1.000	38	24
Caroline	0	1	0	.000	10	24
Atlanta	0	1	0	.000	17	28
N.-Orléans	0	1	0	.000	24	38
San Francisco	0	1	0	.000	6	13